叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 文学、娱乐与教诲之镜。(the Mirror Of Literature, Amusement,) 000001

2. 文学、娱乐与教诲之镜。(the Mirror Of Literature, Amusement,) 000002

3. 文学、娱乐与教诲之镜。(the Mirror Of Literature, Amusement,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

文学、娱乐与教诲之镜。(The Mirror of Literature, Amusement,) 第1/3页

[ðə; ði] ['mɪrə(r)]
THE **MIRROR**
这 镜子

镜子

[ɒv; əv]
OF
的

的

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ə'mjuːzmənt] , [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
LITERATURE **,** **AMUSEMENT** **,** **AND** **INSTRUCTION** **.**
文学 , 娱乐 , 和 操作说明 .

文学、娱乐和教育。

[kən'teɪnɪŋ]
CONTAINING
包含

包含

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['eseɪz; e'seɪz] ;
ORIGINAL **ESSAYS** **;**
原来的 散文 ;

原创文章；

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['nærətɪvz] ; [ˌbaɪə'græfɪkl] ['memwɑːz] ;
HISTORICAL **NARRATIVES** **;** **BIOGRAPHICAL** **MEMOIRS** **;**
历史 叙事 ; 传记 回忆录 ;

历史叙事；传记回忆录；

['sketʃɪz] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] ; [ˌtɒpə'græfɪk(ə)l] [dɪskɹ'ɪpʃənz] ;
SKETCHES **OF** **SOCIETY** **;** **TOPOGRAPHICAL** **DESCRIPTIONS** **;**
草图 的 社会 ; 地形 描述 ;

社会素描；地形描述；

['nɒv(ə)lz] [ænd; ənd] [teɪlz; 'teɪliːz] ; ['ænɪkdoʊts] ;
NOVELS **AND** **TALES** **;** **ANECDOTES** **;**
小说 和 故事 ; 轶事 ;

小说和故事；轶事；

[sɪ'lekt] ['ekstrækts; ɪk'strækts]
SELECT **EXTRACTS**
选择 提取物

选择提取

[frɒm; frəm]
FROM
从

从

[njuː] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] [wɜːks] ;
NEW **AND** **EXPENSIVE** **WORKS** **;**
新的 和 昂贵的 作品 ;

全新且昂贵的作品；

['pəʊətri] , [ə'rɪdʒən(ə)l] [ænd; ənd] [sɪ'lektɪd] :
POETRY , ORIGINAL AND SELECTED :
诗 , 原来的 和 已选 :

诗歌，原创及精选：

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['dʒɜːrnl] ;
THE SPIRIT OF THE PUBLIC JOURNALS ;
这 精神 的 这 民众 期刊 ;

公共期刊的精神；

[dɪs'kʌvəri] [ɪn] [ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd] ['saɪəns] ;
DISCOVERIES IN THE ARTS AND SCIENCES ;
发现 在 这 艺术 和 科学 ;

艺术与科学领域的发现；

['juːsf(ə)l] [də'mestɪk] [hɪnts] ; &
USEFUL DOMESTIC HINTS ; &
有用 国内的 提示 ; &

实用家务小贴士；&

[siː] . & [siː] . & [siː] .
c . & c . & c .
c . & c . & c .

c. 等等。

[vɒl] .
VOL .
卷 .

卷

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

['prɪntɪd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [dʒeɪ] . - , - , [strænd] .
PRINTED AND PUBLISHED BY J . LIMBIRD , 143 , STRAND .
打印 和 已发布 经过 J . - , - , 链 .

由 J. LIMBIRD 印刷出版，地址：STRAND 143 号。

([nɪə(r)] ['sʌməset] [haʊs] .) -
(Near Somerset House .) 1829
(靠近 萨默塞特郡 房子 .) -

（萨默塞特府附近。）1829年

['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] [sɜː(r)] ['hʌmfri] ['deɪvi] , [bɑːt] .
PORTRAIT of the late SIR HUMPHRY DAVY , Bart .
肖像 的 这 晚的 先生 汉弗莱 戴维 , 巴特 .

已故汉弗莱·戴维爵士的肖像。

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['prefəs] [ɪn] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [ɒn'wiː] [wʊd] [biː; bi]
We begin to think that a long Preface in this season of ennui would be
我们 开始 到 思考 那 一个 长的 前言 在 这 季节 的 厌倦 会 是
['ɔːlməʊst] [æz; əz] ['taɪəsəm] [æz; əz] ['trædʒədi] [ɪn] [wɔːm] ['weðə(r)] ,
almost as tiresome as tragedy in warm weather ,
几乎 作为 令人厌烦 作为 悲剧 在 温暖的 天气 ，

我们开始觉得，在这个百无聊赖的季节里写一篇冗长的序言，几乎和在温暖的季节里读悲剧一样令人厌倦。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [səʊ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [traɪt] [θriː] - [laɪn] ['prəʊlɒg] [ɪn] ['hæmlət] .
and much more so than the trite three - line Prologue in Hamlet .
和 很多 更多的 所以 比 这 老套 三 - 线 序幕 在 村庄 .

而且比《哈姆雷特》中平庸的三行序言要精彩得多。

['aʊə(r)] [mə'tɪəriəlz] [ɑː(r); ə(r)] [kə'lektɪd] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['kwɔːtəz] , [wɪð] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] ;
Our materials are collected from all quarters , with but little of our own ;
我们的 材料 是 集 从 全部 四分之一 ， 和 但 小的 的 我们的 自己的 ；

我们的材料是从四面八方收集来的，我们自己的材料却很少；

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [preɪz] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɔːθəz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ʌn'kɒmən] ['vænəti] ;
so that we might praise all the authors without the charge of uncommon vanity ;
所以 那 我们 可能 称赞 全部 这 作者 没有 这 收费 的 罕见 虚荣 ；

这样我们就可以赞扬所有作者，而不会被指责为过度虚荣；

[bʌt; bət] [ˌpænə'dʒɪrɪk] ['seivəz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɒpi] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [juːz] [ˌaɪ 'tiː]
but panegyric savours much of the poppy , and we must use it
但 颂 味道 很多 的 这 罂粟 ， 和 我们 必须 使用 它
[ə'kɔːdɪŋli] .
accordingly .
因此 .

但颂词能很好地体现罂粟花的美德，我们必须合理地使用它。

['aʊə(r)] [θæŋks] [ɑː(r); ə(r)] [fɜːst] [djuː] [tuː; tə] [sʌtʃ] [səbskɹ'aɪbəz] [æz; əz] [hæv; həv] , [baɪ] ['pɜːsən(ə)l]
Our thanks are first due to such Subscribers as have , by personal
我们的 谢谢 是 第一的 到期的 到 这样的 订阅者 作为 有 ，经过 个人的
[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'sɜːtʃ] ,
observation and research ,
观察 和 研究 ，

首先，我们要感谢那些通过个人观察和研究提供信息的订阅者，

[ɪneɪbld] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [θrəʊ] [ə; eɪ] [lait] [ɒn] ['sɜːt(ə)n] ['ɒbsəliːt] ['kʌstəmz] [ɔː(r)] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]
enabled us to throw a light on certain obsolete customs or portions of our
已启用 我们 到 扔 一个 光 在 肯定 过时的 海关 或者 部分 的 我们的
[də'mestɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri] ;
domestic history ;
国内的 历史 ；

这使我们能够了解某些过时的习俗或国内历史的某些部分；

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [fɔːm] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ɒv; əv]
for these contributions form a prominent feature of the Correspondence of
为了 这些 贡献 形式 一个 著名的 特征 的 这 一致 的
[ðə; ði] ['mɪrə(r)] ;
THE MIRROR ;
这 镜子 ；

因为这些投稿构成了《镜报》读者来信的一大特色；

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['aʊə(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] ,
it being our object , in this department ,
它 存在 我们的 目的 ，在 这 部门 ，

这是我们部门的目标，

[tuː; tə]['gæðə(r)][fækts]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [drɔː] ['əʊnli][ə'pɒn][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz]
to gather facts rather than to draw only upon the invention of our friends
到 收集 事实 相当 比 到 画 仅有的 之上 这 发明 的 我们的 朋友们

.

要收集事实，而不是仅仅依赖朋友们的臆造。

[ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪstəm] [wiː; wi][kʊd; kəd] [sɪ'lekt] ['meni] ['spesəmən] [frɒm; frəm][ðə; ði]
In support of this system we could select many specimens from the
在 支持 的 这 系统 我们 可以 选择 许多 标本 从 这
[ˌkɒrə'spɒndəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['vɒljuːm] ,
Correspondence of the present volume ,
一致 的 这 展示 体积 ，

为了支持这一体系，我们可以从本卷的通信中选取许多例子。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] , [wiː; wi][həʊp] , [biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə]['eni][ɒv; əv][ɪts] ['priːdisesəz] .
the interest of which is , we hope , be equal to any of its predecessors .
这 兴趣 的 哪个 是 ， 我们 希望 ， 是 平等的 到 任何 的 它是 前任 .

我们希望，它所带来的益处能够与它的任何前身相媲美。

[ðə; ði][sɪ'lektə(r)] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [kən'teɪn] ['meni] ['væljuəb(ə)l]['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm] [njuː]
The Selector will be found to contain many valuable extracts from New
这 选择器 将要 是 成立 到 包含 许多 有价值的 提取物 从 新的
[ænd; ənd] ['kɒstli] [wɜːks] ,
and Costly Works ,
和 昂贵 作品 ，

读者会发现，《选集》中包含了许多来自新近出版的珍贵著作的摘录。

[ɪn]['ɔːlməʊst] ['evri] [klɑːs] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ;
in almost every class of literature ;
在 几乎 每一个 班级 的 文学 ；

几乎在所有文学类别中；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːkənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['riːdə(r)] [meɪ] [biː; bi] [tɜːnd] [tuː; tə][æz; əz]
and the piquancy of the Notes of a Reader may be turned to as
和 这 辣味 的 这 笔记 的 一个 读者 可能 是 转向 到 作为
[ə; eɪ] [kən'viːniənt] ['lɪt(ə)l] ['treʒəri] ,
a convenient little treasury ,
一个 方便的 小的 财政部 ，

而《读者笔记》的趣味性则可被视为一本方便的小宝库。

['ɪntuː] [wɪtʃ] ['ridər] [ɒv; əv][ɔːl] [teɪsts] [meɪ] [dɪp] [wɪð] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [əd'vɑːntɪdʒ] .
into which readers of all tastes may dip with pleasure and advantage .
进入 哪个 读者 的 全部 口味 可能 蘸 和 乐趣 和 优势 .

各种口味的读者都可以从中获得乐趣和益处。

[ðə; ði] [sketʃ] [bʊk] [kən'teɪnz] ['rɑːðə(r)][æn; ən][ʌn'juːʒuəl]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['nærətɪvz] , [sʌm; səm][ɒv; əv]
The Sketch Book contains rather an unusual number of Narratives , some of
这 草图 书 包含 相当 一个 异常 数字 的 叙事 ， 一些 的
[ðem; ðəm][ɒv; əv][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['ɪntrəst] ,
them of extraordinary interest ,
他们 的 非凡的 兴趣 ，

这本素描簿收录了数量相当多的叙事故事，其中一些故事非常有趣。

[ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][best] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][best] ['ɔːθəz] .
and written in the best style of the best authors .
和 书面 在 这 最好的 风格 的 这 最好的 作者 .

并以最优秀作家的最佳风格写成。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] [wɪl] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [taɪmz] ,
The Spirit of Discovery will be considered characteristic of our times ,
这 精神 的 发现 将要 是 经过考虑的 特征 的 我们的 时代 ,

探索精神将被视为我们这个时代的特征。

[baɪ] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði]['riːəl] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ɪn][ɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kən'viːnjənsɪs]
by illustrating the real economy of science in its application to the conveniences
经过 图示 这 真实的 经济 的 科学 在 它是 应用 到 这 便利设施
[ɒv; əv] ['evri] - [deɪ] [laɪf] .
of every - day life .
的 每一个 - 天 生活 .

通过说明科学在日常生活便利性中的实际经济性。

[æz; əz][ə; eɪ] [kə'lætərəl] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst] ,
As a collateral branch of this division is The Naturalist ,
作为 一个 抵押品 分支 的 这 分配 是 这 博物学家 ,

《博物学家》杂志是该部门的一个附属分支。

['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [hed] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði] ['mɪrə(r)] [wɪð] [zu'ɒlədʒi] ,
under which head we have endeavoured to identify THE MIRROR with Zoology ,
在下面 哪个 头 我们 有 努力 到 确认 这 镜子 和 动物学 ,

我们试图将《镜子》与动物学联系起来,

[æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)] ['stʌdiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
as one of the most popular studies of the day .
作为 一 的 这 最多 受欢迎的 研究 的 这 天 .

作为当时最受欢迎的研究之一。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['dʒɜːrnl] [briːð] [nɒt][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['swiːtɪst] [ænd; ənd]
The Spirit of the Public Journals breathes not a few of the sweetest and
这 精神 的 这 民众 期刊 呼吸 不是 一个 很少 的 这 最甜美的 和
[məʊst]['riːs(ə)nt][pəʊ'etɪkəl] [ˌkɒmpə'zɪʃənz] [frɒm; frəm][ðə; ði][penz][ɒv; əv] ['selɪbreɪtɪd] ['ɔːθəz] ,
most recent poetical compositions from the pens of celebrated authors ,
最多 最近的 诗意的 作品 从 这 钢笔 的 著名 作者 ,

《公共期刊的精神》收录了不少著名作家笔下最优美、最新的诗歌作品。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [huːz] [nems] [ɑː(r); ə(r)] ['pɑːspɔːt] [tuː; tə] [haɪ] ['eksələns] .
some of whose names are passports to high excellence .
一些 的 谁 姓名 是 护照 到 高的 卓越 .

他们中有些人的名字就是通往卓越的通行证。

[ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [hæv; həv] , ['prɒbəbli] , [biːn] ['krɪtɪsaɪz] [ə'pɒn][fɜːst] [ɪm'preʃ(ə)n] ;
The Engravings have , probably , been criticised upon first impression ;
这 雕刻 有 , 大概 , 到过 受到批评 之上 第一的 印象 ;

这些版画在最初发表时可能受到了批评;

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli][həʊp] [ðeɪ] [hæv; həv] ['merɪtɪd] [ðə; ði] [ə'plɔːz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
so that we can only hope they have merited the applause of our
所以 那 我们 能 仅有的 希望 他们 有 值得 这 掌声 的 我们的
[səbskɹ'aɪbəz] .
Subscribers .
订阅者 .

因此,我们只能希望他们能够赢得订阅用户的掌声。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [rɪ'leɪt] [tuː; tə]
We may be permitted to remark that some of the illustrations relate to
我们 可能 是 允许 到 评论 那 一些 的 这 插图 涉及 到
[siːnz] [ænd; ənd]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][nəʊ]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'trækʃ(ə)n] [ɪn][ˌæntɪ'kweəriən] [rɪ'meɪnz] ,
scenes and subjects of no ordinary attraction in Antiquarian Remains ,
场景 和 主题 的 不 普通的 景点 在 古玩 遗迹 ,

我们或许可以指出,其中一些插图涉及的场景和主题在古物遗存中并不寻常,并不引人注目。

[ænd; ənd] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv] ['jestədeɪ] ;
and Architectural Improvements of yesterday ;
和 建筑 改进 的 昨天 ;

以及昨日的建筑改进；

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [hæv; həv] [biːn] ['eksɪkjuːtɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [kɒst] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'praɪətə(r)] ;
a few of these have been executed at a considerable cost to the Proprietor ;
一个 很少 的 这些 有 到过 执行 在 一个 大量 成本 到 这 业主 ;

其中一些项目的实施给业主带来了相当大的成本；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['ekstrə] [ɪɡ'zɜːʃn] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [riˈkwait] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'kriːst] [dɪ'mɑːnd] .
for which extra exertion he has been more than requited by the increased demand .
为了 哪个 额外的 用力 他 有 到过 更多的 比 回报 经过 这 增加 要求 .

他为此付出的额外努力也得到了丰厚的回报，因为需求增加了。

['sevrəl] ['kʌrənt] ['nɒvəltiz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [dɪ'skraɪbd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ɪn] [ðɪs] ['vɒljuːm] — [æz; əz] [ðə; ði] [ˌsɜːkəm'stænʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['ækjərət] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒlə'siːəm] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [njuː] [swɒn] ['rɪvə(r)] ['set(ə)lmənt] ,
Several current Novelties will be found described at length in this volume — as the circumstantial and accurate accounts of the Colosseum — and the New Swan River Settlement ,
一些 当前的 新奇 将要 是 成立 描述 在 长度 在 这 体积 — 作为 这 间接的 和 准确的 账户 的 这 罗马斗兽场 — 和 这 新的 天鹅 河 沉降 ,

本书将详细介绍几项当前的新奇事物，例如罗马斗兽场的详细而准确的描述，以及新天鹅河定居点的建立。

[ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [ən; æn] [ɪn'ɡreɪvd] [tʃɑːt] .
the last of which is illustrated with an Engraved Chart .
这 最后的 的 哪个 是 插图 和 一个 刻 图表 .

最后一部分配有雕版图表。

['strenjuəs] [æz; əz] [hæv; həv] [biːn] ['aʊə(r)] [ig'zəːʃən] [fɔː(r); fə(r)] [pɑːst] ['pætrənɪdʒ] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [rɪ'læks] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] ['vɒljuːm] .
Strenuous as have been our exertions for past patronage , we shall not relax in the ensuing volume .
费力的 作为 有 到过 我们的 努力 为了 过去的 赞助 , 我们 将 不是 放松 在 这 随后 体积 .

尽管我们过去为争取赞助付出了巨大的努力，但我们在接下来的篇章中也不会放松。

[æn; ən] [ɪn'taɪəli] [njuː] [taɪp] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] ,
An entirely new Type has been prepared for this purpose ,
一个 完全 新的 类型 有 到过 准备 为了 这 目的 ,

为此，我们专门设计了一种全新的类型。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [fiːl] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [kiːp] [peɪs] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'kriːst] [ˌtaɪpə'ɡræfɪk(ə)l] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪrə(r)] ,
and we feel confident that we shall be enabled to keep pace with the increased typographical beauty of the MIRROR ,
和 我们 感觉 自信的 那 我们 将 是 已启用 到 保持 步伐 和 这 增加 印刷 美丽 的 这 镜子 ,

我们有信心能够跟上《镜报》日益提升的排版美感。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'pruːvd] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ɪts] [ɪn'ɡreɪvɪŋ] .
as well as with the improved spirit of its Engravings .
作为 出色地 作为 和 这 改进 精神 的 它是 雕刻 .

以及其版画精神的提升。

[dʒuːn] - , - .
June 27 , 1829 .
六月 - , - .

1829年6月27日。

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] .
LIST OF ENGRAVINGS .
列表 的 雕刻 .

版画清单。

[vɒl] .
VOL .
卷 .

卷

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [sɜː(r)] ['hʌmfri] ['deɪvi] , [bɑːt] .
PORTRAIT of the late SIR HUMPHRY DAVY , Bart .
肖像 的 这 晚的 先生 汉弗莱 戴维 , 巴特 .

已故汉弗莱·戴维爵士的肖像。

[bruːs] ['kɑːs(ə)l] , ['tɑːtnəm] .
Bruce Castle , Tottenham .
布鲁斯 城堡 , 托特纳姆热刺 .

布鲁斯城堡，托特纳姆。

[əʊld] ['elɪfənt] , ['fɛntʃɜːrtʃ] [striːt] .
Old Elephant , Fenchurch Street .
老的 大象 , 芬彻奇 街道 .

老象酒吧，芬乔奇街。

['mæklzfild] [brɪdʒ] , ['riːdʒənts] [pɑːk] .
Macclesfield Bridge , Regent's Park .
麦克尔斯菲尔德 桥 , 摄政王 公园 .

麦克尔斯菲尔德桥，摄政公园。

['ruːpərts] ['pæləs] , ['bɑːbɪk(ə)n] .
Rupert's Palace , Barbican .
鲁珀特的 宫殿 , 巴比肯 .

鲁珀特宫，巴比肯。

['hænəʊvə(r)] [lɒdʒ] , ['riːdʒənts] [pɑːk] .
Hanover Lodge , Regent's Park .
汉诺威 小屋 , 摄政王 公园 .

汉诺威旅馆，摄政公园。

[grəʊv] [haʊs] , ['dɪtəʊ] .
Grove House , ditto .
树林 房子 , 同上 .

格罗夫之家，同上。

[ˌkɒlə'siːəm] , [ɪk'stɪəriə(r)] , ['dɪtəʊ] .
Colosseum , Exterior , ditto .
罗马斗兽场 , 外部的 , 同上 .

罗马斗兽场，外观，同上。

['mɑːkwɪs] [ɒv; əv] - ['vɪlə] , ['dɪtəʊ] .
Marquess of Hertford's Villa , ditto .
侯爵 的 - 别墅 , 同上 .

赫特福德侯爵别墅，同上。

['dɒrɪk] ['vɪlə] , ['dɪtəʊ] .

Doric Villa , ditto .

多立克 别墅 , 同上 .

多利安别墅，同上。

[ˌkɒlə'siːəm] , [ɪn'tɪəriə(r)] , ['dɪtəʊ] .

Colosseum , Interior , ditto .

罗马斗兽场 , 内部的 , 同上 .

罗马斗兽场，内部，同上。

['kɜːrkˌstɔːl] ['æbi] .

Kirkstall Abbey .

柯克斯托尔 修道院 .

柯克斯托尔修道院。

['wɒrɪk] ['kɑːs(ə)l] .

Warwick Castle .

沃里克 城堡 .

沃里克城堡。

[əʊld] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] ['mɑːkɪt] .

Old Covent Garden Market .

老的 科文特 花园 市场 .

老科文特花园市场。

[jɔːk] ['terəs] , ['riːdʒənts] [pɑːk] .

York Terrace , Regent's Park .

约克 阳台 , 摄政王 公园 .

约克露台，摄政公园。

[snəʊ] [fleɪks] , ['mægnɪfaɪd] .

Snow Flakes , Magnified .

雪 薄片 , 放大 .

放大后的雪花。

['rʌgbi] [skuːl] .

Rugby School .

橄榄球 学校 .

拉格比学校。

['maɪnəz][ɒv; əv]['dɑːbɪʃɪə; 'dɑːbɪʃə] .

Miners of Derbyshire .

矿工 的 德比郡 .

德比郡的矿工们。

['fɔːtʃuːn] ['pleɪhaʊs] , ['bɑːbɪk(ə)n] .

Fortune Playhouse , Barbican .

财富 过家家 , 巴比肯 .

财富剧院，巴比肯。

['epsəm] [njuː] [reɪs] [stænd] .

Epsom New Race Stand .

埃普索姆 新的 种族 站立 .

埃普索姆新赛马看台。

[əʊld] ['tʃaːriŋ] [krɒs] .

Old Charing Cross .

老的 查令 叉 .

老查令十字街。

['eksɪtə(r)] - [tʃeɪndʒ] , [strænd] .

Exeter ' Change , Strand .

埃克塞特 - 改变 , 斯特兰德 .

埃克塞特“变革，斯特兰德。

[haɪd]	[pɑːk]	[grænd]	['entrəns]	.
Hyde	**Park**	**Grand**	**Entrance**	**.**
海德	公园	盛大	入口	.

海德公园正门。

['tælɪˌpɒt]	[triː]	.
Talipot	**Tree**	**.**
塔利波特	树	.

塔利波特树。

['gləʊwɜːm]	.
Glowworm	**.**
萤火虫	.

萤火虫。

['deθˌwɒtʃ]	,	['mægnɪfaɪd]	.
Deathwatch	**,**	**Magnified**	**.**
死亡守望	,	放大	.

死亡守望，放大版。

['tʃestə(r)]	['terəs]	,	['riːdʒənts]	[pɑːk]	.
Chester	**Terrace**	**,**	**Regent's**	**Park**	**.**
切斯特	阳台	,	摄政王	公园	.

切斯特露台，摄政公园。

[gaɪz]	[klɪf]	.
Guy's	**Cliff**	**.**
伙计们	悬崖	.

盖伊悬崖。

['rəʊmən]	['ɔːltə(r)]	.
Roman	**Altar**	**.**
罗马	坛	.

罗马祭坛。

['gaʊərz]	[tuːm]	.
Gower's	**Tomb**	**.**
高尔的	墓	.

高尔墓。

-	[hɔːn]	.
Hirlas	**Horn**	**.**
-	喇叭	.

希尔拉斯·霍恩。

[əʊld]	['sʌməset]	[haʊs]	.
Old	**Somerset**	**House**	**.**
老的	萨默塞特郡	房子	.

老萨默塞特府。

['hærəʊ]	[skuːl]	.
Harrow	**School**	**.**
耙	学校	.

哈罗公学。

['sʌsɪks]	[pleɪs]	,	['riːdʒənts]	[pɑːk]	.
Sussex	**Place**	**,**	**Regent's**	**Park**	**.**
苏塞克斯	地方	,	摄政王	公园	.

苏塞克斯广场，摄政公园。

['klærəndən]	[haʊs]	,	[ˌpɪkə'dɪli]	.
Clarendon	**House**	**,**	**Piccadilly**	**.**
克拉伦登	房子	,	皮卡迪利	.

克拉伦登大厦，皮卡迪利大街。

['relɪk] [ɒv; əv][dʒɒn] - .

Relic of John Buryan .

遗迹 的 约翰 - .

约翰·伯里安的遗物。

['kɔːnwəl] ['terəs] , ['riːdʒənts] [pɑːk] .

Cornwall Terrace , Regent's Park .

康沃尔郡 阳台 , 摄政王 公园 .

康沃尔露台，摄政公园。

[tʃɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒn] ['rɪvə(r)] ['set(ə)lmənt] .

Chart of the Swan River Settlement .

图表 的 这 天鹅 河 沉降 .

天鹅河定居点地图。

[leɪləm] [pɑːk] , [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [kwiːn] [ɒv; əv] ['pɔːtʃʊgl] .

Laleham Park , the Residence of the Young Queen of Portugal .

拉勒姆 公园 , 这 住宅 的 这 年轻的 女王 的 葡萄牙 .

莱勒姆公园，葡萄牙年轻王后的住所。

['hɒlənd] [haʊs] , ['kenzɪŋtən] .

Holland House , Kensington .

荷兰 房子 , 肯辛顿 .

荷兰宫，肯辛顿。

['kʌmbələnd] ['terəs] , ['riːdʒənts] [pɑːk] .

Cumberland Terrace , Regent's Park .

坎伯兰 阳台 , 摄政王 公园 .

坎伯兰露台，摄政公园。

['rezɪdəns] [ɒv; əv][tiː] . ['kæmb(ə)l] , [ˌiː es 'kjuː] .

Residence of T . Campbell , Esq .

住宅 的 T . 坎贝尔 , 先生 .

T. Campbell 先生的住所

['læbərɪnθ] [æt; ət] [vɛə'sai] .

Labyrinth at Versailles .

迷宫 在 凡尔赛 .

凡尔赛宫迷宫。

['memwɑː(r)][ɒv; əv][sɜː(r)] ['hʌmfri] ['deɪvi] , [bɑːt] .

MEMOIR OF SIR HUMPHRY DAVY , BART .

回忆录 的 先生 汉弗莱 戴维 , 旧金山湾区捷运 .

汉弗莱·戴维爵士回忆录。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['kemɪk(ə)l] [eɪdʒ] ; [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [ɪk'stensɪv] , ['ræpɪd] ,

The present may be regarded as a chemical age ; for so extensive , rapid ,

这 展示 可能 是 认为 作为 一个 化学 年龄 ; 为了 所以 广泛的 , 迅速的 ,

当今时代可被视为化学时代；因为其发展如此广泛、迅速，

[ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [leɪt] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['kemɪstri] ,

and important have been the late acquisitions in the science of chemistry ,

和 重要的 有 到过 这 晚的 收购 在 这 科学 的 化学 ,

其中，化学领域的后期研究成果尤为重要。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] ['ɔːlməʊst] [kleɪm] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [taɪmz] .

that we may almost claim it as the exclusive discovery of our own times .

那 我们 可能 几乎 宣称 它 作为 这 独家的 发现 的 我们的 自己的 时代 .

我们几乎可以将其视为我们这个时代独有的发现。

[ðə; ði][ˌpɒpju'lærəti][ænd; ənd] [haɪ] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][held] [meɪ] [biː; bi] [ə'skraɪbd] [tuː; tə]
The popularity and high estimation in which it is held may be ascribed to
这 人气 和 高的 估算 在 哪个 它 是 握住 可能 是 归因于 到
[θriː] ['kɔːzɪz] : [wʌn] .
three causes : 1 .
三 原因 : 1 .

它之所以如此受欢迎和备受推崇，可归因于以下三个原因：1.

[ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][ə'fɔːd; ə'fɔrd][baɪ][ɪts] [rɪ'zʌlts] . [ˌtuː'tuː] .
The satisfaction which is afforded by its results . 2 .
这 满意 哪个 是 提供 经过 它是 结果 . 2 .

1. 其结果带来的满足感。2.

[ɪts][juː'tɪləti][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv][laɪf] . [θriː] .
Its utility in all the arts of life . 3 .
它是 公用事业 在 全部 这 艺术 的 生活 . 3 .

它在生活各个领域都发挥着重要作用。3.

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['priːviəs] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [æn; ən] ['entrəns] [ɒn][ɪts] ['stʌdi] [rɪ'kwaɪəz] .
The little previous preparation which an entrance on its study requires .
这 小的 以前的 准备 哪个 一个 入口 在 它是 学习 需要 .

学习这门学科几乎不需要任何预备知识。

[tuː; tə] [ðiːz] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] , [ðə; ði] [njuː] ['ɪntrəst] [kən'fəːd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['saɪəns] [baɪ][ðə; ði]
To these may be added , the new interest conferred upon the science by the
到 这些 可能 是 额外 , 这 新的 兴趣 授予 之上 这 科学 经过 这
[dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv] [blæk] ,
discoveries of Black ,
发现 的 黑色的 ,

此外，还可以加上布莱克的发现给科学带来的新兴趣。

['priːstli] , [ænd; ənd][ˌlɑːvwə'zjə(r)] ,
Priestly , and Lavoisier ,
祭司 , 和 拉瓦锡 ,

普里斯特利和拉瓦锡

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː]['kemɪk(ə)l] ['saɪəns] [ðə; ði] [lɒŋ] - [nɪ'glektɪd] ['rekwɪzɪts]
which had already introduced into chemical science the long - neglected requisites
哪个 有 已经 介绍 进入 化学 科学 这 长的 - 被忽视的 必备条件
[ɒv; əv] [kləʊz] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['lɒdʒɪk(ə)l] [dɪ'dʌkʃn] ;
of close investigation and logical deduction ;
的 关闭 调查 和 逻辑 扣除 ;

它已经将长期以来被忽视的仔细调查和逻辑推理的要求引入了化学科学；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][sɜː(r)] ['hʌmfri] ['deɪvi] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðə; ði][vɑːst]
but it was reserved for Sir HUMPHRY DAVY to demonstrate the vast
但 它 曾是 预订的 为了 先生 汉弗莱 戴维 到 证明 这 广阔的
[suːˌpɪəri'ɒrəti][ɒv; əv]['mɒd(ə)n]['prɪnsəp(ə)lz] ,
superiority of modern principles ,
优势 的 现代的 原则 ,

但这项殊荣却留给了汉弗莱·戴维爵士，让他来证明现代原则的巨大优越性。

[baɪ][ðə; ði][məʊst] ['brɪliənt] [kə'rɪə(r)][ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] , [wɪtʃ] , [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['njuːtən] ,
by the most brilliant career of discovery , which , since the days of Newton ,
经过 这 最多 杰出的 职业 的 发现 , 哪个 , 自从 这 天 的 牛顿 ,

凭借自牛顿时代以来最辉煌的发现生涯，

[hæv; həv] [greis] [ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv] ['saɪəns] .
have graced the annals of science .
有 恩赐 这 志 的 科学 .

已载入科学史册。

[sɜː(r)] ['hʌmfri] ['deɪvi] [wɒz; wəz] [bɔːn] [dɪ'sembə(r)] - , - , [æt; ət] [pen'zæns] , [ɪn] ['kɔːnwəl] .
Sir Humphry Davy was born December 17 , 1779 , at Penzance , in Cornwall .
先生 汉弗莱 戴维 曾是 出生 十二月 - , - , 在 彭赞斯 , 在 康沃尔郡 .

汉弗莱·戴维爵士于 1779 年 12 月 17 日出生于康沃尔郡彭赞斯。

[hɪz; ɪz] ['fæməli] [wɒz; wəz] ['eɪnʃənt] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [klɑːs] ;
His family was ancient , and above the middle class ;
他的 家庭 曾是 古老的 , 和 多于 这 中间 班级 ;

他家是古老的家族，属于中产阶级以上；

[hɪz; ɪz] [pə'tɜːnl] [greɪt] ['grænfɑːðə(r)] [hæd; həd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['lændɪd] ['prɒpəti] [ɪn] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] - ,
his paternal great grandfather had considerable landed property in the parish of Budgwin ,
他的 父系 伟大的 祖父 有 大量 登陆 财产 在 这 教区 的 - ,

他的父系曾祖父在巴德温教区拥有大量土地。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [pə'zest] [ə; eɪ] [smɔːl] [pə'tɜːnl] [ɪ'steɪt] ['ɒpəzɪt] [ˌes 'tiː] . ['maɪkəlz] [maʊnt] , [kɔːld] ['fɑːfəl] ,
and his father possessed a small paternal estate opposite St . Michael's Mount , called Farfal ,
和 他的 父亲 拥有 一个 小的 父系 财产 对面的 英石 . 迈克尔的 山 , 称为 法法尔 ,

他的父亲在圣迈克尔山对面拥有一小块祖传庄园，名为法尔法尔。

[ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [daɪd] [ɪn] - ,
on which he died in 1795 ,
在 哪个 他 死亡 在 - ,

他于1795年去世。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['ɪndʒəd] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [baɪ] [ɪk'spendɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sʌmz] [ɪn] [ə'tempt] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ɪm'pruːvmənt] .
after having injured his fortune by expending considerable sums in attempting agricultural improvements .
后 拥有 受伤 他的 财富 经过 支出 大量 总和 在 尝试 农业 改进 .

他因花费大量资金尝试改良农业而损害了自己的财产。

[sɜː(r)] ['hʌmfri] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [fɜːst] ['ruːdɪmənts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['græmə(r)] - [skuːlz] [ɒv; əv] [pen'zæns] [ænd; ənd] ['trʊərəʊ] :
Sir Humphry received the first rudiments of his education at the grammar - schools of Penzance and Truro :
先生 汉弗莱 已收到 这 第一的 基本原理 的 他的 教育 在 这 语法 - 学校 的 彭赞斯 和 特鲁罗 :

汉弗莱爵士在彭赞斯和特鲁罗的文法学校接受了最初的教育：

[æt; ət] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [pleɪs] , [hiː; hi] [rɪ'zaɪdɪd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [dʒɒn] ['tɑːmkɪn] , ['sɜːdʒən] , [ə; eɪ] [bə'nevələnt] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [mæn] ,
at the former place , he resided with Mr . John Tomkin , surgeon , a benevolent and intelligent man ,
在 这 以前的 地方 , 他 居住地 和 先生 . 约翰 汤姆金 , 外科医生 , 一个 仁慈 和 聪明的 男人 ,

在原址，他与外科医生约翰·汤姆金先生同住，汤姆金先生是一位仁慈而聪明的绅士。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [mə'tɜːn(ə)l] ['grænfɑːðə(r)] ,
who had been intimately connected with his maternal grandfather ,
WHO 有 到过 亲密 连接 和 他的 母体 祖父 ,

他与外祖父关系非常密切，

[ænd; ənd] ['triːtɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] ['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən] [pə'tɜːnl] .
and treated him with a degree of kindness little less than paternal .
和 治疗 他 和 一个 程度 的 仁慈 小的 较少的 比 父系 .

对待他非常和蔼，几乎如同父亲一般。

[hɪz; ɪz] ['dʒiːniəs] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['pəʊətri] ;
His genius was originally inclined to poetry ;
他的 天才 曾是 起初 倾斜 到 诗 ;

他的天赋最初倾向于诗歌；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] [pen'zæns] [huː] [rɪ'membə(r)] [hɪz; ɪz] ['pəʊəmz] [ænd; ənd] ['vɜːrsəz] ,
and there are many natives of Penzance who remember his poems and verses ,
和 那里 是 许多 本地人 的 彭赞斯 WHO 记住 他的 诗歌 和 诗句 ,

彭赞斯当地有很多居民都记得他的诗歌和韵文。

['rɪt(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɜːli] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [naɪn] [j'iəz] .
written at the early age of nine years .
书面 在 这 早期的 年龄 的 九 年 .

九岁时写的。

[hiː; hi] ['kʌltɪveɪtɪd] [ðɪs] ['baɪəs] [tɪl] [hɪz; ɪz] [ˌfɪf'tiːnθ] [jɪə(r)] ,
He cultivated this bias till his fifteenth year ,
他 栽培 这 偏见 直到 他的 第十五 年 ,

这种偏见一直持续到他十五岁。

[wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)l] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ([sɪns] ['dɑːktər; draɪv] .) ['bɔːrˌleɪs] , [ɒv; əv] [pen'zæns] , [æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] ['sɜːdʒən] ,
when he became the pupil of Mr . (since Dr .) Borlase , of Penzance , an ingenious surgeon ,
什么时候 他 成为 这 瞳孔 的 先生 . (自从 博士 .) 博拉斯 , 的 彭赞斯 , 一个 巧妙 外科医生 ,

当他拜彭赞斯的博拉斯先生（后来的博拉斯博士）为师时，博拉斯先生是一位才华横溢的外科医生。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] ['grædʒueɪtɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['edɪnbrə] .
intending to prepare himself for graduating as a physician at Edinburgh .
意图 到 准备 他自己 为了 毕业 作为 一个 医生 在 爱丁堡 .

他打算为在爱丁堡大学毕业成为一名医生做好准备。

[æz; əz] [ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ʌn'kɒmən] [maɪnd] , [æt; ət] [ðɪs] ['ɜːli] [eɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['wɜːði] [ɒv; əv] ['menʃ(ə)n] ,
As a proof of his uncommon mind , at this early age , it is worthy of mention ,
作为 一个 证明 的 他的 罕见 头脑 , 在 这 早期的 年龄 , 它 是 值得 的 提到 ,

值得一提的是，这足以证明他小小年纪就拥有非凡的才智。

[ðæt] ['mɪstə(r)] . ['deɪvi] [leɪd] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ə; eɪ] [plæn] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
that Mr . Davy laid down for himself a plan of education ,
那 先生 . 戴维 铺设 向下 为了 他自己 一个 计划 的 教育 ,

戴维先生为自己制定了一套教育计划。

[wɪtʃ] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saɪəns] .
which embraced the circle of the sciences .
哪个 拥抱 这 圆圈 的 这 科学 .

它涵盖了科学的各个领域。

[baɪ][hɪz; ɪz] [ˌeɪ'tiːnθ] [jɪə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði]['ruːdɪmənts][ɒv; əv] ['bɒtəni] , [ə'nætəmi] ,
By his eighteenth year he had acquired the rudiments of botany , anatomy ,
经过 他的 第十八 年 他 有 获得 这 基本原理 的 植物学 , 解剖学 ,
[ænd; ənd] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] ,
and physiology ,
和 生理 ,

到十八岁时，他已经掌握了植物学、解剖学和生理学的基础知识。

[ðə; ði] ['sɪmplə] [ˌmæθə'mætɪks] , [ˌmetə'fɪzɪks] , ['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɒsəfi] , [ænd; ənd] ['kemɪstri] .
the simpler mathematics , metaphysics , natural philosophy , and chemistry .
这 更简单 数学 , 形而上学 , 自然的 哲学 , 和 化学 .

较简单的数学、形而上学、自然哲学和化学。

[bʌt; bət] ['kemɪstri] [suːn] [ə'restɪd] [hɪz; ɪz] [həʊl] [ə'tenʃ(ə)n] .
But chemistry soon arrested his whole attention .
但 化学 很快 被捕 他的 所有的 注意力 .

但化学很快就吸引了他全部的注意力。

['hævɪŋ] [meɪd] [sʌm; səm][ɪk'sperɪm(ə)nts][ɒn][ðə; ði][eə(r)][ˌdɪsɪn'geɪdʒd][baɪ] [siː] - [wiːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Having made some experiments on the air disengaged by sea - weeds from the
拥有 制成 一些 实验 在 这 空气 脱离 经过 海 - 杂草 从 这
['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,
water of the ocean ,
水 的 这 海洋 ,

他对海藻从海水中分离出来的空气进行了一些实验，

[wɪtʃ] [kən'vɪnst] [hɪm] [ðæt] [ðiːz] ['vedʒtəb(ə)lz] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] [seɪm] [pɑːt] [ɪn] ['pjʊrɪfaɪɪŋ] [ðə; ði][eə(r)]
which convinced him that these vegetables performed the same part in purifying the air
哪个 确信 他 那 这些 蔬菜 执行 这 相同的 部分 在 净化 这 空气
[dɪ'zɒlvd] [ɪn]['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] [lænd] - ['vedʒtəb(ə)lz][ækt][ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] ;
dissolved in water which land - vegetables act in the atmosphere ;
溶解 在 水 哪个 土地 - 蔬菜 行为 在 这 气氛 ;

这让他确信，这些蔬菜在净化溶解于水中的空气方面，发挥着与陆地蔬菜在大气中发挥的作用相同的作用；

[hiː; hi] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['bɛˌdoʊz] ,
he communicated them to Dr . Beddoes ,
他 沟通 他们 到 博士 . 贝多斯 ,

他将这些情况告知了贝多斯医生。

[huː] [hæd; həd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd] [prə'poʊzlz] [fɔː(r); fə(r)] ['pʌblɪʃɪŋ] [ə; eɪ]['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv]
who had at that time circulated proposals for publishing a journal of
WHO 有 在 那 时间 流通 提案 为了 出版 一个 杂志 的
[ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
philosophical contributions from the West of England .
哲学 贡献 从 这 西方 的 英格兰 .

当时有人曾提议出版一份刊登英格兰西部哲学论文的期刊。

[ðɪs] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndəns] [bɪ'twiːn] ['dɑːktər; draɪv] . ['bɛˌdoʊz] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪvi] ,
This produced a correspondence between Dr . Beddoes and Mr . Davy ,
这 生产 一个 一致 之间 博士 . 贝多斯 和 先生 . 戴维 ,
[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [prə'pəʊzd] ,
in which the Doctor proposed ,
在 哪个 这 医生 建议的 ,

这促成了贝多斯医生和戴维先生之间的通信，在通信中，医生提议：

[ðæt] ['mɪstə(r)] . ['deɪvi] , [huː] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['əʊnli] [ˌnaɪn'tiːn] [j'ɪəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
that Mr . Davy , who was at this time only nineteen years of age ,
那 先生 . 戴维 , WHO 曾是 在 这 时间 仅有的 十九 年 的 年龄 ,

当时年仅十九岁的戴维先生

[ʃʊd; ʃəd] [sə'spend] [hɪz; ɪz][plæn][ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['edɪnbrə] ,

should suspend his plan of going to Edinburgh ,

应该 暂停 他的 计划 的 去 到 爱丁堡 ,

他应该暂停去爱丁堡的计划。

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn][ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi]['ɪnstɪtjuːtɪd]

and take a part in experiments which were then about to be instituted

和 拿 一个 部分 在 实验 哪个 是 然后 关于 到 是 已设立

[æt; ət] ['brɪstl] ,

at Bristol ,

在 布里斯托尔 ,

并参与当时即将在布里斯托尔开展的实验，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [ðə; ði]['medɪk(ə)l] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [fæk'tɪʃəs] [eəz] ; [tuː; tə] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l]

for investigating the medical powers of factitious airs ; to this proposal

为了 调查 这 医疗的 权力 的 虚假的 播出 ; 到 这 提议

['mɪstə(r)] . ['deɪvi] [kən'sent] ,

Mr . Davy consented ,

先生 . 戴维 同意 ,

为了研究人为制造的空气的医疗功效；戴维先生同意了这项提议。

[ɒn] [kən'dɪʃn] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] [ˌʌnkən'trəʊld] [ˌsuːpərɪn'tendəns; ˌsjuːpərɪn'tendəns]

on condition that he should have the uncontrolled superintendence

在 状况 那 他 应该 有 这 不受控制 督察

[ɒv; əv][ðə; ði] - .

of the expements .

的 这 - .

条件是他可以不受限制地监督实验。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['deɪvɪs] ['gɪlbət] , [ˌiː es 'kjuː] .

About this time he became acquainted with Davies Gilbert , Esq .

关于 这 时间 他 成为 熟人 和 戴维斯 吉尔伯特 , 先生 .

大约在这个时候，他结识了戴维斯·吉尔伯特先生。

[em] . [piː] .

M . P .

M . P .

议员

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [haɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'teɪnmənts] , ([naʊ] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti])

a gentleman of high scientific attainments , (now President of the Royal Society)

一个 绅士 的 高的 科学 成就 , (现在 总统 的 这 皇家 社会)

,

,

,

一位具有极高科学成就的绅士（现任皇家学会会长），

[wɪð] [huːm] [hiː; hi] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['frendʃɪp] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [kən'tɪnjuːd] ;

with whom he formed a friendship which has always continued ;

和 谁 他 形成 一个 友谊 哪个 有 总是 持续 ;

他与对方建立了深厚的友谊，这份友谊一直延续至今；

[ænd; ənd][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['gɪlbərts] [dʒuː'dɪʃəs] [əd'vaɪs] [meɪ] [biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪviz]

and to Mr . Gilbert's judicious advice may be attributed Mr . Davy's

和 到 先生 . 吉尔伯特的 明智的 建议 可能 是 归因于 先生 . 戴维的

[ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ænd; ənd] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['kemɪstri] .

adoption of and perseverance in the study of chemistry .

采用 的 和 毅力 在 这 学习 的 化学 .

戴维先生之所以对化学感兴趣并坚持学习，或许要归功于吉尔伯特先生的明智建议。

[wɪð] ['dɑːktər; draɪv] . ['bɛˌdoʊz] , ['mɪstə(r)] . ['deɪvi] [rɪ'zaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] ,
With Dr . Beddoes , Mr . Davy resided for a considerable time ,
和 博士 . 贝多斯 , 先生 . 戴维 居住地 为了 一个 大量 时间 ,

戴维先生在贝多斯医生家住了相当长一段时间。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] [njuː] ['kemɪk(ə)l] [ɪnˌvestə'ɡeʃən] .
and was constantly occupied in new chemical investigations .
和 曾是 不断地 占领 在 新的 化学 调查 .

他一直致力于新的化学研究。

[hɪə(r)] , [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [ˌrespərə'bɪləti] [ɒv; əv] ['naɪtrəs] ['ɒksaɪd] ,
Here , he discovered the respirability of nitrous oxide ,
这里 , 他 发现 这 呼吸性 的 一氧化二氮 氧化物 ,

在这里，他发现了氧化亚氮的可吸入性。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [lə'bɔːriəs] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [ɒn] ['ɡæsiəs] ['bɒdɪz] ,
and made a number of laborious experiments on gaseous bodies ,
和 制成 一个 数字 的 费力的 实验 在 气态 身体 ,

并对气体进行了许多艰苦的实验，

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɑːftəwədz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] " [rɪ'sɜːtʃɪz] ['kemɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ,
which he afterwards published in " Researches Chemical and Philosophical ,
哪个 他 然后 已发布 在 " 研究 化学 和 哲学 ,

他后来将其发表在《化学与哲学研究》上，

" [ə; eɪ] [wɜːk] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [wel] [rɪ'siːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [wɜːld] ,
" a work that was universally well received by the chemical world ,
" 一个 工作 那 曾是 普遍地 出色地 已收到 经过 这 化学 世界 ,

“这部作品受到了化学界的普遍好评。”

[ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [haɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['ɔːθə(r)] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['əʊnli] ['twenti] -
and created a high reputation for its author , at that time only twenty -
和 创建 一个 高的 名声 为了 它是 作者 , 在 那 时间 仅有的 二十 -
[wʌn] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] .
one years of age .
一 年 的 年龄 .

并为当时年仅二十一岁的作者赢得了很高的声誉。

[ðɪs] [led] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] [kaʊnt] ['rʌmfəd] ,
This led to his introduction to Count Rumford ,
这 引领 到 他的 介绍 到 数数 拉姆福德 ,

这让他结识了拉姆福德伯爵。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ɪ'lektɪd] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['kemɪstri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɪn]
and to his being elected Professor of Chemistry to the Royal Institution in
和 到 他的 存在 当选 教授 的 化学 到 这 皇家 机构 在
['ælbəˌmɑːrl] - [striːt] .
Albemarle - street .
阿尔伯马尔 - 街道 .

并当选为阿尔伯马尔街皇家研究院化学教授。

[ɒn] [əb'teɪnɪŋ] [ðɪs] [ə'pɔɪntmənt] ['mɪstə(r)] . ['deɪvi] [ɡeɪv] [ʌp] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [v'juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['medɪk(ə)l]
On obtaining this appointment Mr . Davy gave up all his views of the medical
在 获得 这 预约 先生 . 戴维 给予 向上 全部 他的 浏览 的 这 医疗的
[prə'feʃn] ,
profession ,
职业 ,

戴维先生获得这一任命后，便放弃了他对医学行业的所有看法。

[ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə] ['kemɪstri] .
and devoted himself entirely to chemistry .
和 奉献 他自己 完全 到 化学 .

他全身心投入到化学研究中。

['mɪstə(r)] . ['deɪviz] [fɜːst] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [æz; əz] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['kemɪstri] [ɪn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n]
Mr . Davy's first experiments as Professor of Chemistry in the Royal Institution
先生 . 戴维的 第一的 实验 作为 教授 的 化学 在 这 皇家 机构

,
,
,

戴维先生在皇家研究院担任化学教授期间的首次实验

[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] ['tænɪŋ] ,
were made on the substance employed in the process of tanning ,
是 制成 在 这 物质 受雇 在 这 过程 的 晒黑 ,

是在制革过程中使用的物质上制造的，

[wɪð] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['sɪmələ(r)] ['prɒpətiz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'skraɪbd] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðə; ði]
with others to which similar properties were ascribed , in consequence of the
和 其他的 到 哪个 相似的 特性 是 归因于 , 在 结果 的 这
[dɪ'skʌvəri] [meɪd] [baɪ] [em] . - ,
discovery made by M . Seguier ,
发现 制成 经过 M . - ,

由于塞吉耶先生的发现，其他一些物质也被赋予了类似的性质。

[ɒv; əv] ['pærɪs] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪ'kjuːliə(r)] ['vedʒtəb(ə)l] ['mætə(r)] , [naʊ] [kɔːld] ['tænɪn] .
of Paris , of the peculiar vegetable matter , now called tannin .
的 巴黎 , 的 这 奇特 蔬菜 事情 , 现在 称为 单宁 .

来自巴黎，来自一种特殊的植物物质，现在被称为单宁。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd] , ['friːkwəntli] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [ɒn] ['gælvənɪzəm]
He was , during the same period , frequently occupied in experiments on galvanism
他 曾是 , 期间 这 相同的 时期 , 频繁地 占领 在 实验 在 电流刺激

.
.
.

在同一时期，他经常从事电流实验。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərɪst] , ['kemɪstri] [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
To the agriculturist , chemistry is of the first consideration .
到 这 农学家 , 化学 是 的 这 第一的 考虑 .

对农业工作者来说，化学是首要考虑因素。

[ðə; ði] [dɪ'pendəns] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ə'pɒn] ['kemɪk(ə)l] ['kɔːzɪz] [hæd; həd] [biːn] ['priːviəsli] ['nəʊtɪst] ,
The dependence of agriculture upon chemical causes had been previously noticed ,
这 依赖性 的 农业 之上 化学 原因 有 到过 之前 注意到 ,

人们此前已经注意到农业对化学因素的依赖性。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɜːst] [kəm'pliːtli] ['demənstreɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] ['lektʃəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
but it was first completely demonstrated in a course of lectures before the
但 它 曾是 第一的 完全地 已证明 在 一个 课程 的 讲座 前 这
[bɔːd] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] ,
Board of Agriculture ,
木板 的 农业 ,

但它首先是在农业委员会的一系列讲座中得到完整展示的。

[wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['deɪvi] [kə'menst] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [j'ɪəz] .
which Mr . Davy commenced in the year 1802 , and continued for ten years .
哪个 先生 . 戴维 开始 在 这 年 - , 和 持续 为了 十 年 .

戴维先生于 1802 年开始从事这项工作，并持续了十年。

[ðɪs] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['lektʃəz] [kən'teɪnd] [mʌtʃ] ['pɒpjələ(r)] [ænd; ənd] ['præktɪkl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
This series of lectures contained much popular and practical information ,
这 系列 的 讲座 包含 很多 受欢迎的 和 实际的 信息 ,

这一系列讲座包含了许多通俗易懂且实用的信息。

[ænd; ənd] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst]['juːsf(ə)l][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['deɪviz] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['leɪbə(r)] ;
and belongs to the most useful of Mr . Davy's scientific labours ;
和 属于 到 这 最多 有用 的 先生 . 戴维的 科学 劳动 ;

这是戴维先生最有价值的科学研究成果之一；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kemɪstri] [tuː; tə]['ægrɪkʌltʃə(r)][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ɪts][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [rɪ'zʌlts] ;
for the application of chemistry to agriculture is one of its most important results ;
为了 这 应用 的 化学 到 农业 是 一 的 它是 最多 重要的 结果 ;

化学在农业中的应用是其最重要的成果之一；

[ænd; ənd][səʊ]['ræpɪd][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , [ðæt] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðiːz] ['diskɔːsiz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,
and so rapid were the discoveries of the author , that in preparing these discourses for publication ,
和 所以 迅速的 是 这 发现 的 这 作者 , 那 在 准备 这些 论述 为了 发布 ,

作者的发现如此迅速，以至于在准备出版这些论述时，

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['ɑːftəwədz] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['sevrəl] [ˌɔːltə'reiʃəns] ,
a few years afterwards , he was under the necessity of making several alterations ,
一个 很少 年 然后 , 他 曾是 在下面 这 必要性 的 制作 一些 变化 ,

几年后，他不得不进行一些修改。

[tuː; tə][ə'dæpt][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pruːvd] [steɪt] [ɒv; əv]['kemɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['leɪbə(r)] [hæd; həd] ,
to adapt them to the improved state of chemical knowledge , which his own labours had ,
到 适应 他们 到 这 改进 状态 的 化学 知识 , 哪个 他的 自己的 劳动 有 ,

为了使它们适应他自己辛勤研究所带来的化学知识的进步，

[ɪn] [ðæt] [ʃɔːt] [taɪm] , [prə'djuːst] .
in that short time , produced .
在 那 短的 时间 , 生产 .

在如此短的时间内，就生产出来了。

[ɪn] - , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [ə; eɪ] ['feləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] , [ænd; ənd][ɪn] - ,
In 1803 , he was chosen a fellow of the Royal Society , and in 1805 ,
在 - , 他 曾是 选定 一个 同伴 的 这 皇家 社会 , 和 在 - ,

1803年，他当选为皇家学会会员；1805年，

[ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['aɪrɪʃ] [ə'kædəmi] .
a member of the Royal Irish Academy .
一个 成员 的 这 皇家 爱尔兰 学院 .

皇家爱尔兰学院院士。

[hiː; hi] [naʊ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['lɪtərəri] [men] [ænd; ənd] [fə'lɑːsəfərz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] ,
He now enjoyed the friendship of most of the distinguished literary men and philosophers of the metropolis ,
他 现在 享受 这 友谊 的 最多 的 这 杰出的 文学 男人 和 哲学家 的 这 都会 ,

他现在与这座大都市里大多数杰出的文学家和哲学家都保持着友谊。

[ænd; ənd] [ɪ'nuːməˌreɪtid] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət] [frendz] , [sɜː(r)]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][bæŋks] , ['kævəndɪʃ] ,
and enumerated among his intimate friends , Sir Joseph Banks , Cavendish ,
和 列举 之中 他的 亲密的 朋友们 , 先生 约瑟夫 银行 , 卡文迪什 ,
['hætʃɪt] , ['wuləstən; 'wɔ-] , ['tʃɪldrən] ,
Hatchett , Wollaston , Children ,
哈切特 , 沃拉斯顿 , 孩子们 ,

他的密友包括：约瑟夫·班克斯爵士、卡文迪什、哈切特、沃拉斯顿、儿童等。

['tɛnənt] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['emɪnənt] [men] .
Tennant , and other eminent men .
坦南特 , 和 其他 杰出 男人 .

坦南特和其他杰出人士。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [ˌkɔris'pɒndid] [wɪð] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['kemɪsts] [ɒv; əv] ['evri] [pɑːt]
At the same time he corresponded with the principal chemists of every part
在 这 相同的 时间 他 对应 和 这 主要的 化学家 的 每一个 部分
[ɒv; əv] ['jʊərəp] .
of Europe .
的 欧洲 .

与此同时，他还与欧洲各地的主要化学家保持通信。

[ɪn] - , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] , [ðə; ði] [bəkɪriːən]
In 1806 , he was appointed to deliver , before the Royal Society , the Bakerian
在 - , 他 曾是 任命 到 递送 , 前 这 皇家 社会 , 这 贝克人
['lektʃə(r)] ,
lecture ,
演讲 ,

1806年，他被任命在皇家学会发表贝克讲座。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [sʌm; səm] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [njuː] ['eɪdʒənsiz][ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] ,
in which he displayed some very interesting new agencies of electricity ,
在 哪个 他 显示 一些 非常 有趣的 新的 机构 的 电 ,

他展示了一些非常有趣的新型电力装置，

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [gæl'vænɪk] [ˌæpə'reɪtəs] [wʌn] [suːn] ['ɑːftəwədz] ,
by means of the celebrated galvanic apparatus 1 Soon afterwards ,
经过 方法 的 这 著名 电化学 设备 1 很快 然后 ,

利用著名的电流检测装置 1 不久之后，

[hiː; hi] [meɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['brɪliənt] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [taɪmz] ,
he made one of the most brilliant discoveries of modern times ,
他 制成 一 的 这 最多 杰出的 发现 的 现代的 时代 ,

他做出了近代最杰出的发现之一，

[ɪn][ðə; ði] [ˌdiːˌkɒmpə'zɪʃn] [ɒv; əv] [tuː] [fɪkst] ['ælkəlaɪz] , [wɪtʃ] , [ɪn][də'rekt][ˌrefju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
in the decomposition of two fixed alkalies , which , in direct refutation of the
在 这 分解 的 二 固定的 碱金属 , 哪个 , 在 直接的 反驳 的 这
[haɪ'pɒθəsɪs] ['priːviəsli] [ə'dɒptɪd] ,
hypothesis previously adopted ,
假设 之前 已采用 ,

在两种固定碱的分解过程中，这直接反驳了先前所采纳的假设，

[wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [tuː; tə][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [mə'tælɪk] [beɪs] [ju'naɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ]
were found to consist of a peculiar metallic base united with a
是 成立 到 由 的 一个 奇特 金属 根据 团结的 和 一个
[lɑːdʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['ɒksɪdʒən] .
large quantity of oxygen .
大的 数量 的 氧 .

研究发现，它们由一种特殊的金属基底与大量的氧结合而成。

[ðiːz] ['ælkəlaɪz][wɜː(r); wə(r)] ['pɒtæʃ] [ænd; ənd]['səʊdə] , [ænd; ənd][ðə; ði]['met(ə)lz] [ðʌs] [dɪ'skʌvəd]
These alkalies were potash and soda , and the metals thus discovered
这些 碱金属 是 钾肥 和 苏打 , 和 这 金属 因此 发现
[wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [pə'tæsiəm] [ænd; ənd]['səʊdiəm] ,
were called potassium and sodium ,
是 称为 钾 和 钠 ,

这些碱是钾碱和纯碱，由此发现的金属分别被称为钾和钠。

['mɪstə(r)] . ['deɪvi] [wɒz; wəz] ['iːkwəli] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['gælvənɪzəm][tuː; tə][ðə; ði]
Mr . Davy was equally successful in the application of galvanism to the
先生 . 戴维 曾是 同样地 成功的 在 这 应用 的 电流刺激 到 这
[ˌdiːˌkɒmpə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
decomposition of the earths .
分解 的 这 地球 .

戴维先生在利用电流分解土壤方面也取得了同样的成功。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] .
About this time he became Secretary of the Royal Society .
关于 这 时间 他 成为 秘书 的 这 皇家 社会 .

大约在这个时候，他成为了皇家学会的秘书。

[ɪn] - , ['mɪstə(r)] . ['deɪvi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][praɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] ['ɪnstɪtjuːt] .
In 1808 , Mr . Davy received a prize from the French Institute .
在 - , 先生 . 戴维 已收到 一个 奖 从 这 法语 研究所 .

1808年，戴维先生获得了法国学院颁发的奖项。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['greɪtə(r)][pɑːt][ɒv; əv] - , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɒn][ðə; ði] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv]
During the greater part of 1810 , he was employed on the combinations of
期间 这 更大的 部分 的 - , 他 曾是 受雇 在 这 组合 的
[ˌɑːksiˌmjʊri'ætɪk][gæs][ænd; ənd]['ɒksɪdʒən] ;
oxymuriatic gas and oxygen ;
氯化尿 气体 和 氧 ;

1810 年的大部分时间里，他都在研究氯化氢气体和氧气的混合物；

[ænd; ənd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] ,
and towards the close of the same year ,
和 向 这 关闭 的 这 相同的 年 ,

同年年底，

[hiː; hi] [dɪ'lɪvəd] [ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] ['lektʃəz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['dʌblɪn][sə'saɪəti] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd]
he delivered a course of lectures before the Dublin Society , and received
他 发表 一个 课程 的 讲座 前 这 都柏林 社会 , 和 已收到
[frɒm; frəm]['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] ,
from Trinity College ,
从 三位一体 大学 ,

他曾在都柏林学会举办过一系列讲座，并获得了三一学院的嘉奖。

['dʌblɪn] , [ðə; ði] ['ɒnərəri] [dɪ'griː] [ɒv; əv]['el'el] .
Dublin , the honorary degree of LL .
都柏林 , 这 名誉 程度 的 二 .

都柏林，荣誉法学学位。

[diː] .
D .
D .

D.

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , ['mɪstə(r)] . ['deɪvi] ['mærid] [hɪz; ɪz]['eɪmiəb(ə)l]['leɪdi] , [ðen] ['mɪsɪz] . - ,
In the year 1812 , Mr . Davy married his amiable lady , then Mrs . Apreece ,
在 这 年 - , 先生 . 戴维 已婚 他的 可亲 女士 , 然后 太太 . - ,

1812年，戴维先生与他和蔼可亲的女士，即后来的阿普里斯夫人结婚了。

['wɪdəʊ] [ɒv; əv] ['ʃʌkbɜːrg] ['æʃbi] - , [ˌiː es 'kjuː] . [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd][eə'res; 'eərəs]
widow of Shuckburgh Ashby Apreece , Esq . and daughter and heiress
寡妇 的 舒克堡 阿什比 - , 先生 . 和 女儿 和 女继承人
[ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [tʃɑːlz] [kɜː(r)] ,
of the late Charles Kerr ,
的 这 晚的 查尔斯 克尔 ,

舒克伯格·阿什比·阿普里斯先生的遗孀，已故查尔斯·克尔的女儿和继承人，

[ɒv; əv]['kɛlsoʊ] , [ˌiː es 'kjuː] .
of Kelso , Esq .
的 凯尔索 , 先生 .

凯尔索先生

[baɪ][hɪz; ɪz]['juːniən] [wɪð] [ðɪs] ['leɪdi] , ['mɪstə(r)] . ['deɪvi] [ə'kwaɪəd] [nɒt]['əʊnli][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['fɔːtʃuːn] ,
By his union with this lady , Mr . Davy acquired not only a considerable fortune ,
经过 他的 联盟 和 这 女士 , 先生 . 戴维 获得 不是 仅有的 一个 大量 财富 ,

通过与这位女士的结合，戴维先生不仅获得了一笔可观的财富，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'estɪməbl] ['treʒə(r)] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'fekʃənət] [ænd; ənd] [ɪg'zempləri] [waɪf] , [ænd; ənd]
but the inestimable treasure of an affectionate and exemplary wife , and
但 这 不可估量 宝藏 的 一个 亲热 和 典范 妻子 , 和
[ə; eɪ][kən'dʒiːniəl] [frend] [ænd; ənd] [kəm'pænjən] ,
a congenial friend and companion ,
一个 相投 朋友 和 伴侣 ,

但是，拥有一位温柔贤淑、堪称楷模的妻子，以及一位和蔼可亲的朋友和伴侣，却是无比珍贵的财富。

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ə'priːʃieɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['kærəktə(r)][ænd; ənd] [ə'teɪnmənts] .
capable of appreciating his character and attainments .
有能力的 的 欣赏 他的 特点 和 成就 .

能够欣赏他的人格和成就。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['priːviəsli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['naɪthʊd]
A few days previously to his marriage , he received the honour of knighthood
一个 很少 天 之前 到 他的 婚姻 , 他 已收到 这 荣誉 的 骑士爵位
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
from his Majesty ,
从 他的 威严 ,

在他结婚前几天，他获得了国王陛下授予的骑士爵位。

[ðen] [prɪns] ['riːdʒənt] , ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːst]['pɜːs(ə)n][ɒn] [huːm] [hiː; hi] [kən'fəːd] [ðæt] ['dɪgnəti] .
then Prince Regent , being the first person on whom he conferred that dignity .
然后 王子 摄政 , 存在 这 第一的 人 在 谁 他 授予 那 尊严 .

然后是摄政王，因为他是第一个被授予这一尊荣的人。

[wiː; wi] [naʊ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['hʌmfri] ['deɪviz] ['leɪbə(r)] , [vɪz]
We now arrive at the most important result of Sir Humphry Davy's labours , viz
我们 现在 到达 在 这 最多 重要的 结果 的 先生 汉弗莱 戴维的 劳动 , 即
.
:
.

现在我们来看看汉弗莱·戴维爵士最重要的研究成果，即：

[ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪfti] - [læmp] [fɔː(r); fə(r)][kəʊl] [maɪnz] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn]
the invention of the SAFETY - LAMP for coal mines , which has been
这 发明 的 这 安全 - 灯 为了 煤炭 矿井 , 哪个 有 到过
['dʒen(ə)rəli][ænd; ənd] [sək'sesfəli] [ə'dɒptɪd] [θruː'aʊt] ['jʊərəp] .
generally and successfully adopted throughout Europe .
一般来说 和 成功地 已采用 自始至终 欧洲 .

发明了煤矿安全灯，该安全灯已在整个欧洲得到普遍且成功的应用。

[ðɪs] [ɪn'venʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [prɪ'zɜːrv] ['meni] ['væljuəb(ə)l] [laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd]
This invention has been the means of preserving many valuable lives , and
这 发明 有 到过 这 方法 的 保存 许多 有价值的 生活 , 和
[prɪ'ventɪŋ] ['hɒrəb(ə)l] [ˌmjuːti'leiʃən] ,
preventing horrible mutilations ,
预防 可怕 残害 ,

这项发明挽救了许多宝贵的生命，并防止了可怕的残害。

[mɔː(r)] ['terəb(ə)l] ['iːv(ə)n] [ðæn; ðən] [deθ] ; [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ðɪs] [sɜː(r)] ['hʌmfri] ['deɪviz] ['əʊnli]
more terrible even than death ; and were this Sir Humphry Davy's only
更多的 糟糕的 甚至 比 死亡 ; 和 是 这 先生 汉弗莱 戴维的 仅有的
[ɪn'venʃ(ə)n] ,
invention ,
发明 ,

比死亡更可怕；而这仅仅是汉弗莱·戴维爵士的唯一发明而已。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sɪ'kjʊə(r)] [hɪm] [æn; ən] [ˌɪmɔː'tæləti] [ɪn] [ðə; ði] ['æn(ə)lz] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] ['saɪəns] .
it would secure him an immortality in the annals of civilization and science .
它 会 安全的 他 一个 不朽 在 这 志 的 文明 和 科学 .

这将确保他在文明和科学史上获得永生。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['fɒləʊz] :
The general principle of this discovery may be described as follows :
这 一般的 原则 的 这 发现 可能 是 描述 作为 跟随 :

这一发现的一般原理可描述如下：

" [ðə; ði] ['friːkwənsi] [ɒv; əv] ['æksɪdənts] , [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] -
" The frequency of accidents , arising from the explosion of the fire -
" 这 频率 的 事故 , 产生 从 这 爆炸 的 这 火 -
[dæmp] ,
damp ,
潮湿 ,

"因瓦斯爆炸引起的事故发生频率，

[ɔː(r)] [ɪn'flæməb(ə)l] [gæs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊl] [maɪnz] , [mɪkst] [wɪð] [ˌætməs'ferɪkəl] [eə(r)] ,
or inflammable gas of the coal mines , mixed with atmospherical air ,
或者 易燃 气体 的 这 煤炭 矿井 , 混合 和 大气 空气 ,

或者煤矿中的可燃气体与大气混合后，

[ə'keɪʒnd] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [æt; ət] ['sʌndələnd] ,
occasioned the formation of a committee at Sunderland ,
引发 这 形成 的 一个 委员会 在 桑德兰 ,

导致桑德兰成立了一个委员会，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] [kə'læmitiz] ,
for the purpose of investigating the causes of these calamities ,
为了 这 目的 的 调查 这 原因 的 这些 灾难 ,

为了调查这些灾难的原因，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ænd; ənd] [ə'plai] [ə; eɪ] [prɪ'ventɪv] .
and of endeavouring to discover and apply a preventive .
和 的 努力 到 发现 和 申请 一个 预防 .

并努力发现和应用预防措施。

[sɜː(r)] ['hʌmfri] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [ɪn] - , [frɒm; frəm] ['dɑːktər; draɪv] . [greɪ] , [wʌn] [ɒv; əv]
Sir Humphry received an invitation , in 1815 , from Dr . Gray , one of
先生 汉弗莱 已收到 一个 邀请 , 在 - , 从 博士 . 灰色的 , 一 的
[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪti] ;
the members of the committee ;
这 成员 的 这 委员会 ;

1815年，汉弗莱爵士收到了委员会成员之一格雷博士的邀请；

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
in consequence of which he went to the North of England ,
在 结果 的 哪个 他 去 到 这 北 的 英格兰 ，

因此他去了英格兰北部。

[ænd; ənd] ['vɪzɪtɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['kɔljəri] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv]
and visiting some of the principal collieries in the neighbourhood of
和 访问 一些 的 这 主要的 煤矿 在 这 邻里 的
['njuːkɑːsl] ,
Newcastle ,
纽卡斯尔 ，

并参观了纽卡斯尔附近一些主要的煤矿，

[suːn] [kən'vɪnst] [hɪm'self] [ðæt] [nəʊ] [ɪm'pruːvmənt] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][məʊd][ɒv; əv]
soon convinced himself that no improvement could be made in the mode of
很快 确信 他自己 那 不 改进 可以 是 制成 在 这 模式 的
[ˌventɪ'leɪʃn] ,
ventilation ,
通风 ，

他很快便确信通风方式无法再做任何改进。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [prɪ'ventɪv] [mʌst; məst][biː; bi] [sɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] ['meθəd] [ɒv; əv]
but that the desired preventive must be sought in a new method of
但 那 这 想要的 预防 必须 是 寻求 在 一个 新的 方法 的
['laɪtɪŋ] [ðə; ði] [maɪnz] ,
lighting the mines ,
灯光 这 矿井 ，

但要想达到理想的预防效果，必须采用新的矿井照明方法。

[friː] [frɒm; frəm]['deɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ,
free from danger , and which ,
自由的 从 危险 ， 和 哪个 ，

远离危险，并且，

[baɪ] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][ɪn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪn] [weə(r)] [ɪn'flæməb(ə)l]
by indicating the state of the air in the part of the mine where inflammable
经过 表明 这 状态 的 这 空气 在 这 部分 的 这 矿 在哪里 易燃
[eə(r)][wɒz; wəz][ˌdɪsɪn'geɪdʒd] ,
air was disengaged ,
空气 曾是 脱离 ，

通过指示矿井中已切断易燃气体供应区域的空气状况，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə]['rendə(r)][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɪk'spləʊsɪv] ,
so as to render the atmosphere explosive ,
所以 作为 到 使成为 这 气氛 爆炸物 ，

从而使大气具有爆炸性。

[ʃʊd; ʃəd][ə'blaɪdʒ][ðə; ði]['maɪnəz][tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] [tɪl] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒpəli] [klɪəd] .
should oblige the miners to retire till the workings were properly cleared .
应该 必须 这 矿工 到 退休 直到 这 运作 是 适当地 已清除 .

应该责令矿工退休，直到矿井彻底清理干净为止。

[ðə; ði] ['kɒmən] [miːnz] [ðen] [ɪm'plɔɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['laɪtɪŋ] [ðə; ði]['deɪndʒərəs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
The common means then employed for lighting the dangerous part of the
这 常见的 方法 然后 受雇 为了 灯光 这 危险的 部分 的 这
[maɪnz] [kən'sistid] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stiːl] [wiːl] [rɪ'vɒlvɪŋ] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [flɪnt] ,
mines consisted of a steel wheel revolving in contact with flint ,
矿井 由……组成 的 一个 钢 车轮 旋转 在 接触 和 燧石 ，

当时用于照亮矿井危险区域的常用方法是用一个与燧石接触旋转的钢轮。

[ænd; ənd][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [spɑːks] : [bʌt; bət] [ðɪs] [ˌæpə'reɪtəs] ['ɔːlweɪz] [rɪ'kwaɪəd] [ə; eɪ]
and affording a succession of sparks : but this apparatus always required a
和 负担得起 一个 演替 的 火花 : 但 这 设备 总是 必需的 一个
['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] ,
person to work it ,
人 到 工作 它 ,

并能产生一连串的火花；但这种装置始终需要人来操作。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'taɪəli] [friː] [frɒm; frəm]['deɪndʒə(r)] .
and was not entirely free from danger .
和 曾是 不是 完全 自由的 从 危险 .

但他并非完全没有危险。

[ðə; ði]['faɪə(r)] - [dæmp][wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi] [lait] ['kɑːbjʊretɪd] ['haɪdrədʒən][gæs] ;
The fire - damp was known to be light carburetted hydrogen gas ;
这 火 - 潮湿 曾是 已知 到 是 光 化油器 氢 气体 ;

已知瓦斯是轻质碳化氢气；

[bʌt; bət][ɪts] [rɪ'leɪʃ(ə)nz][tuː; tə] [kəm'bʌstʃən] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [ɪg'zæmɪnd] .
but its relations to combustion had not been examined .
但 它是 关系 到 燃烧 有 不是 到过 检查 .

但它与燃烧的关系尚未得到研究。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tʃiːfli] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [bl'əʊəz] [ɔː(r)] ['fɪʃəz] [ɪn][ðə; ði]['brəʊkən]
It is chiefly produced from what are called blowers or fissures in the broken
它 是 主要 生产 从 什么 是 称为 鼓风机 或者 裂缝 在 这 破碎的
['strɑːtə] , [nɪə(r)] [daɪks] .
strata , near dykes .
地层 , 靠近 堤坝 .

它主要产自岩脉附近破碎地层的裂缝或裂隙中。

[sɜː(r)] ['hʌmfri] [meɪd] ['veəriəs] [ɪk'sperɪm(ə)nts][ɒn][ɪts] [kəmˌbʌstə'bɪlɪti] [ænd; ənd][ɪk'spləʊsɪv]['neɪtʃə(r)] ;
Sir Humphry made various experiments on its combustibility and explosive nature ;
先生 汉弗莱 制成 各种各样的 实验 在 它是 可燃性 和 爆炸物 自然 ;
[ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] ,
and discovered ,
和 发现 ,

汉弗莱爵士对其可燃性和爆炸性进行了各种实验；并发现，

[ðæt] [ðə; ði]['faɪə(r)] - [dæmp] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ] ['veri] [strɒŋ] [hiːt] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] ; [ðæt] [ə'zəʊt]
that the fire - damp requires a very strong heat for its inflammation ; that azote
那 这 火 - 潮湿 需要 一个 非常 强的 热 为了 它是 炎 ; 那 氮
[ænd; ənd] [kɑː'bɒnɪk] ['æsɪd] ,
and carbonic acid ,
和 碳酸 酸 ,

瓦斯燃烧需要极高的温度；氮和碳酸，

['iːv(ə)n][ɪn] ['veri] [smɔːl] [prə'pɔːʃ(ə)nz] , [dɪ'mɪnɪʃt] [ðə; ði] [və'lɒsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] ;
even in very small proportions , diminished the velocity of the inflammation ;
甚至 在 非常 小的 比例 , 减少 这 速度 的 这 炎 ;

即使比例很小，也能减缓炎症的发展速度；

[ðæt] ['mɪkstʃər] [ɒv; əv][ðə; ði][gæs] [wʊd] [nɒt][ɪk'spləʊd][ɪn] [mə'tælɪk] [kə'nælz][ɔː(r)] [trɒfs] ,
that mixtures of the gas would not explode in metallic canals or troughs ,
那 混合物 的 这 气体 会 不是 爆炸 在 金属 运河 或者 水槽 ,

这种气体混合物在金属管道或槽中不会爆炸。

[weə(r)] [ðeə(r)][daɪ'æmɪtə(r)][wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən][wʌn] - ['sev(ə)nθ][ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] ,
where their diameter was less than one - seventh of an inch ,
在哪里 他们的 直径 曾是 较少的 比 一 - 第七 的 一个 英寸 ,

它们的直径小于七分之一英寸，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [depθ] [kən'sɪdərəb(ə)l][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)][daɪ'æmɪtə(r)] ;
and their depth considerable in proportion to their diameter ;
和 他们的 深度 大量 在 部分 到 他们的 直径 ;

它们的深度与它们的直径成正比；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪk'sploʊʒənz][kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [sʌtʃ] [kə'nælz] ,
and that explosions could not be made to pass through such canals ,
和 那 爆炸 可以 不是 是 制成 到 经过 通过 这样的 运河 ,

而且爆炸物不可能通过这样的运河传播。

[ɔː(r)] [θruː] ['veri] [faɪn] ['waɪə(r)] [sɪvz] , [ɔː(r)]['waɪə(r)] [gɔːz] .
or through very fine wire sieves , or wire gauze .
或者 通过 非常 美好的 金属丝 筛子 , 或者 金属丝 纱布 .

或者通过非常细的金属丝筛或金属丝网。

[ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [fækts][led][sɜː(r)] ['hʌmfri] [tuː; tə][ə'dɒpt][ə; eɪ][læmp] , [ɪn] [wɪtʃ]
The consideration of these facts led Sir Humphry to adopt a lamp , in which
这 考虑 的 这些 事实 引领 先生 汉弗莱 到 采纳 一个 灯 , 在 哪个
[ðə; ði] [fleɪm] ,
the flame ,
这 火焰 ,

考虑到这些事实，汉弗莱爵士采用了一种灯，灯里的火焰……

[baɪ] ['biːɪŋ] [sə'plaɪd] [wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][eə(r)][ʃʊd; ʃəd] [prə'djuːs] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
by being supplied with only a limited quantity of air should produce such a
经过 存在 供应 和 仅有的 一个 有限的 数量 的 空气 应该 生产 这样的 一个
['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ə'zəʊt] [ænd; ənd] [kɑː'bɒnɪk] ['æsɪd][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
quantity of azote and carbonic acid as to prevent the explosion of the
数量 的 氮 和 碳酸 酸 作为 到 防止 这 爆炸 的 这
['faɪə(r)] - [dæmp] ,
fire - damp ,
火 - 潮湿 ,

通过仅向其供应有限量的空气，应产生足够量的氮和碳酸，以防止瓦斯爆炸。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ɪts] [æ'pətʃəz] [fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [əd'mɪt(ə)ns] [ænd; ənd]
and which , by the nature of its apertures for giving admittance and
和 哪个 , 经过 这 自然 的 它是 孔径 为了 给予 准入 和
['iːgres] [tuː; tə][ðə; ði][eə(r)] ,
egress to the air ,
出口 到 这 空气 ,

并且，由于其开口的特性，可以允许空气进入和排出，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['rendəd] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] ['eni] [ɪk'spləʊʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l]
should be rendered incapable of communicating any explosion to the external
应该 是 渲染 无法 的 沟通 任何 爆炸 到 这 外部的
[eə(r)] .
air .
空气 .

应使其无法向外界空气传递任何爆炸能量。

[ðiːz] ['rekwɪzɪts] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə'fɔːd; ə'fɔrd][baɪ][eə(r)] - [taɪt] ['læntənz] , [ɒv; əv]
These requisites were found to be afforded by air - tight lanterns , of
这些 必备条件 是 成立 到 是 提供 经过 空气 - 紧的 灯笼 , 的
['veəriəs] [kən'strʌkʃ(ə)nz] ,
various constructions ,
各种各样的 建筑 ,

人们发现，各种结构的密封灯笼都能满足这些要求。

[sə'plaɪd] [wɪð] [eə(r)][frɒm; frəm] [tjuːbz] [ɔː(r)][kə'nælz][ɒv; əv] [smɔːl] [daɪ'æmɪtə(r)] , [ɔː(r)][frɒm; frəm]
supplied with air from tubes or canals of small diameter , or from
供应 和 空气 从 管子 或者 运河 的 小的 直径 ， 或者 从
[æ'pətʃəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['waɪə(r)] - [gɔːz] ,
apertures covered with wire - gauze ,
孔径 涵盖 和 金属丝 - 纱布 ，

通过细小的管道或通道，或通过覆盖着金属丝网的孔洞供气，

[pleɪst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [fleɪm] , [θruː] [wɪtʃ] [ɪk'sploʊʒənz] ['kænɒt] [biː; bi] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] ;
placed below the flame , through which explosions cannot be communicated ;
放置 以下 这 火焰 ， 通过 哪个 爆炸 不能 是 沟通 ；

置于火焰下方，爆炸无法通过火焰传递；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] , [fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [faʊl] [eə(r)] .
and having a chimney at the upper part , for carrying off the foul air .
和 拥有 一个 烟囱 在 这 上 部分 ， 为了 携带 离开 这 犯规 空气 .

顶部设有烟囱，用于排出污浊空气。

[sɜː(r)] ['hʌmfri] [suːn] ['ɑːftəwədz] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [fleɪm] [mait] [biː; bi] [kept] [ʌp] [frɒm; frəm]
Sir Humphry soon afterwards found that a constant flame might be kept up from
先生 汉弗莱 很快 然后 成立 那 一个 持续的 火焰 可能 是 保留 向上 从
[ðə; ði][ɪk'spləʊsɪv]['mɪkstʃə(r)] ['ɪʃuːɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [æ'pətʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['waɪə(r)] - [gɔːz] [sɪv] .
the explosive mixture issuing from the apertures of a wire - gauze sieve .
这 爆炸物 混合物 发行 从 这 孔径 的 一个 金属丝 - 纱布 筛 .

汉弗莱爵士随后发现，从金属丝网筛的孔中流出的爆炸性混合物可以持续燃烧。

[hiː; hi] [ˌɪntrə'djuːst] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [læmp][ɪn][ə; eɪ]['sɪlɪndə(r)] , [meɪd] [ɒv; əv]['waɪə(r)] - [gɔːz] ,
He introduced a very small lamp in a cylinder , made of wire - gauze ,
他 介绍 一个 非常 小的 灯 在 一个 圆柱 ， 制成 的 金属丝 - 纱布 ，

他推出了一款装在圆柱形容器里的小型灯具，容器由金属丝网制成。

['hævɪŋ] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [æ'pətʃəz] [ɪn][ðə; ði][skweə(r)] [ɪntʃ] .
having six thousand four hundred apertures in the square inch .
拥有 六 千 四 百 孔径 在 这 正方形 英寸 .

每平方英寸有六千四百个孔。

[hiː; hi] [kləʊzd] [ɔːl] [æ'pətʃəz] [ɪk'sept] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɔːz] , [ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði][læmp] ,
He closed all apertures except those of the gauze , and introduced the lamp ,
他 关闭 全部 孔径 除了 那些 的 这 纱布 ， 和 介绍 这 灯 ，

他关闭了除纱布孔以外的所有开口，然后放入了灯。

['bɜːnɪŋ] ['braɪtli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sɪlɪndə(r)] , ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dʒɑː(r)] ,
burning brightly within the cylinder , into a large jar ,
燃烧 明亮地 之内 这 圆柱 ， 进入 一个 大的 罐 ，

在圆柱体内熊熊燃烧，火焰汇入一个大罐子里。

[kən'teɪnɪŋ] ['sevrəl] [kwɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪk'spləʊsɪv]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][gæs][frɒm; frəm][ðə; ði]
containing several quarts of the most explosive mixture of gas from the
包含 一些 夸脱 的 这 最多 爆炸物 混合物 的 气体 从 这
[ˌdɪstɪ'leɪʃn] [ɒv; əv][kəʊl][ænd; ənd][eə(r)] ;
distillation of coal and air ;
蒸馏 的 煤炭 和 空气 ；

含有数夸脱由煤和空气蒸馏而成的最易爆炸的混合气体；

[ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪk] [ɪ'miːdiətli] [dɪsə'pɪəd] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][wɒz; wəz] [lɒst] ,
the flame of the wick immediately disappeared , or rather was lost ,
这 火焰 的 这 灯芯 立即地 消失 ， 或者 相当 曾是 丢失的 ，

灯芯的火焰立刻消失了，或者说熄灭了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlɪndə(r)] [bɪ'keɪm] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ]['fiːb(ə)l]
for the whole of the interior of the cylinder became filled with a feeble
为了 这 所有的 的 这 内部的 的 这 圆柱 成为 已填 和 一个 微弱
[bʌt; bət] ['stedi] [fleɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [griːn] ['kʌlə(r)] ,
but steady flame of a green colour ,
但 稳定的 火焰 的 一个 绿色的 颜色 ,

整个圆柱体内都充满了微弱但稳定的绿色火焰。

[wɪtʃ] [bɜːnt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['mɪnɪts] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɪn'taɪəli] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði][ɪk'spləʊsɪv]
which burnt for some minutes , till it had entirely destroyed the explosive
哪个 烧焦的 为了 一些 分钟 , 直到 它 有 完全 损毁 这 爆炸物
['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] .
power of the atmosphere .
力量 的 这 气氛 .

它燃烧了几分钟，直到完全破坏了大气层的爆炸威力。

[ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [led][tuː; tə][ə; eɪ][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][ðə; ði][læmp] ,
This discovery led to a most important improvement in the lamp ,
这 发现 引领 到 一个 最多 重要的 改进 在 这 灯 ,

这一发现使灯具的性能得到了极其重要的改进。

[daɪ'vestɪd][ðə; ði]['faɪə(r)] - [dæmp][ɒv; əv][ɔːl][ɪts] [t'ɛɹəz] , [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [ɪts] [p'aʊəz] , ['fɔːməli] [səʊ]
divested the fire - damp of all its terrors , and applied its powers , formerly so
剥离 这 火 - 潮湿 的 全部它是 恐怖 , 和 应用 它是 权力 , 以前 所以
[dɪ'strʌktɪv] ,
destructive ,
破坏性的 ,

它消除了瓦斯的所有恐怖之处，并发挥了它以前极具破坏性的力量。

[tuː; tə][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['juːsf(ə)l] [lait] .
to the production of a useful light .
到 这 生产 的 一个 有用 光 .

产生有用的光。

[sʌm; səm]['maɪnə(r)] [ɪm'prʊvmənt] , [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ][ɪn][sɜː(r)] - [rɪ'sɜːtʃɪz] ['ɪntuː][ðə; ði]['neɪtʃə(r)]
Some minor improvements , originating in Sir Humphry's researches into the nature
一些 次要的 改进 , 起源 在 先生 - 研究 进入 这 自然
[ɒv; əv] [fleɪm] , [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftəwədz] [ɪ'fektɪd] .
of flame , were afterwards effected .
的 火焰 , 是 然后 受影响 .

后来，根据汉弗莱爵士对火焰本质的研究，进行了一些小的改进。

[ɪk'sperɪm(ə)nts][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˌsætɪs'fæktəri]['neɪtʃə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['spiːdəli] [meɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Experiments of the most satisfactory nature were speedily made , and the
实验 的 这 最多 令人满意的 自然 是 迅速地 制成 , 和 这
[ɪn'venʃ(ə)n][wɒz; wəz] [suːn] ['dʒen(ə)rəli] [ə'dɒptɪd] .
invention was soon generally adopted .
发明 曾是 很快 一般来说 已采用 .

很快就进行了非常令人满意的实验，这项发明也很快被普遍采用。

[sʌm; səm] [ə'tempts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə][dɪ'spjuːt][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [wɪð] [ɪts]
Some attempts were made to dispute the honour of this discovery with its
一些 尝试 是 制成 到 争议 这 荣誉 的 这 发现 和 它是
['ɔːθə(r)] ,
author ,
作者 ,

有人试图与这项发现的作者争夺荣誉。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][kleɪmz][wɜː(r); wə(r)] [kən'fɜːmd] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˌvestə'geʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]
but his claims were confirmed by the investigations of the first
但 他的 索赔 是 确认的 经过 这 调查 的 这 第一的
[fə'lɑːsəfərz] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .
philosophers of the age .
哲学家 的 这 年龄 .

但他的说法得到了当时第一批哲学家研究的证实。

" [ˌtuː'tuː] — [ðə; ði][kəʊl]['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪn] [ænd; ənd][weə(r)] [i'vins] [ðeə(r)] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði]
" 2 — The coal owners of the Tyne and Wear evinced their sense of the
" 2 — 这 煤炭 所有者 的 这 泰恩河 和 穿 表现出 他们的 感觉 的 这
['benɪfɪts] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ɪn'venʃ(ə)n] ,
benefits resulting from this invention ,
好处 结果 从 这 发明 ,

"2—泰恩-威尔郡的煤矿主们表达了他们对这项发明所带来的好处的认识,

[baɪ] [prɪ'zentɪŋ] [sɜː(r)] ['hʌmfri] [wɪð] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [pleɪt] [wɜːθ] ['nɪəli] [tuː]
by presenting Sir Humphry with a handsome service of plate worth nearly two
经过 呈现 先生 汉弗莱 和 一个 英俊的 服务 的 盘子 值得 几乎 二
['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,
thousand pounds ,
千 磅 ,

通过向汉弗莱爵士赠送一套价值近两千英镑的精美银器,

[æt; ət][ə; eɪ]['pʌblɪk]['dɪnə(r)][æt; ət] ['njuːkɑːsl] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - .
at a public dinner at Newcastle , October 11 , 1817 .
在 一个 民众 晚餐 在 纽卡斯尔 , 十月 - , - .

1817 年 10 月 11 日,在纽卡斯尔举行的一次公开晚宴上。

[ɪn] - , [sɜː(r)] ['hʌmfri] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt]
In 1813 , Sir Humphry was elected a corresponding member of the Institute
在 - , 先生 汉弗莱 曾是 当选 一个 相应的 成员 的 这 研究所
[ɒv; əv] [frɑːns] ,
of France ,
的 法国 ,

1813年,汉弗莱爵士当选为法兰西学院通讯院士。

[ænd; ənd][vaɪs] - ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ; [ɪn] - , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt]
and vice - president of the Royal Institution ; in 1817 , one of the eight
和 副 - 总统 的 这 皇家 机构 ; 在 - , 一 的 这 八
[ə'səʊʃɪeɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] ;
associates of the Royal Academy ;
同事 的 这 皇家 学院 ;

皇家学会副会长;1817 年,成为皇家艺术学院八位准会员之一;

[ɪn] - [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ]['bærənət] ,
in 1818 created a baronet ,
在 - 创建 一个 男爵 ,

1818年册封为男爵,

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst][ten] [j'iəz] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][məʊst]
and during the last ten years he has been elected a member of most
和 期间 这 最后的 十 年 他 有 到过 当选 一个 成员 的 最多
[ɒv; əv][ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
of the learned bodies of Europe .
的 这 学习 身体 的 欧洲 .

在过去的十年里,他当选为欧洲大多数学术机构的成员。

[wiː; wi][kʊd; kəd]['ɒkjupaɪ] ['meni] ['peɪdʒɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['diːteɪlz][ɒv; əv][sɜː(r)] ['hʌmfri] ['deɪviz]

We could occupy many pages with the interesting details of Sir Humphry Davy's

我们 可以 占据 许多 页面 和 这 有趣的 细节 的 先生 汉弗莱 戴维的

['trævlz] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [fɔː(r); fə(r)][ˌsaɪən'tɪfɪk] [p'ɜːpəsɪz] ,

travels in different parts of Europe for scientific purposes ,

旅行 在 不同的 部分 的 欧洲 为了 科学 目的 ，

我们可以用很多页篇幅来描述汉弗莱·戴维爵士为科学目的而游历欧洲各地的有趣细节。

[pə'tɪkjələli] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv][vɒl'kænɪk] [fə'nɒmɪnə] ,

particularly to investigate the causes of volcanic phenomena ,

特别 到 调查 这 原因 的 火山 现象 ，

特别是为了研究火山现象的成因，

[tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði]['maɪnəz][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊl] ['dɪstrɪkts] [ɪn][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['seɪfti] -

to instruct the miners of the coal districts in the application of his safety -

到 指示 这 矿工 的 这 煤炭 地区 在 这 应用 的 他的 安全 -

[læmp] ,

lamp ,

灯 ，

指导煤矿区的矿工如何使用他的安全灯，

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhəkjə'leiniəm] ['mænjʊskrɪpts][ænd; ənd][tuː; tə]

and to examine the state of the Herculaneum manuscripts and to

和 到 检查 这 状态 的 这 赫库兰尼姆 手稿 和 到

['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kemɪk(ə)l] [aːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] .

illustrate the remains of the chemical arts of the ancients .

阐明 这 遗迹 的 这 化学 艺术 的 这 古代人 .

并考察赫库兰尼姆手稿的状况，并展示古代化学技艺的遗存。

[hiː; hi] ['ænlˌaɪz] [ðə; ði] ['kʌləs] [juːst] [ɪn] ['peɪntɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [griːk] [ænd; ənd]['rəʊmən] ['ɑːtɪsts]

He analyzed the colours used in painting by the ancient Greek and Roman artists

他 分析 这 颜色 用过的 在 绘画 经过 这 古老的 希腊语 和 罗马 艺术家

.

.

.

他分析了古希腊和古罗马艺术家在绘画中使用的色彩。

[hɪz; ɪz][ɪk'sperɪm(ə)nts][wɜː(r); wə(r)] ['tʃiːfli] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] ['peɪntɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [bɑːθs] [ɒv; əv]['taɪtəs] ,

His experiments were chiefly made on the paintings in the baths of Titus ,

他的 实验 是 主要 制成 在 这 绘画 在 这 浴室 的 提图斯 ，

他的实验主要以提图斯浴场的壁画为研究对象。

[ðə; ði]['ruːɪnz] [kɔːld] [ðə; ði] [bɑːθs] [ɒv; əv] ['lɪviə] ,

the ruins called the baths of Livia ,

这 废墟 称为 这 浴室 的 莉维娅 ，

被称为利维娅浴场的遗址

[ɪn][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['pæləs] [ænd; ənd] [bɑːθs] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [rəʊm] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

in the remains of other palaces and baths of ancient Rome , and in the

在 这 遗迹 的 其他 宫殿 和 浴室 的 古老的 罗马 ， 和 在 这

['ruːɪnz][ɒv; əv][pɔm'peiiː; -'pei] .

ruins of Pompeii .

废墟 的 庞贝 .

在古罗马其他宫殿和浴场的遗迹中，以及庞贝古城的废墟中。

[baɪ][ðə; ði]['kaɪndnəs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [kə'noʊvə] ,

By the kindness of his friend Canova ,

经过 这 仁慈 的 他的 朋友 卡诺瓦 ，

多亏了他的朋友卡诺瓦的帮助，

[huː] [wɒz; wəz] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːks] [kə'nektɪd] [wɪð] ['eɪnʃənt] [ɑːt] [ɪn] [rəʊm]
who was charged with the care of the works connected with ancient art in Rome
WHO 曾是 带电 和 这 关心 的 这 作品 连接 和 古老的 艺术 在 罗马
,
,
,

负责照管罗马古代艺术品的官员

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] ['spesəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt]
he was enabled to select with his own hands specimens of the different
他 曾是 已启用 到 选择 和 他的 自己的 双手 标本 的 这 不同的
['pɪgmənts] ,
pigments ,
颜料 ,

他得以亲手挑选不同颜料的样本。

[ðæt] [hæd; həd] [biːn] [fɔːmd] [ɪn] [vɑːzɪs] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ðə; ði][,ekskə'veiʃən] ,
that had been formed in vases discovered in the excavations ,
那 有 到过 形成 在 花瓶 发现 在 这 挖掘 ,

这些陶器是在考古发掘中发现的花瓶中形成的。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['leɪtli] [meɪd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv]['taɪtəs] ,
which had been lately made beneath the ruins of the palace of Titus ,
哪个 有 到过 最近 制成 下面 这 废墟 的 这 宫殿 的 提图斯 ,

它是最近在提图斯宫殿废墟下建造的，

[ænd; ənd][tuː; tə][kəm'peə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌləs] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] , [ɔː(r)] [dɪ'tætʃt] [ɪn]
and to compare them with the colours fixed on the walls , or detached in
和 到 比较 他们 和 这 颜色 固定的 在 这 墙壁 , 或者 分离的 在
['frægmənts] [ɒv; əv] ['stʌkəʊ] .
fragments of stucco .
片段 的 灰泥 .

并将它们与墙上固定的颜色，或灰泥碎片上脱落的颜色进行比较。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [rɪ'sɜːtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [træn'zækʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
The results of all these researches were published in the Transactions of the
这 结果 的 全部 这些 研究 是 已发布 在 这 交易 的 这
['rɔɪəl] [sə'saɪəti][fɔː(r); fə(r)] - ,
Royal Society for 1815 ,
皇家 社会 为了 - ,

所有这些研究成果都发表在1815年的《皇家学会会刊》上。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] ['ɪntrəstɪŋ] .
and are extremely interesting .
和 是 极其 有趣的 .

它们非常有趣。

[ðə; ði] [kən'kluːdɪŋ] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] ,
The concluding observations ,
这 总结 观察 ,

结论性意见如下：

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][im'pres, 'impres][ɒn] ['ɑːtɪsts] [ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] ['pɜːmənənsɪ] [tuː; tə]
in which he impresses on artists the superior importance of permanency to
在 哪个 他 令人印象深刻 在 艺术家 这 优越的 重要性 的 永久性 到
['brɪljənsi] [ɪn][ðə; ði] ['kʌləs] [juːst] [ɪn] ['peɪntɪŋ] ,
brilliancy in the colours used in painting ,
才华横溢 在 这 颜色 用过的 在 绘画 ,

他向艺术家们强调，在绘画中，色彩的持久性比色彩的鲜艳度更为重要。

[ɑː(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli] ['wɜːði] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɑːtɪsts] .
are especially worthy the attention of artists .
是 尤其 值得 这 注意力 的 艺术家 .

尤其值得艺术家们关注。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌhəkjə'leiniəm] ['mænjʊskrɪpts] , [æt; ət] ['neɪplz] , [ɪn] - - - ,
On his examination of the Herculaneum manuscripts , at Naples , in 1818 - 19 ,
在 他的 考试 的 这 赫库兰尼姆 手稿 , 在 那不勒斯 , 在 - - - ,

1818-1819年，他在那不勒斯研究赫库兰尼姆手稿时，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['æktɪd] [ə'pɒn] [baɪ] ['faɪə(r)] ,
he was of opinion they had not been acted upon by fire ,
他 曾是 的 观点 他们 有 不是 到过 行动 之上 经过 火 ,

他认为他们没有遭受火灾。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [kəm'pliːtli] ['kɑːrbəˌnaɪzd] ,
so as to be completely carbonized ,
所以 作为 到 是 完全地 碳化 ,

以便完全碳化，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeə(r)] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'mentɪd] [tə'geðə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] ['sʌbstəns] [fɔːmd] ['djʊərɪŋ]
but that their leaves were cemented together by a substance formed during
但 那 他们的 树叶 是 水泥 一起 经过 一个 物质 形成 期间
[ðə; ði] [ˌfɜːmen'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kemɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['eɪdʒɪz] .
the fermentation and chemical change of ages .
这 发酵 和 化学 改变 的 年龄 .

但是，它们的叶子是由一种在漫长岁月的发酵和化学变化过程中形成的物质粘合在一起的。

[hiː; hi] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌbstəns] ,
He invented a composition for the solution of this substance ,
他 发明 一个 作品 为了 这 解决方案 的 这 物质 ,

他发明了一种用于溶解这种物质的配方，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'skʌvə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] - [aʊt] [ɒv; əv] [wʌn] , - ['mænjʊskrɪpts] ,
but he could not discover more than 100 out of 1 , 265 manuscripts ,
但 他 可以 不是 发现 更多的 比 - 出去 的 1 , - 手稿 ,

但他只找到了1265份手稿中的100多份。

[wɪtʃ] [prɪ'zentɪd] ['eni] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɒv; əv] [sək'ses] .
which presented any probability of success .
哪个 呈现 任何 可能性 的 成功 .

这展现了任何成功的可能性。

[sɜː(r)] ['hʌmfri] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] [ɪn] - , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] [hɪz; ɪz] [rɪ'spektɪd]
Sir Humphry returned to England in 1820 , and in the same year his respected
先生 汉弗莱 返回 到 英格兰 在 - , 和 在 这 相同的 年 他的 受人尊敬
[frend] ,
friend ,
朋友 ,

汉弗莱爵士于1820年返回英国，同年，他尊敬的朋友

[sɜː(r)] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [bæŋks] , ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] , [daɪd] .
Sir Joseph Banks , President of the Royal Society , died .
先生 约瑟夫 银行 , 总统 的 这 皇家 社会 , 死亡 .

皇家学会会长约瑟夫·班克斯爵士逝世。

['sevrəl] [dɪ'skʌʃən] [tʊk] [pleɪs] [rɪ'spektɪŋ] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] [sək'sesə(r)] ,
Several discussions took place respecting a proper successor ,
一些 讨论 采取 地方 尊重 一个 恰当的 接班人 ,

关于合适的继任者，双方进行了多次讨论。

[wen] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɒv; əv] [haɪ] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['veri] [ɪɡ'zɔːltɪd][ræŋk][wɜː(r); wə(r)] [nemd] [æz; əz]
when individuals of high and even very exalted rank were named as
什么时候 个人 的 高的 和 甚至 非常 崇高 秩 是 命名 作为
['kændɪdəts] .
candidates .
候选人 .

当地位显赫甚至地位崇高的人被提名为候选人时。

[bʌt; bət] ['saɪəns] , ['veri] ['prɒpəli] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ˌsjuːpə'siːdid] [ræŋk] .
But science , very properly in this case , superseded rank .
但 科学 , 非常 适当地 在 这 案件 , 被取代 秩 .

但在这种情况下，科学理所当然地凌驾于等级之上。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] [fə'lɑːsəfərz] [huːz] ['leɪbə(r)] [hæd; həd] [ɪn'rɪtʃt] [ðə; ði] [træn'zækʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Amongst the philosophers whose labours had enriched the Transactions of the
在 这 哲学家 谁 劳动 有 富含 这 交易 的 这
['rɔɪəl] [sə'saɪəti] ,
Royal Society ,
皇家 社会 ,

在那些为《皇家学会会刊》做出卓越贡献的哲学家中，

[tuː] [wɜː(r); wə(r)][məʊst]['dʒen(ə)rəli] [əd'vəːt] [tuː; tə] , [sɜː(r)] ['hʌmfri] ['deɪvi][ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] .
two were most generally adverted to , Sir Humphry Davy and Dr .
二 是 最多 一般来说 广告 到 , 先生 汉弗莱 戴维 和 博士 .
['wuləstən; 'wɔ-] ;
Wollaston ;
沃拉斯顿 ;

其中两位最常被提及，分别是汉弗莱·戴维爵士和沃拉斯顿博士；

[bʌt; bət]['dɑːktər; draɪv] . ['wuləstən; 'wɔ-] ['veri] ['mɒdɪstli] [dɪ'klaɪnd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['kændɪdət] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]
but Dr . Wollaston very modestly declined being a candidate after his
但 博士 . 沃拉斯顿 非常 谦虚地 拒绝 存在 一个 候选人 后 他的
[frend] [hæd; həd] [biːn] ['nɒmɪneɪtɪd] ,
friend had been nominated ,
朋友 有 到过 提名 ,

但沃拉斯顿博士在朋友被提名后非常谦逊地拒绝了参选的请求。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ðə; ði] [ju'nænɪməs] ['kɒmplɪmənt]
and received from the council of the Society the unanimous compliment
和 已收到 从 这 理事会 的 这 社会 这 一致 赞扬
[ɒv; əv] ['biːɪŋ] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] ,
of being placed in the chair of the Royal Society ,
的 存在 放置 在 这 椅子 的 这 皇家 社会 ,

并获得了学会理事会的一致赞誉，被任命为皇家学会主席。

[tɪl] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['bɒdi] [ɪn][nəʊ'vembə(r)] . [θriː]
till the election by the body in November . 3
直到 这 选举 经过 这 身体 在 十一月 . 3

直到11月3日该机构选举为止。

[ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][sɜː(r)] ['hʌmfri] ['deɪviz] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [baɪ][sʌm; səm]
A trifling opposition was made to Sir Humphry Davy's election , by some
一个 琐事 反对 曾是 制成 到 先生 汉弗莱 戴维的 选举 , 经过 一些
[ˌʌn'nəʊn] [p'ɜːsənz] ,
unknown persons ,
未知 人 ,

一些身份不明的人对汉弗莱·戴维爵士的当选提出了微不足道的反对意见。

[huː] [prə'pəʊzd] [lɔːd] ['kɒltʃɛstə] ,
who proposed Lord Colchester ,
WHO 建议的 主 科尔切斯特 ,

谁提议让科尔切斯特勋爵上台？

[bʌt; bət][sɜː(r)] ['hʌmfri] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)][baɪ][ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] - [tuː; tə] - .
but Sir Humphry was placed in the chair by a majority of 200 to 13 .
但 先生 汉弗莱 曾是 放置 在 这 椅子 经过 一个 多数 的 - 到 - .

但汉弗莱爵士以 200 比 13 的绝对优势当选主席。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['ɒnə(r)] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)] [kəm'pliːtli] ['kwɒlɪfaɪd] .
For this honour no one could be more completely qualified .
为了 这 荣誉 不 一 可以 是 更多的 完全地 合格的 .

对于这项荣誉，没有人比他更胜任。

[sɜː(r)] ['hʌmfri] [rɪ'teɪnd] [hɪz; ɪz] [siːt] [æz; əz] ['prezɪdənt] [tɪl] [ðə; ði][jɪə(r)] - , [wen] ,
Sir Humphry retained his seat as President till the year 1827 , when ,
先生 汉弗莱 保留 他的 座位 作为 总统 直到 这 年 - , 什么时候 ,

汉弗莱爵士一直担任总统，直到1827年。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [prəu'kræstineit] [ɪl] [helθ] ,
in consequence of procrastinated ill health ,
在 结果 的 拖延症 患病的 健康 ,

由于长期拖延治疗疾病，

[ɪn] [greɪt] ['meʒə(r)] [brɔːt] [ɒn][baɪ]['ɪndʒəriz] [ə'keɪʒnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][baɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪk'sperɪm(ə)nts] ,
in great measure brought on by injuries occasioned to his constitution by scientific experiments ,
在 伟大的 措施 带来 在 经过 受伤 引发 到 他的 宪法 经过 科学 实验 ,

很大程度上是由于科学实验对他的身体造成的伤害所致。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'djuːst] , [baɪ]['medɪk(ə)l][əd'vaɪs] , [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .
he was induced , by medical advice , to retire to the continent .
他 曾是 诱导 , 经过 医疗的 建议 , 到 退休 到 这 大陆 .

在医生的建议下，他退休移居欧洲大陆。

[hiː; hi] [ə'kɔːdɪŋli] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] [siːt] [æz; əz] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] , [ðə; ði][tʃeə(r)] ['biːɪŋ] [fɪld] ,
He accordingly resigned his seat as President of the Royal Society , the chair being filled ,
他 因此 辞职 他的 座位 作为 总统 的 这 皇家 社会 , 这 椅子 存在 已填 ,

因此，他辞去了皇家学会主席的职务，该职位由他人接任。

[prəʊ]['tem] , [baɪ] ['deɪvɪs] ['gɪlbət] , [ˌiː es 'kjuː] .
pro tem , by Davies Gilbert , Esq .
专业 特姆 , 经过 戴维斯 吉尔伯特 , 先生 .

临时代理律师：戴维斯·吉尔伯特律师

[huː] , [æt; ət][ðə; ði] [ˌænɪ'vɜːsəri] ['miːtɪŋ] , [noʊ'vɛmbər] . - , - , [wɒz; wəz] [ju'nænɪməsli] [ɪ'lektɪd] ['prezɪdənt] .
who , at the Anniversary Meeting , Nov . 30 , 1827 , was unanimously elected President .
WHO , 在 这 周年纪念日 会议 , 十一月 . - , - , 曾是 一致 当选 总统 .

在 1827 年 11 月 30 日的周年纪念会议上，他被一致推选为总统。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [rɪ'taɪəmənt] , [sɜː(r)] ['hʌmfri] ['deɪvi] [rɪ'zaɪdɪd] ['prɪnsəpli] [æt; ət] [rəʊm] ,
Since his retirement , Sir Humphry Davy resided principally at Rome ,
自从 他的 退休 , 先生 汉弗莱 戴维 居住地 主要 在 罗马 ,

自退休以来，汉弗莱·戴维爵士主要居住在罗马。

[weə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ə'gəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] [ə'lɑːmɪŋ] [ə'tæk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌpærə'lɪtɪk] ['neɪtʃə(r)]
where a short time ago he had an alarming attack of a paralytic nature
在哪里 一个 短的 时间 前 他 有 一个 令人担忧 攻击 的 一个 麻痹 自然

,
,
,

不久前，他曾突发严重的瘫痪性疾病。

[bʌt; bət] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] , [ðəʊ] ['sləʊli] , [rɪ'kʌvərɪŋ] .
but from which he was apparently , though slowly , recovering .
但 从 哪个 他 曾是 显然 ， 尽管 缓慢地 ， 恢复中 .

但他显然正在缓慢地从中恢复过来。

['leɪdi] ['deɪvi] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'teɪnd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ɪl] [helθ] ,
Lady Davy , who had been detained in England by her own ill health ,
女士 戴维 ， WHO 有 到过 被拘留 在 英格兰 经过 她 自己的 患病的 健康 ，

戴维夫人因自身健康状况不佳而被滞留在英国。

[dʒɔɪnd] [sɜː(r)] ['hʌmfri] , [æt; ət] [rəʊm] , [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'lɑːmɪŋ] [steɪt] .
joined Sir Humphry , at Rome , on hearing of his alarming state .
加入 先生 汉弗莱 ， 在 罗马 ， 在 听力 的 他的 令人担忧 状态 .

得知汉弗莱爵士的危急状况后，他前往罗马与汉弗莱爵士会合。

[ðens] [hiː; hi] ['trævld] [baɪ] ['iːzi] [steɪdʒɪz] [tuː; tə] [dʒɪ'niːvə] , [wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)]
Thence he travelled by easy stages to Geneva , without feeling any particular
因此 他 旅行 经过 简单的 阶段 到 日内瓦 ， 没有 感觉 任何 特别的

[ˌɪnkən'viːniəns] ,
inconvenience ,
不便 ，

然后他轻松地乘车前往日内瓦，并没有感到任何特别的不便。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɪtʃ] [di'nəutid] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'luːʃn] : [bʌt; bət]
and without any circumstances which denoted the approach of dissolution : but
和 没有 任何 情况 哪个 表示 这 方法 的 溶解 ： 但

[ɒn] ['fraɪdeɪ] ,
on Friday ,
在 星期五 ，

而且没有任何迹象表明即将解散：但在星期五，

[meɪ] - , - , [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [fə'lɒsəfə(r)] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] ['mɔːt(ə)l] [kə'rɪə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] ['fɪfti] - [fɜːst]
May 29 , 1829 , the illustrious philosopher closed his mortal career , in the fifty - first
可能 - ， - ， 这 杰出 哲学家 关闭 他的 凡人 职业 ， 在 这 五十 - 第一的

[jɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] ,
year of his age ,
年 的 他的 年龄 ，

1829年5月29日，这位杰出的哲学家结束了他的人生旅程，享年51岁。

['hævɪŋ] ['əʊnli] [riːtʃt] [dʒɪ'niːvə] [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] ['priːviəs] .
having only reached Geneva on the day previous .
拥有 仅有的 达到 日内瓦 在 这 天 以前的 .

前一天才抵达日内瓦。

['leɪdi] ['deɪvi] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒntrɪbjuːtɪŋ] , [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['suːðɪŋ] [keə(r)] ,
Lady Davy had the gratification of contributing , by her soothing care ,
女士 戴维 有 这 满足感 的 贡献 ， 经过 她 舒缓 关心 ，

戴维夫人因她悉心的照料而感到欣慰，

[tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɑːst] [deɪz] ['djʊərɪŋ] [ðeə(r)] [steɪ] [ɪn] ['ɪtəli] ,
to the comfort of his last days during their stay in Italy ,
到 这 舒适 的 他的 最后的 天 期间 他们的 停留 在 意大利 ，

在他们旅居意大利期间，他度过了人生的最后时光，倍感舒适。

[ænd; ənd][ɒn][ðeə(r)] ['dʒɜːni] [tuː; tə][dʒɪ'niːvə] , [weə(r)] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,
and on their journey to Geneva , where they intended to pass the summer ,
和 在 他们的 旅行 到 日内瓦 ， 在哪里 他们 故意的 到 经过 这 夏天 ，

在前往日内瓦的途中，他们打算在那里度过夏天。

[ænd; ənd] [həʊpt] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'raɪvd] ['benɪfɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['emɪnənt] [præk'tɪʃənər] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪti] .
and hoped to have derived benefit from the eminent practitioners of that city .
和 希望 到 有 衍生的 益处 从 这 杰出 从业者 的 那 城市 .

并希望能够从该市的杰出从业者那里获益。

[sɜː(r)] ['hʌmfri] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [biːn] [dʒɔɪnd][baɪ][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , ['dɑːktər; draɪv] . [dʒɒn]['deɪvi] ,
Sir Humphry had also been joined by his brother , Dr . John Davy ,
先生 汉弗莱 有 还 到过 加入 经过 他的 兄弟 ， 博士 . 约翰 戴维 ，

汉弗莱爵士的兄弟约翰·戴维博士也加入了他的行列。

[fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɪn]['mɔːltə] , [wens] [hiː; hi] [keɪm] [ɒn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ['deɪndʒə(r)] .
physician to the forces in Malta , whence he came on receiving the intelligence of his brother's danger .
医生 到 这 力量 在 马耳他 ， 何处 他 来了 在 接收 这 智力 的 他的 兄弟 危险 .

他前往马耳他担任驻军的军医，在接到哥哥遇险的消息后赶到那里。

[bʌt; bət][ɔːl]['hjuːmən][ɑːt][ænd; ənd] [skɪl] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][nəʊ][ə'veɪl] .
But all human art and skill were of no avail .
但 全部 人类 艺术 和 技能 是 的 不 可用 .

但是，所有人类的艺术和技能都无济于事。

[ðə; ði][lɑːst][ænd; ənd]['feɪt(ə)l] [ə'tæk] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət][hɑːf] - [pɑːst] [tuː] [ɒn]['fraɪdeɪ] ['mɔːnɪŋ] ,
The last and fatal attack took place at half - past two on Friday morning ,
这 最后的 和 致命的 攻击 采取 地方 在 一半 - 过去的 二 在 星期五 早晨 ，

最后一起致命袭击发生在周五凌晨两点半。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʌls] [siːst] [tuː; tə] [biːt] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] .
and the pulse ceased to beat shortly after .
和 这 脉冲 停止 到 打 不久 后 .

不久之后，脉搏便停止了跳动。

[ðə; ði] [ɪ'vent] [wɒz; wəz][nəʊ]['suːnə(r)] [nəʊn] ,
The event was no sooner known ,
这 事件 曾是 不 很快 已知 ，

事件刚一曝光，

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'flɪktɪd] ['wɪdəʊ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [kən'dəʊləns] [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] ['ɒfə(r)][ɒv; əv] ['sɜːvɪsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɒv; əv][dʒɪ'niːvə] ;
than the afflicted widow received the condolence and affectionate offer of services from the most distinguished individuals of Geneva ;
比 这 受苦的 寡妇 已收到 这 慰问 和 亲热 提供 的 服务 从 这 最多 杰出的 个人 的 日内瓦 ；

这位悲痛的寡妇收到了来自日内瓦最杰出人士的慰问和充满爱意的服务提议；

[ə'mʌŋst] [huːm] [wiː; wi][mʌst; məst]['menʃ(ə)n][em] . [ə; eɪ] . [diː] - , [ðə; ði] ['emɪnənt] ['bɒtənɪst] , [ænd; ənd][em] . [sɪs'mɔndi] ,
amongst whom we must mention M . A . de Condolle , the eminent botanist , and M . Sismondi ,
在 谁 我们 必须 提到 M . 一个 . 德 - ， 这 杰出 植物学家 ， 和 M . 西斯蒙第 ，

其中我们必须提及杰出的植物学家德孔多尔先生和西斯蒙迪先生。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] , [bəʊθ] ['iːkwəli] [bɪ'lʌvɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['eɪmiəb(ə)l] ['kærəktə(r)] , [æz; əz] [ɪ'lʌstriəs]
the historian , both equally beloved for their amiable character , as illustrious
这 历史学家 ， 两个都 同样地 心爱 为了 他们的 可亲 特点 ， 作为 杰出

[θruː'aʊt] ['jʊərəp] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜːks] .
throughout Europe for their works .
自始至终 欧洲 为了 他们的 作品 .

这两位历史学家都因其和蔼可亲的性格而备受爱戴，并因其著作而享誉整个欧洲。

[em] . [diː] - [ə'blaɪdʒɪŋli] [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɜːmənt] [ɒv; əv]
M . de Condolle obligingly took charge of all the details of the interment of
M . 德 - 乐意地 采取 收费 的 全部 这 细节 的 这 安葬 的

[hɪz; ɪz] [ɪ'lʌstriəs] ['kɒliːg] ;
his illustrious colleague ;
他的 杰出 同事 ;

德孔多尔先生欣然承担了这位杰出同事的葬礼所有细节；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæntɒn] , [ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] [dʒɪ'niːvə] , [ðə; ði] [kən'sɪst(ə)ri]
and the governor of the Canton , the Academy of Geneva , the Consistory
和 这 州长 的 这 广州 ， 这 学院 的 日内瓦 ， 这 理事会

[ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒɪ'niːvə] [tʃɜːtʃ] ,
of the Geneva Church ,
的 这 日内瓦 教会 ，

以及州长、日内瓦学院、日内瓦教会理事会

[ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] [aːts] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɒsəfi] [ænd; ənd] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
the Society of Arts and of Natural Philosophy and History ,
这 社会 的 艺术 和 的 自然的 哲学 和 历史 ，

艺术与自然哲学和历史学会

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['nɪəli] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['rezɪdənt] [ðeə(r)] , [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [ðə; ði]
together with nearly all the English resident there , accompanied the remains to the
一起 和 几乎 全部 这 英语 居民 那里 ， 伴随 这 遗迹 到 这

['beriəl] - [graʊnd] ,
burial - ground ,
葬礼 - 地面 ，

几乎所有居住在那里的英国人都陪同遗体前往墓地。

[weə(r)] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] [baɪ] [ðə; ði] [rev] . ['mɪstə(r)] . [dʒɒn] ['meɪgərz] [ɒv; əv]
where the English service was performed by the Rev . Mr . John Magers of
在哪里 这 英语 服务 曾是 执行 经过 这 牧师 . 先生 . 约翰 法师 的

[kwiːnz] ['kɒlɪdʒ] ,
Queen's College ,
女王大学 大学 ，

英文礼拜仪式由女王学院的约翰·马格斯牧师主持。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rev] . ['mɪstə(r)] . ['bɜːdʒɪs] .
and the Rev . Mr . Burgess .
和 这 牧师 . 先生 . 伯吉斯 .

还有伯吉斯牧师先生。

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'kædəmi] , [ɪn] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['eni] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The members of the Academy , in the absence of any relation of the
这 成员 的 这 学院 ， 在 这 缺席 的 任何 关系 的 这

[dɪ'siːst] ,
deceased ,
死者 ，

由于死者没有任何亲属关系，学院成员们……

[tʊk] [ðeə(r)] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['fju:nərəl] [prə'seʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪndɪkət] ,
took their place in the funeral procession ; and the invitations to the syndicate ,
采取 他们的 地方 在 这 葬礼 游行 ; 和 这 邀请函 到 这 辛迪加 ,

他们参加了葬礼队伍；还有向辛迪加发出的邀请函，

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['lɜ:nɪd] ['bɒdɪz] [hu:] [ə'kʌmp(ə)nid] [ˌaɪ 'ti:] , [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ] [ðæt] ['bɒdi] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kærəktə(r)] .
and to the learned bodies who accompanied it , were made by that body in the same character .
和 到 这 学习 身体 WHO 伴随 它 , 是 制成 经过 那 身体 在 这 相同的 特点 .

而随行的学者团体，也被该团体赋予了同样的性质。

[ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] [wɪð] [mʌtʃ] [ə'prəʊpriət] ['ɔ:də(r)][ænd; ənd]['di:s(ə)nsi] ,
The whole was conducted with much appropriate order and decency ,
这 所有的 曾是 实施 和 很多 合适的 命令 和 体面 ,

整个过程进行得井然有序，十分得体。

[ænd; ənd] [waɪlst] ['evri] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [wɜ:(r); wə(r)] [peɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'si:st] ,
and whilst every attention and respect were paid to the memory of the deceased ,
和 而 每一个 注意力 和 尊重 是 有薪酬的 到 这 记忆 的 这 死者 ,

在对逝者表达了充分的关注和尊重的同时，

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'temptɪd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ˌʌnɒstən'teɪʃəs] [sɪm'plɪsəti] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'si:st] [hæd; həd] ['fri:kwəntli] [dɪ'kleəd] [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] [wɪʃ] ,
nothing was attempted beyond the unostentatious simplicity which the deceased had frequently declared to be his wish ,
没有什么 曾是 尝试过 超过 这 朴素的 简单 哪个 这 死者 有 频繁地 声明 到 是 他的 希望 ,

一切都按照死者生前多次表示的意愿，保持朴素简洁。

[wen'evə(r)] [hɪz; ɪz]['mɔ:t(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kən'saɪnd] [tu:; tə][ðeə(r)][lɑ:st] [həʊm] ;
whenever his mortal remains should be consigned to their last home ;
每当 他的 凡人 遗迹 应该 是 寄售 到 他们的 最后的 家 ;

当他的遗体被送往最终安息之地时；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [tu:; tə] [ðæt] [wɪʃ] ,
and which in accordance to that wish ,
和 哪个 在 根据 到 那 希望 ,

并且按照这一意愿，

[hæd; həd] [bi:n] [ɪk'spresli] [in'dʒɔin] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][kaɪnd] [frendz] [baɪ][ðə; ði] [ə'flɪktɪd] ['wɪdəʊ] .
had been expressly enjoined to her kind friends by the afflicted widow .
有 到过 明确地 禁止 到 她 种类 朋友们 经过 这 受苦的 寡妇 .

这位悲痛欲绝的寡妇曾明确嘱咐她的好心朋友们这样做。

[ɪn][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] , [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['kɔ:pərət] ['bɒdɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntrimən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'si:st] ,
In the procession , which followed the corporate bodies and the countrymen of the deceased ,
在 这 游行 , 哪个 随后 这 公司的 身体 和 这 同胞们 的 这 死者 ,

在送葬队伍中，死者生前所属的法人团体和同胞们紧随其后。

[wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['emɪnənt] [ˌmænju'fæktʃərəz][ɒv; əv][dʒɪ'niːvə] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ]
were many of the most eminent manufacturers of Geneva , and a large
是 许多 的 这 最多 杰出 制造商 的 日内瓦 ， 和 一个 大的
['bɒdi] [ɒv; əv] [mə'kænɪks] ,
body of mechanics ,
身体 的 机械学 ，

其中包括日内瓦许多最杰出的制造商，以及一大批机械师。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [peɪ] [ðɪs] ['trɪbjuːt] [ɒv; əv] [rɪ'ɡɑːd] [ænd; ənd]['ɡrætɪtjuːd][tuː; tə][wʌn]
who were anxious to pay this tribute of regard and gratitude to one
WHO 是 焦虑的 到 支付 这 贡 的 看待 和 感激 到 一
[huːm] [ðeɪ] [dɪ'zɜːvɪdli] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['benɪfæktə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [aːts] ,
whom they deservedly looked upon as a great benefactor to the arts ,
谁 他们 理所当然 看起来 之上 作为 一个 伟大的 恩人 到 这 艺术 ，

他们迫切希望向这位他们视为艺术界伟大恩人的杰出人士表达敬意和感激之情。

[ænd; ənd][prə'məʊtə(r)][ɒv; əv] ['saɪəns] , [baɪ][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɜːn] [ðeə(r)]
and promoter of sciences , by the application of which they earn their
和 启动子 的 科学 ，经过 这 应用 的 哪个 他们 赚 他们的
['laɪvlihʊd] . [fɔːr]
livelihood . 4
生计 . 4

他们是科学的倡导者，并以此谋生。4

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [rɪ'taɪəmənt] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ,
During his retirement on the Continent ,
期间 他的 退休 在 这 大陆 ，

在他退休后居住在欧洲大陆期间，

[sɜː(r)] ['hʌmfri] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðə; ði] ['splendɪd] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪbə(r)] [tuː; tə]
Sir Humphry continued to communicate the splendid results of his labours to
先生 汉弗莱 持续 到 交流 这 灿烂 结果 的 他的 劳动 到
[ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] ,
the Royal Society ,
这 皇家 社会 ，

汉弗莱爵士继续向皇家学会汇报他卓有成效的研究成果。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˌænɪ'vɜːsəri] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
and at the anniversary meeting of the year 1827 ,
和 在 这 周年纪念日 会议 的 这 年 - ，

在1827年的周年纪念会议上，

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['med(ə)l][wɒz; wəz] [əw'ɔːdɪd] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['brɪliənt] [dɪs'kʌvəri]
the royal medal was awarded to him for a series of brilliant discoveries
这 皇家 勋章 曾是 获奖 到 他 为了 一个 系列 的 杰出的 发现
[dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ɪˌlek'trɪsəti] [ænd; ənd] ['kemɪstri] . [faɪv] [ə'pɒn] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ]
developing the relation between electricity and chemistry . 5 Upon this interesting
发展 这 关系 之间 电 和 化学 . 5 之上 这 有趣的
[ə'keɪʒ(ə)n] ,
occasion ,
场合 ，

他因在发展电学和化学之间的关系方面做出的一系列杰出发现而被授予皇家奖章。5 在这个有趣的时刻，

['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs] ['ɡɪlbət] [spəʊk] [æt; ət][sʌm; səm][leŋkθ; leŋθ] , [kə'mensɪŋ] [æz; əz] ['fɒləʊz] :
Mr . Davies Gilbert spoke at some length , commencing as follows :
先生 . 戴维斯 吉尔伯特 辐 在 一些 长度 ， 开始 作为 跟随 :

戴维斯·吉尔伯特先生发表了较长的讲话，开头如下：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] ['fiːlɪŋz] [məʊst] ['grætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] [ðæt] [ai] [naʊ] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'wɔːd]
" It is with feelings most gratifying to myself that I now approach to the award
" 它 是 和 情怀 最多 可喜 到 我 那 我 现在 方法 到 这 奖
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['med(ə)l][tuː; tə][sɜː(r)] ['hʌmfri] ['deɪvi] ;
of a royal medal to Sir Humphry Davy ;
的 一个 皇家 勋章 到 先生 汉弗莱 戴维 ;

"我怀着无比欣慰的心情宣布，将授予汉弗莱·戴维爵士一枚皇家勋章；

[ænd; ənd][ai] [ɪ'stiːm] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][məʊst] ['fɔːtʃənət] [ə'kʌrəns] ,
and I esteem it a most fortunate occurrence ,
和 我 尊重 它 一个 最多 幸运 发生 ,

我认为这是一个非常幸运的事件。

[ðæt] [ðɪs] [ə'wɔːd] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ʃɔːt] ['pɪəriəd][ɒv; əv][maɪ] ['hævɪŋ] [tuː; tə]
that this award should have taken place during the short period of my having to
那 这 奖 应该 有 已采取 地方 期间 这 短的 时期 的 我的 拥有 到
[dɪs'tʃɑːdʒ] [ðə; ði]['djuːtiz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['prezɪdənt] ;
discharge the duties attached to the office of president ;
释放 这 职责 随附的 到 这 办公室 的 总统 ;

这项奖项本应在我履行总统职务的短暂期间颁发；

['hævɪŋ] ['witnis] [ðə; ði] [həʊl] ['prəʊgres][ɒv; əv][sɜː(r)] ['hʌmfri] ['deɪviz] [əd'vɑːnsmənt] [ɪn] ['saɪəns]
having witnessed the whole progress of Sir Humphry Davy's advancement in science
拥有 目击者 这 所有的 进步 的 先生 汉弗莱 戴维的 进步 在 科学
[ænd; ənd][ɪn][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
and in reputation ,
和 在 名声 ,

亲眼见证了汉弗莱·戴维爵士在科学和声誉方面取得的整个进步过程，

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][fɜːst] [ə'tempts] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] [tuː; tə] ['veəri] [sʌm; səm][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] .
from his first attempts in his native town to vary some of Dr .
从 他的 第一的 尝试 在 他的 本国的 镇 到 各不相同 一些 的 博士 .
- [ɪk'sperɪm(ə)nts][ɒn][ðə; ði] [ɪk'strækʃn] [ɒv; əv]['ɒksɪdʒən][frɒm; frəm] [mə'riːn] ['vedʒtəb(ə)lz][tuː; tə]
Priestly's experiments on the extraction of oxygen from marine vegetables to
\- 实验 在 这 萃取 的 氧 从 海洋 蔬菜 到
[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['emɪnəns] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] [hɪm][tuː; tə][hæv; həv] [riːtʃt] .
the point of eminence which we all know him to have reached .
这 观点 的 卓越 哪个 我们 全部 知道 他 到 有 达到 .

从他在家乡首次尝试改进普里斯特利博士关于从海洋蔬菜中提取氧气的实验，到他所达到的卓越成就，我们都知道他已经取得了这些成就。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][mɔː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə]['ædvɜːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv]
It is not necessary for me more than to advert to his discovery of
它 是 不是 必要的 为了 我 更多的 比 到 广告 到 他的 发现 的
['naɪtrəs] ;
nitrous oxyde ;
一氧化二氮 氧化物 ;

我只需提及他发现一氧化二氮的事迹即可；

[tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [lait] [ɒn]['gæsɪz] ; [ɒn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [hiːt]
to his investigation of the action of light on gases ; on the nature of heat
到 他的 调查 的 这 行动 的 光 在 气体 ; 在 这 自然 的 热
;
;
;

他对光对气体的作用、对热的本质进行了研究；

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [sək'sesf(ə)l] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] ['prɒksɪmət] ['vedʒtəb(ə)l] ['elɪmənts] ; [nɔː(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [məʊst][ˌsaɪən'tɪfɪk] ,

to his successful discrimination of proximate vegetable elements ; nor to his most scientific ,

到 他的 成功的 歧视 的 邻近的 蔬菜 元素 ; 也不 到 他的 最多 科学 ,

对他成功区分植物近缘元素而言；也对他最科学的，

[ɪn'dʒiːniəs] , [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['seɪfti] - [læmp] , — [æn; ən] [ɪn'venʃ(ə)n] ['riːzənd] [aʊt] [frɒm; frəm][ɪts]['prɪnsəp(ə)lz] ,

ingenious , and useful invention , the safety - lamp , — an invention reasoned out from its principles ,

巧妙 , 和 有用 发明 , 这 安全 - 灯 , — 一个 发明 有理智的 出去 从 它是 原则 ,

安全灯是一项巧妙而实用的发明——一项根据其原理推导出的发明。

[wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['ækjərəsi] [ænd; ənd] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [dɪ'dʌkʃn] .

with all the accuracy and precision of mathematical deduction .

和 全部 这 准确性 和 精确 的 数学 扣除 .

如同数学推理一般，准确而精确。

" [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['hʌmfri] ['deɪvi] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪɪst] [ræŋk] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kemɪk(ə)l] [fə'lɒsəfə(r)] ,

" The course of Sir Humphry Davy to the highest rank as a chemical philosopher ,

" 这 课程 的 先生 汉弗莱 戴维 到 这 最高 秩 作为 一个 化学 哲学家 ,

“汉弗莱·戴维爵士晋升为化学哲学家最高级别的历程，

[wɒz; wəz] , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , ['ræpɪd][ænd; ənd] ['brɪliənt] ;

was , after his appointment at the Royal Institution , rapid and brilliant ;

曾是 , 后 他的 预约 在 这 皇家 机构 , 迅速的 和 杰出的 ;

在被任命为皇家学会成员后，他工作迅速且才华横溢；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['priːviəsli] ['eɪdɪd] [baɪ][æz; əz] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] [æz; əz] ['eni] [mæn] ['lɪvɪŋ] ,

and if he was previously aided by as few of the advantages of fortune as any man living ,

和 如果 他 曾是 之前 协助 经过 作为 很少 的 这 优势 的 财富 作为 任何 男人 活的 ,

如果他之前所获得的幸运优势，和在世的任何人一样少，

[hiː; hi][hæd; həd] [ðen] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spəʊz(ə)l] [wɒt'evə(r)] [hɪz; ɪz] ['ɪndəstri] [ænd; ənd]['tælənts] [tʃəʊz] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] .

he had then at his disposal whatever his industry and talents chose to command .

他 有 然后 在 他的 处理 任何 他的 行业 和 天赋 选择 到 命令 .

当时，他凭借自己的勤奋和才能，可以随心所欲地获取一切。

[wiː; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n][bʌt; bət][ə; eɪ]['heɪsti] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪbə(r)] ;

We have given but a hasty outline of his labours ;

我们 有 给定 但 一个 仓促 大纲 的 他的 劳动 ;

我们只是粗略地概述了他的工作；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [left] [bɪ'haɪnd][hɪm] [mʌtʃ] , [nɒt] [jet] [meɪd] ['pʌblɪk] ,

but it is possible that he may have left behind him much , not yet made public ,

但 它 是 可能的 那 他 可能 有 左边 在后面 他 很多 , 不是 然而 制成 民众 ,

但他可能留下了许多尚未公开的遗产。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] , ['saɪəns] [wɪl] [biː; bi] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] [hɪm] .
for which , science will be still further indebted to him .
为了 哪个 , 科学 将要 是 仍然 更远 负债累累 到 他 .

为此，科学界将更加感激他。

[hɪz; ɪz] [wɜːks] , ['peɪpəz] , [ænd; ənd] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] ,
His works , papers , and letters are numerous ,
他的 作品 , 文件 , 和 信件 是 很多的 ,

他的作品、论文和信件数量众多。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [træn'zækʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] .
and the greatest portion of them are contained in the Transactions of the Royal Society .
和 这 最 部分 的 他们 是 包含 在 这 交易 的 这 皇家 社会 .

其中大部分都收录在《皇家学会会刊》中。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['pɒpjələ(r)] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['riːs(ə)nt] ['peɪpəz] [ɪz] [ðæt] [ɒn] [ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv] [vɔl'keinəuz] .
One of the most popular and interesting of his recent papers is that on the Phenomena of Volcanoes .
一 的 这 最多 受欢迎的 和 有趣的 的 他的 最近的 文件 是 那 在 这 现象 的 火山 .

他近期发表的论文中最受欢迎、最有趣的一篇是关于火山现象的。

[ðɪs] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [ɪnˌvestə'geʃən] [ɒv; əv] [vi'suːvjəs] ,
This contains a series of investigations of Vesuvius ,
这 包含 一个 系列 的 调查 的 维苏威火山 ,

这包含了一系列关于维苏威火山的研究，

[meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] ['rezɪdəns] [æt; ət] ['neɪplz] [ɪn] - - - , [ænd; ənd] ['beərɪŋ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['priːviəs] [haɪ'pɒθəsɪs] ,
made by the author during a residence at Naples in 1819 - 20 , and bearing upon a previous hypothesis ,
制成 经过 这 作者 期间 一个 住宅 在 那不勒斯 在 - - - , 和 轴承 之上 一个 以前的 假设 ,

这是作者在1819-20年居住于那不勒斯期间所作，并且与先前的一个假设有关。

" [ðæt] ['met(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ælkəlaɪz] [ænd; ənd] [ɜːθ] [mait] [ɪg'zɪst] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gləʊb] ,
" that metals of the alkalies and earth might exist in the interior of the globe ,
" 那 金属 的 这 碱金属 和 地球 可能 存在 在 这 内部的 的 这 地球 ,

“碱金属和土金属可能存在于地球内部”，

[ænd; ənd] [ɒn] ['biːɪŋ] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [eə(r)] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] , [gɪv] [raɪz] [tuː; tə] [vɒl'kænɪk] ['faɪərz] ,
and on being exposed to the action of air and water , give rise to volcanic fires ,
和 在 存在 裸露 到 这 行动 的 空气 和 水 , 给 上升 到 火山 火灾 ,

暴露于空气和水的作用下，就会引发火山火灾。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lɑːvə] ,
and to the production of lavas ,
和 到 这 生产 的 熔岩 ,

以及熔岩的形成，

[baɪ][ðə; ði] [sləʊ] ['kuːlɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [bə'sɔːltɪk][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['krɪstəlaɪn] [rɒks] [mait]
by the slow cooling of which basaltic and other crystalline rocks might
经过 这 慢的 冷却 的 哪个 玄武岩 和 其他 结晶体 岩石 可能
['sʌbsɪkwəntli] [biː; bi] [fɔːmd] .
subsequently be formed .
随后 是 形成 .

缓慢冷却后，可能会形成玄武岩和其他结晶岩。

" [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['diːteɪlz][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪnˌvestə'geʃən] ,
" We have not space for the details of these investigations ,
" 我们 有 不是 空间 为了 这 细节 的 这些 调查 ,

“我们没有足够的篇幅来详细介绍这些调查，

['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [pruːv] [tuː; tə][æn; ən][ˌʌnˌsaɪən'tɪfɪk]['riːdə(r)] ;
interesting as they would prove to an unscientific reader ;
有趣的 作为 他们 会 证明 到 一个 不科学的 读者 ;

对于非科学领域的读者来说，这些内容会很有趣；

[bʌt; bət][wiː; wi] [gɪv] [æn; ən]['æbstrækt][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][sɜː(r)] - [ˌɑːbzər'veɪʃənz] :
but we give an abstract of the result of Sir Humphry's observations :
但 我们 给 一个 抽象的 的 这 结果 的 先生 - 观察 :

但我们在此简要概述汉弗莱爵士的观察结果：

" [ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [əb'zɜːvd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌrefju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl]
" The phenomena observed by the author afforded a sufficient refutation of all
" 这 现象 观察到 经过 这 作者 提供 一个 充足的 反驳 的 全部
[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [haɪ'pɒθɪsiːz] ,
the ancient hypotheses ,
这 古老的 假设 ,

“作者观察到的现象足以驳斥所有古代的假设，

[ɪn] [wɪtʃ] [vɒl'kænɪk]['faɪərz][wɜː(r); wə(r)][ə'skraɪbd][tuː; tə] [sʌtʃ] ['kemɪk(ə)l] ['kɔːzɪz] [æz; əz][ðə; ði]
in which volcanic fires were ascribed to such chemical causes as the
在 哪个 火山 火灾 是 归因于 到 这样的 化学 原因 作为 这
[kəm'bʌstʃən] [ɒv; əv]['mɪnərəl] [kəʊl] ,
combustion of mineral coal ,
燃烧 的 矿物 煤炭 ,

其中，火山火被归因于诸如煤矿燃烧等化学原因，

[ɔː(r)][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sʌlfə(r)] [ə'pɒn]['aɪən] ;
or the action of sulphur upon iron ;
或者 这 行动 的 硫 之上 铁 ;

或硫与铁的反应；

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] [kən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'pendɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]
and are perfectly consistent with the supposition of their depending upon the
和 是 完美 持续的 和 这 假设 的 他们的 取决于 之上 这
[ˌɒksɪ'deɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['met(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ə'pɒn][æn; ən] [ɪk'stensɪv] [skeɪl] ,
oxidation of the metals of the earths upon an extensive scale ,
氧化 的 这 金属 的 这 地球 之上 一个 广泛的 规模 ,

并且与它们依赖于地球金属大规模氧化的假设完全一致，

[ɪn] [ɪ'mens] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['kævətiz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] ['wɔːtə(r)][ɔː(r)] [ˌætməs'ferɪk] [eə(r)] [meɪ]
in immense subterranean cavities , to which water or atmospheric air may
在 巨大 地下 空腔 , 到 哪个 水 或者 大气 空气 可能
[ə'keɪʒnəli] [hæv; həv] ['ækses] .
occasionally have access .
偶尔 有 使用权 .

在巨大的地下空腔中，水或大气偶尔可能会进入这些空腔。

[ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['θʌndə(r)] [hɜːd] [æt; ət] [greɪt] ['dɪstənsɪz] ['ʌndə(r)] [vi'suːvjəs] , ['praɪə(r)] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] ,
The subterranean thunder heard at great distances under Vesuvius , prior to an eruption ,
这 地下 雷 听到 在 伟大的 距离 在下面 维苏威火山 , 事先的 到 一个 火山爆发 ,

维苏威火山喷发前，远处都能听到的地下雷声。

['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði] [vɑːst] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kævətiz] ;
indicates the vast extent of these cavities ;
表示 这 广阔的 程度 的 这些 空腔 ;

表明这些空洞的范围非常广泛；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌsʌbtə'reɪniən] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [vi'suːvjəs] ,
and the existence of a subterranean communication between the Solfattara - and Vesuvius ,
和 这 存在 的 一个 地下 沟通 之间 这 - 和 维苏威火山 ,

以及索尔法塔拉火山口和维苏威火山之间存在地下通道，

[ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [wen'evə(r)] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ɪz] [ɪn] [æn; ən] ['æktɪv] [steɪt] ,
is established by the fact that whenever the latter is in an active state ,
是 已确立的 经过 这 事实 那 每当 这 后者 是 在 一个 积极的 状态 ,

这一点由以下事实确立：每当后者处于激活状态时，

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [ɪz] [kəm'pærətɪvli] ['træŋkwɪl] .
the former is comparatively tranquil .
这 以前的 是 比较 宁静 .

前者相对平静。

[ɪn] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [vjuːz] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [rɪ'mɑːrks] ,
In confirmation of these views , the author remarks ,
在 确认 的 这些 浏览 , 这 作者 评论 ,

为了佐证这些观点，作者评论道：

[ðæt] ['ɔːlməʊst] [ɔːl] [ðə; ði] [vɒl'keinəuz] [ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['mægnɪtjuːd] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [wɜːld] ,
that almost all the volcanoes of considerable magnitude in the old world ,
那 几乎 全部 这 火山 的 大量 震级 在 这 老的 世界 ,

旧大陆几乎所有规模较大的火山，

[ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ; [ænd; ənd] [ɪn] [ðəʊz] [weə(r)] [ðə; ði] [siː] [ɪz] [mɔː(r)] ['dɪstənt] ,
are in the vicinity of the sea ; and in those where the sea is more distant ,
是 在 这 附近 的 这 海 ; 和 在 那些 在哪里 这 海 是 更多的 遥远 ,

位于海边附近；以及位于离海较远的地方，

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [vɒl'keinəuz] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [meɪ] [biː; bi] [sə'plaɪd] [frɒm; frəm] [greɪt] [ˌsʌbtə'reɪniən] [leɪks] ;
as in the volcanoes of South America , the water may be supplied from great subterranean lakes ;
作为 在 这 火山 的 南 美国 , 这 水 可能 是 供应 从 伟大的 地下 湖泊 ;

就像南美洲的火山一样，水源可能来自巨大的地下湖泊；

[fɔː(r); fə(r)] ['hʌmˌbɔːlt] [steɪts] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [θrəʊ] [ʌp] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [fɪʃ] .
for Humboldt states that some of them throw up quantities of fish .
为了 洪堡 各州 那 一些 的 他们 扔 向上 数量 的 鱼 .

洪堡指出，其中一些人会吐出大量的鱼。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ək'nɒlɪdʒɪz] , [haʊ'evə(r)] ,
The author acknowledges , however ,
这 作者 承认 , 然而 ,

然而，作者承认，

[ðæt] [ðə; ði] [haɪ'pɒθəsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['njuːkliəs][ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] ['biːɪŋ] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv]['mætə(r)]
that the hypothesis of the nucleus of the globe being composed of matter
那 这 假设 的 这 核 的 这 地球 存在 由 的 事情
['lɪkwɪfaɪd] [baɪ] [hiːt] ,
liquefied by heat ,
液化的 经过 热 ,

地球核心是由受热液化的物质构成的假说，

['ɒfəz] [ə; eɪ] [stɪl] [mɔː(r)]['sɪmp(ə)l][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv][vɒl'kænɪk]['faɪərz] . " [sɪks]
offers a still more simple solution of the phenomena of volcanic fires . " 6
优惠 一个 仍然 更多的 简单的 解决方案 的 这 现象 的 火山 火灾 . " 6

为解释火山火灾现象提供了一种更为简单的方案。”6

[wiː; wi][hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] ['spəʊkən][ɒv; əv][sɜː(r)] ['hʌmfri] ['deɪvi][æz; əz][ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] .
We have hitherto spoken of Sir Humphry Davy as a philosopher .
我们 有 迄今为止 说 的 先生 汉弗莱 戴维 作为 一个 哲学家 .

我们之前一直把汉弗莱·戴维爵士当作哲学家来谈论。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] , [æn; ən] [ə'kʌmplɪʃt] ['skɒlə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]
He was , however , in every respect , an accomplished scholar , and was
他 曾是 , 然而 , 在 每一个 尊重 , 一个 完成 学者 , 和 曾是
[wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ] .
well acquainted with foreign languages .
出色地 熟人 和 外国的 语言 .

然而，他在各方面都是一位博学之士，并且精通外语。

[hiː; hi]['ɔːlweɪz] [rɪ'teɪnd] [ə; eɪ] [strɒŋ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪtərəri] ['pleʒəz] ;
He always retained a strong taste for literary pleasures ;
他 总是 保留 一个 强的 品尝 为了 文学 快乐 ;

他始终保持着对文学的浓厚兴趣；

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [kən'tɪnjuːd] ['ɪlnəs] [rɪ'tɑːdɪd] [hɪz; ɪz][ˌsaɪən'tɪfɪk] [pə'sjuːts] , [hiː; hi] [meɪd]
and when his continued illness retarded his scientific pursuits , he made
和 什么时候 他的 持续 疾病 弱智 他的 科学 追求 , 他 制成
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][hɪz; ɪz][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] .
literature his recreation .
文学 他的 娱乐 .

当疾病持续恶化，阻碍了他的科学研究时，他便以文学为消遣。

[ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][hiː; hi] [rəʊt] - : [ɔː(r)] [deɪz] [ɒv; əv][flaɪ] - ['fɪʃɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]
In this manner he wrote Salmonia : or Days of Fly - fishing , in a series of
在 这 方式 他 写道 - : 或者 天 的 飞 - 钓鱼 , 在 一个 系列 的
[ˌkɔnvə'seiʃənz] ,
conversations ,
对话 ,

他就是这样以一系列对话的形式写成了《鲑鱼之国：或飞钓的日子》。

[wiː; wi]['gæðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['prefəs] :
we gather from the Preface :
我们 收集 从 这 前言 :

我们从序言中了解到：

— " [ðiːz] ['peɪdʒɪz] [fɔːmd] [ðə; ði][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ['djʊərɪŋ] ['sevrəl] [mʌnθs] [ɒv; əv]
— " These pages formed the occupation of the Author during several months of
— " 这些 页面 形成 这 职业 的 这 作者 期间 一些 几个月 的
[sɪ'vɪə(r)][ænd; ənd]['deɪndʒərəs] ['ɪlnəs] ,
severe and dangerous illness ,
严重 和 危险的 疾病 ,

——“这些文字是作者在身患重病数月期间的创作素材。”

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['həʊlli] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][mɔː(r)]['juːsf(ə)l] ['stʌdiz] , [ɔː(r)][ɒv; əv]
when he was wholly incapable of attending to more useful studies , or of
什么时候 他 曾是 完全 无法 的 参加 到 更多的 有用 研究 ，或者 的
['fɒləʊɪŋ] [mɔː(r)] ['sɪəriəs] [pə'sjuːts] .
following more serious pursuits .
下列的 更多的 严肃的 追求 .

当时他完全没有能力进行更有用的学习，也没有能力从事更严肃的事业。

[ðeɪ] [fɔːmd] [hɪz; ɪz] [ə'mjuːzmənt] [ɪn] ['meni] ['aʊəz] , [wɪtʃ] ['ʌðəwaɪz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]
They formed his amusement in many hours , which otherwise would have been
他们 形成 他的 娱乐 在 许多 小时 ， 哪个 否则 会 有 到过
[ˌʌn'ɒkjupaɪd] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] . "
unoccupied and tedious . "
空置 和 乏味 . "

它们为他提供了许多娱乐时间，否则这些时间将会变得无所事事，枯燥乏味。

" [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃənl] [ænd; ənd] [dɪ'skɜːsɪv] [staɪl] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃəʊzn] [æz; əz] [best] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd]
" The conversational and discursive style were chosen as best suited
" 这 对话 和 论述性的 风格 是 选定 作为 最好的 适合
[tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ,
to the state of the health of the author ,
到 这 状态 的 这 健康 的 这 作者 ，

"之所以选择对话式和论述式的写作风格，是因为这种风格最适合作者的健康状况。"

[huː] [wɒz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['efəts] [ænd; ənd] [lɒŋ] [kən'tɪnjuːd] [ɪg'zɜːʃn] .
who was incapable of considerable efforts and long continued exertion .
WHO 曾是 无法 的 大量 努力 和 长的 持续 用力 .

他无法付出相当大的努力和长时间的持续努力。

" [ðə; ði] ['vɒljuːm] [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['bæbɪŋtən] , " [ɪn] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][sʌm; səm]
" The volume is dedicated to Dr . Babington , " in remembrance of some
" 这 体积 是 投入的 到 博士 . 巴宾顿 ， " 在 纪念 的 一些
[dɪ'laɪtf(ə)l] [deɪz] [pɑːst] [ɪn][hɪz; ɪz][sə'saɪəti] ,
delightful days passed in his society ,
愉快 天 通过了 在 他的 社会 ，

"本书献给巴宾顿博士，以纪念与他共度的那些美好时光。"

[ænd; ənd][ɪn]['græɪtɪtjuːd][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] ['frendʃɪp] [ɒv; əv]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
and in gratitude for an uninterrupted friendship of quarter of a
和 在 感激 为了 一个 不间断 友谊 的 四分之一 的 一个
['sentʃəri] :
century :
世纪 :

并以此感谢长达四分之一世纪的不间断友谊：

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪknəs] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktəz] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [tuː; tə] [ðæt]
" and the likeness of one of the characters in the conversations to that
" 和 这 相似 的 一 的 这 人物 在 这 对话 到 那
['estɪməb(ə)l] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [əbʌvnemd] ,
estimable physician abovenamed ,
可估量的 医生 上述 ，

"而且对话中某个人物的形象与上面提到的那位令人尊敬的医生十分相像，

[hæz; həz] [biːn] [kən'sɪdəd] [wel] [drɔːn] , [ænd; ənd] ['iːzəli] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzəbəl][baɪ] [ðəʊz] [huː] [ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz]
has been considered well drawn , and easily recognisable by those who enjoy his
有 到过 经过考虑的 出色地 绘制 ， 和 容易地 可识别的 经过 那些 WHO 享受 他的
[ə'kweɪntəns] .
acquaintance .
熟人 .

他的画像被认为画得很好，熟悉他的人都很容易认出他。

[ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [wɜːks] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['hʌmfri] ['deɪvi] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [ænd; ənd]
The philosophical works of Sir Humphry Davy are written in a clear and
这 哲学 作品 的 先生 汉弗莱 戴维 是 书面 在 一个 清除 和
[pə'spɪkjʊəs] [staɪl] ,
perspicuous style ,
清晰的 风格 ，

汉弗莱·戴维爵士的哲学著作文风清晰明了。

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [hiː; hi] [hæz; həz] [kən'trɪbjuːtɪd] [mɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn] [ɒv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk]
by which means he has contributed more to the diffusion of scientific
经过 哪个 方法 他 有 贡献 更多的 到 这 扩散 的 科学
['nɒlɪdʒ] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['raɪtə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] .
knowledge than any other writer of his time .
知识 比 任何 其他 作家 的 他的 时间 .

通过这种方式，他对科学知识的传播做出的贡献超过了同时代任何其他作家。

[hɪz; ɪz] [θriː] ['prɪnsəp(ə)l] [wɜːks] , " ['kemɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [rɪ'sɜːtʃɪz] , "
His three principal works , " Chemical and Philosophical Researches , "
他的 三 主要的 作品 ， " 化学 和 哲学 研究 ， "

他的三部主要著作分别是《化学与哲学研究》

" ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['kemɪk(ə)l] [fə'lɒsəfi] ,
" Elements of Chemical Philosophy ,
" 元素 的 化学 哲学 ，

《化学哲学原理》

" [ænd; ənd] " ['elɪmənts] [ɒv; əv] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['kemɪstri] , " [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɒpjələ(r)] [ænd; ənd]
" and " Elements of Agricultural Chemistry , " are in a popular and
" 和 " 元素 的 农业 化学 ， " 是 在 一个 受欢迎的 和
[fə'mɪliə(r)] [staɪl] ,
familiar style ,
熟悉的 风格 ，

《农业化学原理》和《农业化学基础》的风格通俗易懂，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [lɑːst] [ɑː(r); ə(r)] ['eksələntli] [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌelɪ'mentri] ['stʌdi] .
and the two last are excellently adapted for elementary study .
和 这 二 最后的 是 非常出色 改编 为了 初级 学习 .

最后两本非常适合小学生学习。

[hɪz; ɪz] ['njuːmərəs] ['pæmflɪts] [ænd; ənd] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [træn'zækʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl]
His numerous pamphlets and contributions to the Transactions of the Royal
他的 很多的 小册子 和 贡献 到 这 交易 的 这 皇家
[sə'saɪəti] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] [reə(r)] ['merɪt] [ɒv; əv] [kən'veɪɪŋ] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði]
Society have the same rare merit of conveying experimental knowledge in the
社会 有 这 相同的 稀有的 优点 的 传递 实验 知识 在 这
[məʊst] [ə'træktɪv] [fɔːm] ,
most attractive form ,
最多 吸引人的 形式 ，

他撰写的众多小册子和发表在皇家学会会刊上的文章，都具有一个难得的优点，那就是以最吸引人的形式传达了实验知识。

[ænd; ənd] [ðʌs] [rɪ'djuːsɪŋ] ['æbstrækt] ['θɪəri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['præktɪs] [ænd; ənd] ['pɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [laɪf]
and thus reducing abstract theory to the practice and purposes of life
和 因此 减少 抽象的 理论 到 这 实践 和 目的 的 生活
[ænd; ənd] [sə'saɪəti] .
and society .
和 社会 .

从而将抽象理论简化为生活和社会的实践和目的。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˌvestə'geʃən] [ænd; ənd][ɪk'sperɪm(ə)nts][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['ðeəfɔː(r)] [pent]
The results of his investigations and experiments were not therefore pent
这 结果 的 他的 调查 和 实验 是 不是 所以 五角星
[ʌp][ɪn][ðə; ði] [lə'bɒrətri] [ɔː(r)]['lektʃə(r)] - [ruːm] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ,
up in the laboratory or lecture - room where they were made ,
向上 在 这 实验室 或者 演讲 - 房间 在哪里 他们 是 制成 ,

因此，他的研究和实验成果并没有被束之高阁，停留在它们产生的实验室或教室里。

[bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] ['væljuəb(ə)l] [məʊd] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ,
but by this valuable mode of communication ,
但 经过 这 有价值的 模式 的 沟通 ,

但通过这种宝贵的沟通方式，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [haɪɪst] [eɪm][ɒv; əv] ['saɪəns] ,
they have realized what ought to be the highest aim of science ,
他们 有 已实现 什么 应该 到 是 这 最高 目的 的 科学 ,

他们已经认识到科学的最高目标应该是什么。

— [ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [ɒv; əv] ['evri] [klɑːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
— the improvement of the condition and comforts of every class of his
— 这 改进 的 这 状况 和 舒适 的 每一个 班级 的 他的
['feləʊ] - ['kriːtʃəz] .
fellow - creatures .
同伴 - 生物 .

—改善所有同类的生活条件和舒适度。

[ðʌs] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['θɪərɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ɪn'venʃnz] [ɒv; əv] [ɪ'miːdiət] [juː'tɪləti] ,
Thus , beautiful theories were illustrated by inventions of immediate utility ,
因此 , 美丽的 理论 是 插图 经过 发明 的 即时 公用事业 ,

因此，优美的理论通过具有直接实用价值的发明得以体现。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['seɪfti] - [læmp][fɔː(r); fə(r)] ['mɪtɪgeɪtɪŋ] [ðə; ði]['deindʒəz][tuː; tə] [wɪtʃ] ['maɪnəz][ɑː(r); ə(r)]
as in the safety - lamp for mitigating the dangers to which miners are
作为 在 这 安全 - 灯 为了 缓解 这 危险 到 哪个 矿工 是
[ɪk'spəʊzd][ɪn][ðeə(r)] ['leɪbə(r)] ,
exposed in their labours ,
裸露 在 他们的 劳动 ,

例如，用于减轻矿工在劳动中面临的危险的安全灯。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['njuːli] - [dɪ'skʌvəd] ['prɪnsəp(ə)l][ɪn] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði][laɪf]
and the application of a newly - discovered principle in preserving the life
和 这 应用 的 一个 新 - 发现 原则 在 保存 这 生活
[ɒv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃərəs] ['mærɪnə(r)] .
of the adventurous mariner .
的 这 冒险的 水手 .

以及将一项新发现的原理应用于保护冒险水手的生命。

[jet] ['splendɪd] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][sɜː(r)] - ['tælənts] , [ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt][æz; əz][hæv; həv]
Yet splendid as were Sir Humphry's talents , and important as have
然而 灿烂 作为 是 先生 - 天赋 , 和 重要的 作为 有
[biːn] [ðeə(r)][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,
been their application ,
到过 他们的 应用 ,

然而，尽管汉弗莱爵士的才华非凡，其运用也十分重要，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɒnəz] [ænd; ənd] ['hɒmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [wɜːld] [wɪð] [ðæt] [bɪ'kʌmɪŋ]
he received the honours and homage of the scientific world with that becoming
他 已收到 这 荣誉 和 尊敬 的 这 科学 世界 和 那 成为
['mɒdəsti] [wɪtʃ] [juːnɪ'vɜːsəli] ['kærəktəraɪzɪz] [greɪt] ['dʒiːniəs] .
modesty which universally characterizes great genius .
谦逊 哪个 普遍地 具有特征 伟大的 天才 .

他获得了科学界的荣誉和敬意，同时又保持着伟大天才普遍具备的谦逊。

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk]['væljuː][ɒv; əv][sɜː(r)] - ['leɪbə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'sɜːtʃɪz] ,
Apart from the scientific value of Sir Humphry's labours and researches ,
除 从 这 科学 价值 的 先生 - 劳动 和 研究 ,

除了汉弗莱爵士的劳动和研究的科学价值之外，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][pəː'veid, pə-][baɪ][ə; eɪ] [təʊn] [ænd; ənd]['tempə(r)] ,
they are pervaded by a tone and temper ,
他们 是 弥漫 经过 一个 语气 和 脾气 ,

它们都弥漫着某种语气和气质，

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [lʌv] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz]['ædmərəbli] [ɪk'sprest]
and an enthusiastic love of nature which are as admirably expressed
和 一个 热情的 爱 的 自然 哪个 是 作为 令人钦佩地 表达
[æz; əz][ðeə(r)] ['ɪnfluəns] [ɪz] ['eksələnt] .
as their influence is excellent .
作为 他们的 影响 是 出色的 .

他们对自然的热爱热情洋溢，这种热情不仅体现在他们卓越的表现上，也体现在他们对自然的深远影响上。

[ɪn] [pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd]['ɔːlməʊst][frɒm; frəm] ['meməri] , [kwəʊt] ['meni] [p'æsɪdʒɪz]
In proof of this feeling we could almost from memory , quote many passages
在 证明 的 这 感觉 我们 可以 几乎 从 记忆 , 引用 许多 段落
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wɜːks] .
from his works .
从 他的 作品 .

为了证明这种感受，我们几乎可以凭记忆引用他作品中的许多段落。

[ðʌs] , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['stʌdi] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
Thus , speaking of the divine Study of Nature , he has the following
因此 , 请讲 的 这 神圣的 学习 的 自然 , 他 有 这 下列的
[rɪ'flektɪv] [truːðz] :
reflective truths :
反光的 真相 :

因此，谈到对自然的神圣研究，他有以下几点深刻的思考：

— " [ɪf] [wiː; wi] [lʊk] [wɪð] ['wʌndə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv]['hjuːmən] [wɜːks] ,
— " If we look with wonder upon the great remains of human works ,
— " 如果 我们 看 和 想知道 之上 这 伟大的 遗迹 的 人类 作品 ,

——“如果我们怀着惊叹之情去审视人类伟大工程的遗迹，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['kɒləms] [ɒv; əv][pæl'maɪrə] , ['brəʊkən][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] ,
such as the columns of Palmyra , broken in the midst of the desert ,
这样的 作为 这 列 的 帕尔米拉 , 破碎的 在 这 中间 的 这 沙漠 ,

例如，帕尔米拉的石柱，断在了沙漠中央。

[ðə; ði] ['templz] [ɒv; əv] ['pestəm] , ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv] ['twenti] ['sentʃəriz] ,
the temples of Paestum , beautiful in the decay of twenty centuries ,
这 寺庙 的 帕埃斯图姆 , 美丽的 在 这 衰变 的 二十 几个世纪 ,

帕埃斯图姆神庙，在两百年的衰败中依然美丽，

[ɔː(r)][ðə; ði]['mjuːtɪleɪtɪd]['frægmənts] [ɒv; əv] [griːk] ['skʌlptʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ə'krɒpəlɪs] [ɒv; əv] ['æθənz] , [ɔː(r)][ɪn]
or the mutilated fragments of Greek sculpture in the Acropolis of Athens , or in
或者 这 残缺 片段 的 希腊语 雕塑 在 这 卫城 的 雅典 , 或者 在
['aʊə(r)] [əʊn] [mju'ziːəm] ,
our own Museum ,
我们的 自己的 博物馆 ,

或者雅典卫城或我们自己的博物馆里那些残缺不全的希腊雕塑碎片，

[æz; əz] [pru:fs] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒi:niəs][ɒv; əv] ['ɑ:tɪsts] , [ænd; ənd]['paʊə(r)][ænd; ənd] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv] ['neɪʃnz]
as proofs of the genius of artists , and power and riches of nations
作为 证明 的 这 天才 的 艺术家 , 和 力量 和 财富 的 国家
[naʊ] [pɑ:st] [ə'weɪ] ;
now past away ;
现在 过去的 离开 ;

作为艺术家才华的证明，以及国家实力和财富的消逝；

[wɪð] [haʊ] [mʌtʃ] [di:pə(r)] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][mʌst; məst][wi:; wi][kən'sɪdə(r)] [ðəʊz] [grænd]
with how much deeper feeling of admiration must we consider those grand
和 如何 很多 更深 感觉 的 钦佩 必须 我们 考虑 那些 盛大
['mɔnjumənts] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
monuments of Nature ,
纪念碑 的 自然 ,

我们应该怀着多么深切的敬畏之情来看待大自然的这些宏伟奇迹呢?

[wɪtʃ] [mɑ:k] [ðə; ði] [ˌrevə'lʊʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] ; ['kɒntɪnənts] ['brəʊkən]['ɪntu:]['aɪləndz] ; [wʌn][lænd]
which mark the revolutions of the globe ; continents broken into islands ; one land
哪个 标记 这 革命 的 这 地球 ; 各大洲 破碎的 进入 岛屿 ; 一 土地
[prə'dju:st] ,
produced ,
生产 ,

这些标志着地球的旋转；大陆分裂成岛屿；一块陆地形成，

[ə'nʌðə(r)] [dɪ'strɔɪd] ; [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['fɜ:taɪl] [sɔɪl] ; [həʊl] ['reɪsɪz]
another destroyed ; the bottom of the ocean become a fertile soil ; whole races
其他 损毁 ; 这 底部 的 这 海洋 变得 一个 沃 土壤 ; 所有的 种族
[ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ɪk'stɪŋkt] ;
of animals extinct ;
的 动物 灭绝 ;

另一个被摧毁；海底变成了肥沃的土壤；整个动物种族灭绝；

[ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊnz] [ænd; ənd][ɪg'zju:vɪi:; eg-][ɒv; əv][wʌn] [klɑ:s] , ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv]
and the bones and exuviae of one class , covered with the remains of
和 这 骨头 和 蜕皮 的 一 班级 , 涵盖 和 这 遗迹 的
[ə'nʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

一类动物的骨骼和蜕皮，上面覆盖着另一类动物的遗骸。

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] [greɪvz] [ɒv; əv][pɑ:st] [ˌdʒenə'reɪʃnz] — [ðə; ði]['mɑ:b(ə)l][ɔ:(r)] ['rɒki] [tu:m] , [æz; əz]
and upon the graves of past generations — the marble or rocky tomb , as
和 之上 这 坟墓 的 过去的 几代人 — 这 大理石 或者 岩石 墓 , 作为
[ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] ,
it were ,
它 是 ,

以及在过去世代的坟墓上——仿佛是大理石或岩石制成的陵墓——

[ɒv; əv][ə; eɪ]['fɔ:mə(r)]['ænɪmeɪtɪd] [wɜ:ld] — [nju:] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ['raɪzɪŋ] , [ænd; ənd]['ɔ:də(r)][ænd; ənd]
of a former animated world — new generations rising , and order and
的 一个 以前的 动画 世界 — 新的 几代人 上升 , 和 命令 和
['hɑ:məni] [ɪ'stæblɪʃt] ,
harmony established ,
和谐 已确立的 ,

在一个曾经充满动画的世界里——新一代崛起，秩序与和谐建立起来，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] ['bjuːti] [prə'djuːst] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]
and a system of life and beauty produced , as it were out of
和 一个 系统 的 生活 和 美丽 生产 , 作为 它 是 出去 的
['keɪɒs] [ænd; ənd] [deθ] ;
chaos and death ;
混乱 和 死亡 ;

仿佛从混乱和死亡中诞生了一个充满生命和美的体系；

['pruːvɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['paʊə(r)] , ['wɪzdəm] , [ænd; ənd] ['gʊdnəs] , [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kɔːz] [ɒv; əv]
proving the infinite power , wisdom , and goodness , of the GREAT CAUSE OF
证明 这 无限 力量 , 智慧 , 和 善良 , 的 这 伟大的 原因 的
[ɔːl] ['biːɪŋ] !
ALL BEING !
全部 存在 !

证明了万物存在的伟大事业的无限力量、智慧和善良！

" [hɪə(r)][wiː; wi] ['kænɒt] [treɪs] ['eni] [ˌsiː 'əʊ] - ['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd]['skeptɪsɪzəm] ,
" Here we cannot trace any co - mixture of science and scepticism ,
" 这里 我们 不能 痕迹 任何 合作 - 混合物 的 科学 和 怀疑论 ,

“在这里，我们找不到任何科学与怀疑主义的混合体。”

[ænd; ənd][ɪn][veɪn][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [spɔːn] [ɒv; əv]['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] ['dɒktrɪn] .
and in vain shall we look for the spawn of infidel doctrine .
和 在 徒劳 将 我们 看 为了 这 生成 的 异教徒 教义 .

我们将徒劳地寻找异教教义的产物。

[ðə; ði] [seɪm] ['eksələnt] ['fiːlɪŋ] [briːð] [θruː'aʊt] - ,
The same excellent feeling breathes throughout Salmonia ,
这 相同的 出色的 感觉 呼吸 自始至终 - ,

萨尔莫尼亚处处洋溢着这种美好的感觉。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv] ['leʒə(r)] [wiː; wi][hæv; həv]['evə(r)] [siːn] .
one of the most delightful labours of leisure we have ever seen .
一 的 这 最多 愉快 劳动 的 闲暇 我们 有 曾经 已见 .

这是我们见过的最令人愉悦的休闲劳动之一。

[nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)]['luːsɪdli]
Not a few of the most beautiful phenomena of Nature are here lucidly
不是 一个 很少 的 这 最多 美丽的 现象 的 自然 是 这里 清晰地
[ɪk'spleɪnd] ,
explained ,
解释 ,

这里对自然界一些最美丽的现象进行了清晰的解释。

[jet] [ðə; ði]['peɪdʒɪz][hæv; həv] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɑːnɪʃ] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ˌʌnbɪ'liːf] [ɔː(r)]['faɪnaɪt]
yet the pages have none of the varnish of philosophical unbelief or finite
然而 这 页面 有 没有任何 的 这 漆 的 哲学 不信 或者 有限
['riːzənɪŋ] .
reasoning .
推理 .

然而，这些文字丝毫没有哲学上的怀疑或有限推理的粉饰。

" [ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] , " [sez] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktəz] [ɪn][ðə; ði] ['daɪəlɒg] ,
" In my opinion , " says one of the characters in the Dialogue ,
" 在 我的 观点 , " 说道 一 的 这 人物 在 这 对话 ,

“依我之见，”对话中的一个角色说道。

([tuː; tə][biː; bi][aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ,
(to be identified as the author ,
(到 是 已识别 作为 这 作者 ,

（作者身份待确认，）

) " [prəˈfaʊnd] [maɪndz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˈlaɪtli] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈsɔːsɪz] [ɒv; əv]
) " profound minds are the most likely to think lightly of the resources of
) " 深刻的 思想 是 这 最多 可能 到 思考 轻轻 的 这 资源 的
[ˈhjuːmən][ˈriːz(ə)n] ;
human reason ;
人类 原因 ;

)"思想深刻的人最有可能轻视人类理性的资源；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [pɜːt] [ˌsuːpəˈfɪʃ(ə)l] [ˈθɪŋkə(r)] [huː] [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [strɒgɪst] [ɪn] [ˈevri] [kaɪnd][ɒv; əv]
and it is the pert superficial thinker who is generally strongest in every kind of
和 它 是 这 活泼 浅 思想家 WHO 是 一般来说 最强 在 每一个 种类 的
[ˌʌnbɪˈliːf] .
unbelief .
不信 .

而那些自以为是、思维肤浅的人，往往在各种不信之中最为顽固。

[ðə; ði] [diːp] [fəˈlɒsəfə(r)] [siːz] [ˈtʃeɪndʒɪz][ɒv; əv] [ˈkɔːzɪz] [ænd; ənd] [ɪˈfekts] , [səʊ] [ˈwʌndəfəli] [ænd; ənd]
The deep philosopher sees changes of causes and effects , so wonderfully and
这 深的 哲学家 看到 变化 的 原因 和 效果 , 所以 太棒了 和
[ˈstreɪndʒli] [lɪŋkt] [təˈgeðə(r)] ,
strangely linked together ,
奇怪的 链接 一起 ,

深奥的哲学家看到因果关系的变化，它们之间有着奇妙而又奇特的联系。

[ðæt] [hiː; hi][ɪz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ðə; ði][lɑːst][ˈpɜːs(ə)n][tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [əˈpɒn][ðə; ði] [ɪmˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv] [ˈeni]
that he is usually the last person to decide upon the impossibility of any
那 他 是 通常 这 最后的 人 到 决定 之上 这 不可能 的 任何
[tuː] [ˈsɪəriːz][ɒv; əv] [ɪˈvents] [ˈbiːɪŋ] [ˌɪndɪˈpendənt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ;
two series of events being independent of each other ;
二 系列 的 活动 存在 独立的 的 每个 其他 ;

他通常是最后一个认定两组事件不可能彼此独立的人；

[ænd; ənd][ɪn] [ˈsaɪəns] , [səʊ] [ˈmeni] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈmɪrəklz] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] , [hæv; həv] [biːn]
and in science , so many natural miracles , as it were , have been
和 在 科学 , 所以 许多 自然的 奇迹 , 作为 它 是 , 有 到过
[brɔːt] [tuː; tə] [lait] ,
brought to light ,
带来 到 光 ,

在科学领域，许多自然奇迹已被揭示出来。

— [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv][stəʊnz] [frɒm; frəm] [ˈmitɪər] [ɪn][ðə; ði] [ˈætməsfɪə(r)] ,
— such as the fall of stones from meteors in the atmosphere ,
— 这样的 作为 这 落下 的 石头 从 流星 在 这 气氛 ,

例如大气层中陨石坠落的石块，

[ðə; ði] [dɪsˈɑːmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈθʌndəklaʊd] [baɪ][ə; eɪ][məˈtælɪk] [pɔɪnt] ,
the disarming a thundercloud by a metallic point ,
这 解除武装 一个 雷云 经过 一个 金属 观点 ,

用金属尖头解除雷云的武装，

[ðə; ði] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)][frɒm; frəm][aɪs][baɪ][ə; eɪ][ˈmet(ə)l] [waɪt] [æz; əz][ˈsɪlvə(r)] ,
the production of fire from ice by a metal white as silver ,
这 生产 的 火 从 冰 经过 一个 金属 白色的 作为 银 ,

用一种白如银的金属从冰中产生火焰。

[ænd; ənd] [rɪˈfɜːrɪŋ] [ˈsɜːt(ə)n] [lɔːz] [ɒv; əv][ˈməʊʃənz][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] ,
and referring certain laws of motions of the sea to the moon ,
和 指 肯定 法律 的 运动 的 这 海 到 这 月亮 ,

并将某些海洋运动规律与月球联系起来，

— [ðæt] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪn'kwaɪərə(r)][ɪz] ['seldəm] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [ə'sɜːt] , ['kɒnfɪdəntli] ,
— that the physical inquirer is seldom disposed to assert , confidently ,
— 那 这 身体的 询问者 是 很少 处置 到 断言 , 自信地 ,

——而实际的探究者很少会自信地断言：

[ɒn] ['eni] [əb'struːs] ['sʌbdʒɪkts] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋz] ,
on any abstruse subjects belonging to the order of natural things ,
在 任何 奥 主题 属于 到 这 命令 的 自然的 事物 ,

关于任何属于自然事物范畴的深奥主题，

[ænd; ənd] [stɪl] [les] [səʊ][ɒn] [ðəʊz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)] [mɪ'stɪəriəs] [rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]['mɒrəl]
and still less so on those relating to the more mysterious relations of moral
和 仍然 较少的 所以 在 那些 相关 到 这 更多的 神秘 关系 的 道德
[ɪ'vents] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [n'eɪtʃəz] . " ['sevən]
events and intellectual natures . " 7
活动 和 知识分子 自然 . " 7

而对于涉及道德事件和智力本质之间更为神秘关系的问题，则更是如此。”7

['meni] ['ʌðə(r)] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn] - [gʌʃ] [fɔːθ] [wɪð] [greɪt] [fɔːs] [ænd; ənd] ['bjuːti] ,
Many other passages in Salmonia gush forth with great force and beauty ,
许多 其他 段落 在 - 喷 前进 和 伟大的 力量 和 美丽 ,

《萨尔莫尼亚》中还有许多其他段落也充满了力量和美感，令人叹为观止。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [sɔː(r)]['ɪntuː][sə'blaɪm] [truːðz] .
and sometimes soar into sublime truths .
和 有时 翱翔 进入 升华 真相 .

有时还能领悟到崇高的真理。

[ðʌs] [sez] [ðə; ði] ['eləkwənt] ['ɔːθə(r)] :
Thus says the eloquent author :
因此 说道 这 雄辩 作者 :

这位雄辩的作者如此说道：

" [ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd][klɪə(r)]['rɪvə(r)][ɪz] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [ðə; ði][məʊst][pəʊ'etɪkəl]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn]
" A full and clear river is , in my opinion , the most poetical object in
" 一个 满的 和 清除 河 是 , 在 我的 观点 , 这 最多 诗意的 目的 在
['neɪtʃə(r)] .
nature .
自然 .

在我看来，一条水量充沛、清澈见底的河流是自然界中最具诗意的景物。

['plɪni] [hæz; həz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai] [ˌrekə'lekt] , [kəm'peəd] [ə; eɪ]['rɪvə(r)][tuː; tə]['hjuːmən][laɪf] .
Pliny has , as well as I recollect , compared a river to human life .
老普林尼 有 , 作为 出色地 作为 我 追忆 , 比较的 一个 河 到 人类 生活 .

据我所知，普林尼曾将河流比作人类生命。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [riːd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːks] ,
I have never read the passage in his works ,
我 有 绝不 读 这 通道 在 他的 作品 ,

我从未读过他作品中的这段文字。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [strʌk] [wɪð] [ðə; ði][ə'nælədʒi] , [pə'tɪkjələli] [ə'mɪdst]
but I have been a hundred times struck with the analogy , particularly amidst
但 我 有 到过 一个 百 时代 击 和 这 类比 , 特别 在……之中
['maʊntən] ['siːnəri] .
mountain scenery .
山 风景 .

但我无数次被这个比喻所打动，尤其是在山景之中。

[ðə; ði]['rɪvə(r)] , [smɔːl] [ænd; ənd][klɪə(r)][ɪn][ɪts]['ɒrɪdʒɪn] , [gʌʃ] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [rɒks] , [fɔːls] ['ɪntuː] [diːp] [glen] ,

The river , small and clear in its origin , gushes forth from rocks , falls into deep glens ,

这 河 ， 小的 和 清除 在 它是 起源 ， 滔滔不绝 前进 从 岩石 ， 瀑布 进入 深的 格伦斯 ，

这条河流源头清澈细小，从岩石间奔涌而出，汇入深邃的峡谷。

[ænd; ənd] ['wɔntənz] [ænd; ənd] [mi'ændə] [θruː] [ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] ['kʌntri] ,

and wantons and meanders through a wild and picturesque country ,

和 放荡者 和 蜿蜒曲折 通过 一个 荒野 和 如画 国家 ，

以及在狂野而风景如画的乡村里肆意游荡和蜿蜒前行，

['nʌrɪʃɪŋ] ['əʊnli][ðə; ði] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [triː] [ɔː(r)]['flaʊə(r)][baɪ][ɪts] [djuː] [ɔː(r)] [spreɪ] .

nourishing only the uncultivated tree or flower by its dew or spray .

滋养 仅有的 这 未开垦的 树 或者 花 经过 它是 露 或者 喷 .

仅靠露水或喷雾滋养未经栽培的树木或花朵。

[ɪn] [ðɪs] , [ɪts] [steɪt] [ɒv; əv] ['ɪnfənsi] [ænd; ənd] [juːθ] ,

In this , its state of infancy and youth ,

在 这 ，它是 状态 的 婴儿期 和 青年 ，

在此，它处于幼年和青年时期，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

文学、娱乐与教诲之镜。(The Mirror of Literature, Amusement,) 第2/3页

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kəm'peəd] [tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][ɪn] [wɪtʃ] ['fænsi][ænd; ənd] [streŋθ] [ɒv; əv]
it may be compared to the human mind in which fancy and strength of
它 可能 是 比较的 到 这 人类 头脑 在 哪个 想要 和 力量 的
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [prɪ'dɒmɪnənt] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən]['juːsf(ə)l] .
imagination are predominant — it is more beautiful than useful .
想像力 是 主要的 — 它 是 更多的 美丽的 比 有用 .

它可以比作人类的思维，其中想象力和创造力占主导地位——它更美观而不是更实用。

[wen] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [ril] [ɔː(r)] ['tɒrənts] [dʒɔɪn] , [ænd; ənd] [dɪ'send] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪn] ,
When the different rills or torrents join , and descend into the plain ,
什么时候 这 不同的 小溪 或者 种子 加入 , 和 下降 进入 这 清楚的 ,

当不同的溪流或急流汇合，流入平原时，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [sləʊ] [ænd; ənd] ['steɪtli] [ɪn][ɪts]['məuʃənz] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [muːv] [mə'ʃiːnəri] ,
it becomes slow and stately in its motions ; it is applied to move machinery ,
它 变成 慢的 和 庄严 在 它是 运动 ; 它 是 应用 到 移动 机械 ,

它的动作变得缓慢而庄重；它被用于驱动机械。

[tuː; tə] ['ɪrɪgeɪt] [medəuz] , [ænd; ənd][tuː; tə][beə(r)][ə'pɒn][ɪts]['bʊzəm][ðə; ði] ['steɪtli] [bɑːdʒ] ; — [ɪn] [ðɪs]
to irrigate meadows , and to bear upon its bosom the stately barge ; — in this
到 灌溉 草地 , 和 到 熊 之上 它是 怀 这 庄严 驳船 ; — 在 这
[mə'tʃʊə(r)] [steɪt] ,
mature state ,
成熟 状态 ,

灌溉草地，并承载着那艘庄严的驳船；——在这种成熟的状态下，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [diːp] , [strɒŋ] , [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] .
it is deep , strong , and useful .
它 是 深的 , 强的 , 和 有用 .

它意义深远、影响强大且实用。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fləʊz] [ɒn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [siː] , [ˌaɪ 'tiː]['luːzɪz][ɪts] [fɔːs] [ænd; ənd][ɪts] ['məʊʃn] ,
As it flows on towards the sea , it loses its force and its motion ,
作为 它 流量 在 向 这 海 , 它 失败 它是 力量 和 它是 运动 ,

当它继续向大海流去时，它的力量和速度都会减弱。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [bɪ'kʌmz] [lɒst] [ænd; ənd] ['mɪngld] [wɪð] [ðə; ði]
and at last , as it were , becomes lost and mingled with the
和 在 最后的 , 作为 它 是 , 变成 丢失的 和 混合 和 这
['maɪti] [ə'bɪs] [ɒv; əv] ['wɔːtəz] . "
mighty abyss of waters . "
强大的 深渊 的 水 . "

最终，它仿佛消失在浩瀚的深渊之中，与之融为一体。

" [ai] ['envi] [nəʊ]['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɔː(r)] ['ɪntəlekt] [ɪn]['ʌðə(r)z] ; [nɒt]['dʒiːniəs] ,
" I envy no quality of the mind or intellect in others ; not genius ,
" 我 嫉妒 不 质量 的 这 头脑 或者 智力 在 其他的 ; 不是 天才 ,

“我不羡慕别人的任何心智或智力特质；即使是天才，我也不羡慕。”

['paʊə(r)] , [wɪt] , [ɔː(r)]['fænsi] : [bʌt; bət] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [tʃuːz] [wɒt] [wʊd] [biː; bi][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] ,
power , wit , or fancy : but if I could choose what would be most delightful ,
力量 , 有 , 或者 想要 : 但 如果 我 可以 选择 什么 会 是 最多 愉快 ,

权力、智慧还是奇思妙想：但如果让我选择最令我愉悦的，

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [məʊst]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
and I believe most useful to me ,
和 我 相信 最多 有用 到 我 ，

而且我认为对我最有用的是

[ai][ʃʊd; ʃəd][prɪ'fɜː(r)][ə; eɪ][fɜːm] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'liːf] [tuː; tə] ['evri] ['ʌðə(r)] ['blesɪŋ] ;
I should prefer a firm religious belief to every other blessing ;
我 应该 更喜欢 一个 公司 宗教 信仰 到 每一个 其他 祝福 ；

我宁愿拥有坚定的宗教信仰，胜过其他一切福祉；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [laɪf][ə; eɪ] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv] ['gʊdnəs] — [kriː'eɪts] [njuː] [həʊps] , [wen] [ɔːl]
for it makes life a discipline of goodness — creates new hopes , when all
为了 它 制作 生活 一个 纪律 的 善良 — 创建 新的 希望 ，什么时候全部
['ɜːθli] [həʊps] ['vænɪʃ] ;
earthly hopes vanish ;
尘世的 希望 消失 ；

因为它使生活成为行善的操练——当所有世俗的希望都破灭时，它创造新的希望；

[ænd; ənd] [θrəʊz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [dɪ'keɪ] , [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] , [ðə; ði][məʊst] ['gɔːdʒəs]
and throws over the decay , the destruction of existence , the most gorgeous
和 投掷 超过 这 衰变 ， 这 破坏 的 存在 ， 这 最多 华丽的
[ɒv; əv][ɔːl] [laɪts] ;
of all lights ;
的 全部 灯 ；

并抛弃了腐朽、存在的毁灭，以及所有光芒中最绚丽的光芒；

[ə'weikən][laɪf]['iːv(ə)n][ɪn] [deθ] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'keɪ] [kɔːlz] [ʌp] ['bjuːti]
awakens life even in death , and from corruption and decay calls up beauty
觉醒 生活 甚至 在 死亡 ， 和 从 腐败 和 衰变 呼叫 向上 美丽
[ænd; ənd] [dɪ'vɪnəti] :
and divinity :
和 神 ：

即使在死亡中也能唤醒生命，从腐败和衰败中唤起美丽和神性：

[meɪks] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ʃeɪm] [ðə; ði]['lædə(r)][ɒv; əv] [ə'sent] [tuː; tə]
makes an instrument of torture and of shame the ladder of ascent to
制作 一个 乐器 的 酷刑 和 的 耻辱 这 梯子 的 上升 到
['pærədaɪs] ;
paradise ;
天堂 ；

将酷刑和耻辱的工具变成通往天堂的阶梯；

[ænd; ənd] , [fɑː(r)] [ə'bʌv] [ɔːl] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv] ['ɜːθli] [həʊps] ,
and , far above all combinations of earthly hopes ,
和 ， 远的 多于 全部 组合 的 尘世的 希望 ，

而且，远远超越所有世俗的希望，

[kɔːlz] [ʌp] [ðə; ði][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['vɪʒnz] [ɒv; əv] [pɑːmz] [ænd; ənd] ['æməˌrænθ] , [ðə; ði] ['gaːdnz] [ɒv; əv]
calls up the most delightful visions of palms and amaranths , the gardens of
呼叫 向上 这 最多 愉快 愿景 的 棕榈树 和 苋菜 ， 这 花园 的
[ðə; ði] [blest] ,
the blest ,
这 祝福 ，

它唤起了人们对棕榈树和苋菜的美好遐想，以及对幸福者的花园的向往。

[ðə; ði][sɪ'kjʊərəti][ɒv; əv] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [dʒɔɪz] , [weə(r)] [ðə; ði] ['senʃʊəlɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]['skeptɪk] [vjuː] ['əʊnli]
the security of everlasting joys , where the sensualist and the sceptic view only
这 安全 的 永恒 喜悦 ， 在哪里 这 感官主义者 和 这 怀疑论者 看法 仅有的
[gluːm] ,
gloom ,
愁云 ，

永恒喜乐的保障，在感官主义者和怀疑论者眼中只有阴暗。

[dɪ'keɪ] , [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [dɪ'speə(r)] !
decay , annihilation , and despair !
衰变 , 湮灭 , 和 绝望 !

衰败、毁灭和绝望!

" [fjuː] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huːz] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] [kri'eɪʃ(ə)n] , [ɪn'dʒɔɪ] , [æz; əz] [dɪd] [sɜː(r)] ['hʌmfri] ['deɪvi] ,
" Few of those whose fame and fortune are their own creation , enjoy , as did Sir Humphry Davy ,
" 很少 的 那些 谁 名声 和 财富 是 他们的 自己的 创建 , 享受 , 作为 做过 先生 汉弗莱 戴维 ,

“那些名利完全由自己创造的人中，很少有人能像汉弗莱·戴维爵士那样享受这一切。”

[ɪn] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [ɒv; əv] [laɪf] , [ðə; ði] ['enviəb(ə)l] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [ɪ'stiːm] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] ,
in the meridian of life , the enviable consciousness of general esteem and respect ,
在 这 子午线 的 生活 , 这 令人羡慕 意识 的 一般的 尊重 和 尊重 ,

在人生的正轨上，拥有令人艳羡的普遍尊重和敬仰的意识，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [pleɪs] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [nems] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kʌntri] .
and the certainty of a distinguished place in history , among the illustrious names of their country .
和 这 肯定 的 一个 杰出的 地方 在 历史 , 之中 这 杰出 姓名 的 他们的 国家 .

并且确信自己将在历史上占有一席之地，与本国的杰出人物并肩而立。

" [ə; eɪ] [greɪt] [lait] [hæz; həz] [gɒn] [aʊt] , " — [ʃɔːt] [bʌt; bət] ['brɪliənt] [hæz; həz] [biːn] [hɪz; ɪz] [kə'rɪə(r)] ;
" A great light has gone out , " — short but brilliant has been his career ;
" 一个 伟大的 光 有 已消失 出去 , " — 短的 但 杰出的 有 到过 他的 职业 ;

“一颗伟大的明星陨落了”——他的职业生涯虽然短暂，却无比辉煌；

[jet] [let] [ˌjuː 'es] [həʊp] [hiː; hi] [hæz; həz] [bʌt; bət] [ɪks'tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['wɜːldli] [feɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ʌn'ɜːθli] [ˌɪmɔː'tæləti] ,
yet let us hope he has but exchanged his worldly fame for unearthly immortality ,
然而 让 我们 希望 他 有 但 交换 他的 世俗 名声 为了 超凡脱俗的 不朽 ,

但愿他只是用世俗的名声换取了超凡脱俗的永生。

[tuː; tə] [ʃaɪn] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['nevə(r)] - ['daɪɪŋ] [laɪts] [ɒv; əv] [truː] ['glɔːri] .
to shine amidst the never - dying lights of true glory .
到 闪耀 在……之中 这 绝不 - 垂死 灯 的 真的 荣耀 .

在永不熄灭的真正荣耀之光中闪耀。

['fʊtnəʊt] [wʌn] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 1 : (return)
脚注 1 : (返回)

脚注 1：（返回）

[ðɪs] [ˌæpə'reɪtəs] [ɪz] [ɒv; əv] [ɪ'mens] ['paʊə(r)] , [ænd; ənd] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] - ['seprət] [pɑːts] ,
This apparatus is of immense power , and consists of 200 separate parts ,
这 设备 是 的 巨大 力量 , 和 由 的 - 分离 部分 ,

这台装置威力巨大，由200个独立部件组成。

[iːtʃ] [pɑːt] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ten] ['dʌb(ə)l] [pleɪts] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [pleɪt] [kən'teɪnɪŋ] - [skweə(r)]
each part composed of ten double plates , and each plate containing 32 square
每个 部分 由 的 十 双倍的 盘子 , 和 每个 盘子 包含 - 正方形
['ɪntʃɪz] .
inches .
英寸 .

每个部分由十个双层板组成，每个板包含 32 平方英寸。

[ðə; ði] [həʊl] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['dʌb(ə)l] [pleɪts] [ɪz] [ˌtuː'tuː] , - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] ['sɜːfɪs] - ,
The whole number of double plates is 2 , 000 , and the whole surface 126 ,
这 所有的 数字 的 双倍的 盘子 是 2 , - , 和 这 所有的 表面 - ,
- [skweə(r)] ['ɪntʃɪz] .
000 square inches .
- 正方形 英寸 .

双层板的总数为 2,000，总表面积为 126,000 平方英寸。

['fʊtnəʊt] [ˌtuː'tuː] : ([rɪ'tɜːn]) ['memwɑː(r)] — [njuː] ['mʌnθli] [ˌmægə'ziːn] , [vɒl] . [ai] .
Footnote 2 : (return) Memoir — New Monthly Magazine , Vol . I .
脚注 2 : (返回) 回忆录 — 新的 月度 杂志 , 沃尔 . 我 .

脚注 2：（返回）回忆录—新月刊，第 1 卷。

['mɪstə(r)] . ['dilən] [hæz; həz] ['leɪtli] [ɪn'ventɪd] [æn; ən] [ɪm'pruːvd] ['seɪfti] [læmp] ,
Mr . Dillon has lately invented an Improved Safety Lamp ,
先生 . 狄龙 有 最近 发明 一个 改进 安全 灯 ,

迪伦先生最近发明了一种改进型安全灯。

[æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [æt; ət] [peɪdʒ] - , [vɒl] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [ɒv; əv] [ðə; ði]
an Engraving of which will be found at page 137 , Vol . XII . of the
一个 雕刻 的 哪个 将要 是 成立 在 页 - , 沃尔 . 十二 . 的 这
['mɪrə(r)] .
MIRROR .
镜子 .

其版画可在《镜报》第十二卷第 137 页找到。

['fʊtnəʊt] [θriː] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 3 : (return)
脚注 3 : (返回)

脚注 3：（返回）

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːvs] ['nəʊtɪs] , [ðæt] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ɪ'lʌstriəs] [fə'lɑːsəfərz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [taɪmz] ,
It deserves notice , that two of the most illustrious philosophers of our times ,
它 值得 注意 , 那 二 的 这 最多 杰出 哲学家 的 我们的 时代 ,

值得注意的是，我们这个时代两位最杰出的哲学家，

[sɜː(r)] [eɪtʃ] . ['deɪvi] [ænd; ənd] ['dɑːktər; draɪv] . ['wuləstən; 'wɔ-] , [hæv; həv] [daɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [jɪə(r)]
Sir H . Davy and Dr . Wollaston , have died within the present year
先生 H . 戴维 和 博士 . 沃拉斯顿 , 有 死亡 之内 这 展示 年
.
.
.

H·戴维爵士和沃拉斯顿博士均于今年去世。

['fʊtnəʊt] [fɔːr] : ([rɪ'tɜːn]) ['ekstrækt; ɪk'strækt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [dʒɪ'niːvə] , ['deɪtɪd] [dʒuːn]
Footnote 4 : (return) Extract of a Letter from Geneva , dated June
脚注 4 : (返回) 提炼 的 一个 信 从 日内瓦 , 日期 六月
[wʌn] , - — [taɪmz] .
1 , 1829 — Times .
1 , - — 《时代周刊》 .

脚注 4：（返回）摘自 1829 年 6 月 1 日日内瓦来信——《时代》杂志。

['fʊtnəʊt] [faɪv] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 5 : (return)
脚注 5 : (返回)

脚注 5：（返回）

[ðiːz] [ɪk'sperɪm(ə)nts] , [ðə; ði] [lɑːst] [wɪtʃ] [ɪn'geɪdʒd] [sɜː(r)] ['hʌmfri] ['deɪviz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['eni] [ɪk'stent] ,
These experiments , the last which engaged Sir Humphry Davy's attention to any extent ,
这些 实验 , 这 最后的 哪个 已订婚的 先生 汉弗莱 戴维的 注意力 到 任何 程度 ,

这些实验中，最后一项引起了汉弗莱·戴维爵士的足够重视。

[wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] ,
were on the application of electrical combinations ,
是 在 这 应用 的 电气 组合 ,

当时正在研究电气组合的应用，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['kɒpə(r)] ['ʃiːðɪŋ] [ɒv; əv] [ʃɪps] - ['bɒtəms] .
for the purpose of preserving the copper sheathing of ships ' bottoms .
为了 这 目的 的 保存 这 铜 护套 的 船舶 - 底部 .

为了保护船底的铜质护板。

[tuː; tə] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [sɜː(r)] ['hʌmfri] [geɪv] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] ,
To this subject Sir Humphry gave much of his time ,
到 这 主题 先生 汉弗莱 给予 很多 的 他的 时间 ,

汉弗莱爵士将大量时间投入到这项研究中。

[ænd; ənd] ['pɜːsənəli] [ɪn'spektɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [boʊts] [ænd; ənd] ['ves(ə)lz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['traɪəlz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .
and personally inspected all the boats and vessels on which the trials were made .
和 亲自 检查 全部 这 船 和 船只 在 哪个 这 试验 是 制成 .

并亲自检查了所有进行试验的船只。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['θɪəri] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒndʌktid] [pruːvd] ['emɪnəntli] [kə'rekt] ,
Although the theory upon which they were conducted proved eminently correct ,
虽然 这 理论 之上 哪个 他们 是 实施 已证实 非常 正确的 ,

尽管他们所依据的理论被证明是完全正确的，

[nəʊ] [əd'vɑːntɪdʒ] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['ʌltɪmətli] ['teɪkən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plænz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [sə'dʒestid] .
no advantage could be ultimately taken of the plans which it suggested .
不 优势 可以 是 最终 已采取 的 这 计划 哪个 它 建议 .

它提出的方案最终未能发挥任何作用。

[ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒpə(r)] [wɒz; wəz] ['həʊlli] [ˌkaʊntə'bælənst] [baɪ] [æn; ən] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] [ʃel] - [fɪʃ] [ænd; ənd] [siː] - [wiːd] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃiːðɪŋ] ,
The saving of the copper was wholly counterbalanced by an accumulation of shell - fish and sea - weed on the sheathing ,
这 保存 的 这 铜 曾是 完全 平衡 经过 一个 积累 的 壳 - 鱼 和 海 - 杂草 在 这 护套 ,

节省下来的铜完全被护套上堆积的贝类和海藻所抵消了。

[wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [sə'fɪʃ(ə)nt] , [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,
which became sufficient , in a short time ,
哪个 成为 充足的 , 在 一个 短的 时间 ,

很快，这就足够了。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [æt; ət] [ðə; ði] [helm] .
to prevent the proper command of the ship at the helm .
到 防止 这 恰当的 命令 的 这 船 在 这 舵 .

阻止掌舵者对船舶进行正确指挥。

['fʊtnəʊt] [sɪks] : ([rɪ'tɜːn]) [ə'brɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][ɑː'keɪnə][ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] [aːts] [fɔː(r); fə(r)] - .
Footnote 6 : (return) Abridged in the Arcana of Science and Arts for 1829 .
脚注 6 : (返回) 简略 在 这 秘术 的 科学 和 艺术 为了 - .

脚注 6：（返回）摘自 1829 年《科学与艺术秘典》。

['fʊtnəʊt] ['sɛvən] : ([rɪ'tɜːn]) - , 1st .
Footnote 7 : (return) Salmonia , 1st .
脚注 7 : (返回) - , 1st .

脚注 7：（返回）Salmonia，1st。

[ɪ'dɪʃ(ə)n] , [peɪdʒ] - .
Edition , page 161 .
版 , 页 - .

第 161 页。

['sevrəl] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm] [wɪtʃ] , [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [vɒl] .
Several beautiful Extracts from which , will be found in Vol .
一些 美丽的 提取物 从 哪个 , 将要 是 成立 在 沃尔 .

其中几段优美的摘录将收录于第 1 卷。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪrə(r)] .
XII . of the MIRROR .
十二 . 的 这 镜子 .

镜中十二。

['ɪndeks][tuː; tə] [vɒl] .
INDEX TO VOL .
指数 到 卷 .

波动率指数

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
XIII
十三

十三

-
Abernetheyana
-

阿伯内西亚纳

['æktə(r)] , [ðə; ði]
Actor , The
演员 , 这

演员，

['æfrɪkən]
African
非洲

非洲

[fes'tiviti]
Festivities
庆祝活动

庆祝活动

[nɜːs]
Nurse
护士

护士

['wɪdəʊ]
Widow
寡妇

寡妇

[ə'geɪvi; ə'gɑːvi][əˌmerɪ'kɑːnə]
Agave **Americana**
龙舌兰 美国风情

美洲龙舌兰

[eə(r)] [bə'luːn] , [laɪnz] [ɒn]
Air **Balloon** **,** **Lines** **on**
空气 气球 , 线条 在

气球，线条

['ɔːldəmən] , [æn'tɪkwəti][ɒv; əv]
Alderman **,** **Antiquity** **of**
市议员 , 古代 的

奥尔德曼，古代

['eɪlhaʊs] [saɪnz]
Alehouse **Signs**
酒馆 标志

酒馆招牌

[æl'dʒɪəz] , [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]
Algiers **,** **Sketch** **of** **the** **battle** **of**
阿尔及尔 , 草图 的 这 战斗 的

阿尔及尔战役草图

['ælnwɪk] ['friːmən]
Alnwick **Freemen**
阿尼克 自由人

阿尼克自由民

['æltɪtjuːd][ɒv; əv]['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz]
Altitude **of** **Public** **Buildings**
高度 的 民众 建筑物

公共建筑的高度

[ɑːl'viːzi] - , [ə; eɪ]['stɔːri]
Alvise **Sanuto** **,** **a** **story**
阿尔维斯 - , 一个 故事

阿尔维塞·萨努托，一个故事

[æm'bɪʃ(ə)n] , [laɪnz] [ɒn]
Ambition **,** **Lines** **on**
志向 , 线条 在

野心，线条

[ə'merɪkən]
American
美国人

美国人

['kʌmfət]
Comforts
舒适

舒适

[lɔː]
Law
法律

法律

[siː] ['sɜːpənt]
Sea **Serpent**
海 蛇

海蛇

[sɒŋ] [bɜ˞dz]
Song **Birds**
歌曲 鸟类

鸣禽

['ænɪkdoʊts] [ɒv; əv] ['kænɪŋ] [ænd; ənd] [mɔːr]
Anecdotes **of** **Canning** **and** **Moore**
轶事 的 罐头 和 摩尔

坎宁和摩尔的轶事

['ænɪm(ə)l] [fuːd]
Animal **Food**
动物 食物

动物饲料

[æn] [boʊleɪn] , ['mærɪdʒ] [ɒv; əv]
Anne **Boleyne** **,** **Marriage** **of**
安妮 博林 , 婚姻 的

安妮·博林，《婚姻》

[æn] [ɒv; əv] [gaɪɝstaɪn] , [baɪ][sɜː(r)] ['wɔːltə] [skɒt]
Anne **of** **Geierstein** **,** **by** **Sir** **Walter** **Scott**
安妮 的 盖尔斯坦 , 经过 先生 沃尔特 斯科特

盖尔斯坦的安妮，沃尔特·斯科特爵士著

['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] , & [siː] .
Outline **of** **the** **Story** **,** **&** **c** **.**
大纲 的 这 故事 , & c .

故事梗概等。

[ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] , [laɪnz] [ɒn]
Anticipation **,** **Lines** **on**
预期 , 线条 在

期待，线条

['eɪprəl] [fuːlz] , [laɪnz] [ɒn]
April **Fools** **,** **Lines** **on**
四月 傻瓜 , 线条 在

愚人节，关于

['ærəb] , [leɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒndərɪŋ]
Arab **,** **Lay** **of** **the** **Wandering**
阿拉伯 , 莱 的 这 漫游

阿拉伯，流浪者之歌

['ɑːktɪk] [əd'ventʃəz]
Arctic **Adventures**
北极 冒险

北极探险

[ˌɔːkʃə'nɪrz] [əʊd] [tuː; tə] ['mɜːkjəri]
Auctioneer's **Ode** **to** **Mercury**
拍卖师的 颂 到 汞

拍卖师对水星的颂歌

['ɔːkʃnz] , [æn'tɪkwəti] [ɒv; əv]
Auctions **,** **Antiquity** **of**
拍卖 , 古代 的

拍卖会，古董

[ɔː'rɔːrə] [ˌbɔːri'eɪlɪs]
Aurora **Borealis**
极光 北极光

北极光

['ɒstɪn]	['fraɪəz]	,	[tʃɜːtʃ]	[ɒv; əv]
Austin	**Friars**	**,**	**Church**	**of**
奥斯汀	修士们	,	教会	的

奥斯汀修士教堂

-	[bred]
Avver	**Bread**
-	面包

艾弗面包

['bætʃələz]	,	[əd'vaɪs]	[tuː; tə]
Bachelors	**,**	**Advice**	**to**
单身汉	,	建议	到

给单身汉的建议

[bæd]	['raɪtɪŋ]
Bad	**Writing**
坏的	写作

糟糕的写作

[bɔːl]	,	[laɪnz]	[ɒn]
Ball	**,**	**Lines**	**on**
球	,	线条	在

球，线上的线

[bə'luːn]	[ə'sent]	,	['riːs(ə)nt]
Balloon	**Ascent**	**,**	**Recent**
气球	上升	,	最近的

近期热气球升空

[bæmbɝoʊ]	['kɑːs(ə)l]
Bamborough	**Castle**
班布罗	城堡

班布罗城堡

[bə'nɑːnə]	[triː]
Banana	**Tree**
香蕉	树

香蕉树

['bændɪti]	,	[saʊθ]	[ə'merɪkən]
Banditti	**,**	**South**	**American**
强盗	,	南	美国人

南美强盗

['bænək,bəːn]	,	[ə; eɪ]	['bæləd]
Bannockburn	**,**	**a**	**ballad**
班诺克本	,	一个	民谣

班诺克本，一首民谣

['bærənz]	['trʌmpɪt]
Baron's	**Trumpet**
男爵的	喇叭

男爵号角

[bə'zɑː(r)]	,	['ɒksfəd]	-	[striːt]
Bazaar	**,**	**Oxford**	**-**	**street**
市场	,	牛津	-	街道

牛津街集市

[beəz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[aɪs]
Bears	**on**	**the**	**Ice**
熊	在	这	冰

冰上的熊

['bjuːti] , [ɒn]
Beauty , On
美丽 , 在

美丽，关于

['biːz] , [fuːd] [ɒv; əv]
Bees , Food of
蜜蜂 , 食物 的

蜜蜂，食物

['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv]
Instinct of
本能 的

本能

['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv]
Management of
管理 的

管理

[biːt] [ruːt] ['ʃʊgə(r)]
Beet Root Sugar
甜菜 根 糖

甜菜根糖

[bɜːd][ɒv; əv][ðə; ði] [tuːm] , [ə; eɪ]['pəʊɪm]
Bird of the Tomb , a poem
鸟 的 这 墓 , 一个 诗

墓鸟，一首诗

[bɝdz] , [krɒp] [ɒv; əv]
Birds , Crop of
鸟类 , 庄稼 的

鸟类，嗉囊

[bɝdz] - [nests]
Birds ' Nests
鸟类 - 巢穴

鸟巢

['bɪʃəp] , [mæg'nɪfɪs(ə)nt]
Bishops , Magnificent
主教们 , 壮丽

主教们，太棒了

['blækhiːθ] , [keɪv] [æt; ət]
Blackheath , Cave at
布莱克希思 , 洞穴 在

布莱克希思，洞穴

[blaɪnd][gɜːl] , [ðə; ði]
Blind Girl , The
瞎的 女孩 , 这

盲女

['bɔːdɪŋ] , ['kʌstəm] [ɒv; əv]
Boarding , Custom of
登机 , 风俗 的

登机，习俗

['bɒlɪvɑː] , ['memwɑː(r)][ɒv; əv]
Bolivar , Memoir of
玻利瓦尔 , 回忆录 的

玻利瓦尔回忆录

[bʊk] - [mə'ʃiːnəri]
Book - machinery
书 - 机械

图书机械

[bɒks] - [triː] , [ðə; ði]
Box - tree , The
盒子 - 树 , 这

黄杨树

['bɒksɪz] , [ðə; ði]
Boxes , The
盒子 , 这

盒子，

[brə'zɪliən] [sleɪv] [treɪd]
Brazilian Slave Trade
巴西 奴隶 贸易

巴西奴隶贸易

['brɪtɪʃ] ['ɑːtɪsts] - [sə'saɪəti]
British Artists ' Society
英国 艺术家 - 社会

英国艺术家协会

[ˌdaɪə'rɑːmə]
Diorama
立体模型

立体模型

['brɔɪlɪŋ] [steɪks] , [ə; eɪ] ['stɔːri]
Broiling Steaks , a Story
烤制 牛排 , 一个 故事

烤牛排的故事

['brəʊkən] [hɑːt] , [ðə; ði]
Broken Heart , The
破碎的 心 , 这

破碎的心

['brændən] , [tʃɑːlz] , [ɒv; əv] ['sʌfək]
Brandon , Charles , of Suffolk
布兰登 , 查尔斯 , 的 萨福克

萨福克郡的查尔斯·布兰登

[bruːs] ['kɑːs(ə)l] , [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]
Bruce Castle , Description of
布鲁斯 城堡 , 描述 的

布鲁斯城堡，描述

['bʌb(ə)l] [ænd; ənd] [skwiːk] , [tuː; tə] [meɪk]
Bubble and Squeak , To make
气泡 和 吱 , 到 制作

泡泡和吱吱声，为了制造

['bʌkɪŋəm] ['pæləs] [dɪ'skraɪbd]
Buckingham Palace described
白金汉 宫殿 描述

白金汉宫描述

[bʊl] [faɪts] [æt; ət] ['liːmə]
Bull Fights at Lima
公牛 战斗 在 利马

利马斗牛

['bʌnjənz] ['sɪləbʌb] [pɒt]
Bunyan's Syllabub Pot
班扬的 教学大纲 锅

班扬的《课程大纲》

['baɪrən] , [lɔːd] , ['ænɪkdoʊts] [ɒv; əv]
Byron , Lord , Anecdotes of
拜伦 , 主 , 轶事 的

拜伦勋爵，《轶事》

['kælənˌtjʊə] , [ɔː(r)] [mɑːlə'diː] [diː] [peɪz]
Calenture , or Maladie de Pays
日历 , 或者 疾病 德 支付

Calenture，或 Maladie de Pays

['kælɛndər] , [en] . [biː] .
Callender , N . B .
卡伦德 , N . B .

新不伦瑞克省卡伦德

[kə'neɪdiən] ['ɪndiənz]
Canadian Indians
加拿大 印度人

加拿大印第安人

['kæpjʊtʃɪn] [ɪn'tɜːmənt]
Capuchin Interment
卷尾猴 安葬

卡普钦会葬礼

[kɑː'mɑːðən] , [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]
Carmarthen , Description of
卡马森 , 描述 的

卡马森，描述

[kæt] [ænd; ənd] ['fɪdl] , ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv]
Cat and Fiddle , Origin of
猫 和 小提琴 , 起源 的

猫与小提琴，起源

['siːdə(r)] [ɒv; əv] ['lebənən]
Cedar of Lebanon
雪松 的 黎巴嫩

黎巴嫩雪松

['tʃaːriŋ] [krɒs] , [əʊld]
Charing Cross , Old
查令 叉 , 老的

查令十字街，老

[tʃɑːt] [ɒv; əv] [swɒn] ['rɪvə(r)] ['kɒləni]
Chart of Swan River Colony
图表 的 天鹅 河 殖民地

天鹅河殖民地地图

['tʃætətn] , [ðə; ði] ['pəʊɪt]
Chatterton , the Poet
查特顿 , 这 诗人

诗人查特顿

[t͡ʃɜːtsiː] ['æbi] , ['stænzə] [ɒn]
Chertsey Abbey , Stanzas on
切特西 修道院 , 诗节 在

切特西修道院，诗节

['tʃestə(r)] ['terəs] , ['riːdʒənts] [pɑːk]
Chester Terrace , Regent's Park
切斯特 阳台 , 摄政王 公园

切斯特露台，摄政公园

['tʃiltəːn] ['hʌndrədz]
Chiltern Hundreds
奇尔顿 数百

奇尔特恩百人队

['tʃɪmniz]
Chimneys
烟囱

烟囱

[ˌtʃaɪ'niːz] ['sɪtɪz]
Chinese Cities
中国人 城市

中国城市

[ˌtʃaɪ'niːz] ['nɒv(ə)lz]
Chinese Novels
中国人 小说

中国小说

['tʃəʊzn] [wʌn] , [ðə; ði]
Chosen One , The
被选中的 一 , 这

天选之子

['krəʊmɪt] [ɒv; əv]['aɪən]
Chromate of Iron
铬酸盐 的 铁

铬酸铁

[tʃɜːtʃ] [spaɪəz]
Church Spires
教会 尖塔

教堂尖顶

['klæpərtən] , ['kæptɪn] , [deθ] [ɒv; əv]
Clapperton , Captain , Death of
克拉珀顿 , 队长 , 死亡 的

克拉珀顿上尉之死

['klærəndən] [haʊs] , [ˌpɪkə'dɪli]
Clarendon House , Piccadilly
克拉伦登 房子 , 皮卡迪利

克拉伦登大厦，皮卡迪利

['klæsɪk(ə)l] [kə'rekʃnz]
Classical Corrections
古典 更正

经典修正

['klɪfəd] [ɒv; əv]['kreɪv(ə)n] , ['ledʒənd][ɒv; əv]
Cliffords of Craven , Legend of
克利福德 的 懦夫 , 传奇 的

克雷文的克利福德，《传奇》

[klaʊdz] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn]
Clouds and Sunshine
云 和 阳光

云和阳光

[kəʊl] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]
Coals , History of
煤炭 , 历史 的

煤炭的历史

[ˌkɒtʃɪ'niːl] ['ɪnsekt] , [ðə; ði]
Cochineal Insect , The
胭脂虫 昆虫 , 这

胭脂虫

['kɔɪnɪdʒ] , ['eɪnʃənt] ['brɪtɪʃ]
Coinage , Ancient British
铸币 , 古老的 英国

古代英国钱币

['kɒlɪdʒ] [driːmz]
College Dreams
大学 梦想

大学梦想

['kɒləp] ['mʌndeɪ; 'mʌndi]
Collop Monday
崩溃 周一

周一

[ˌkɒlə'siːəm] , [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
Colosseum , Description of the
罗马斗兽场 , 描述 的 这

罗马斗兽场，描述

['kɒmən] [raɪts]
Common Rights
常见的 权利

共同权利

[kəm'pænjən] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒlmənæk]
Companion to the Almanack
伴侣 到 这 年鉴

年鉴伴侣

['θiətə, 'θiːə-]
Theatres
剧院

剧院

['kɒntent] , [laɪnz] [ɒn]
Content , Lines on
内容 , 线条 在

内容，关于

['kɑːnvɪkts] [driːm] , [ðə; ði]
Convict's Dream , The
罪犯的 梦 , 这

囚犯之梦

[ɪn] [njuː] [saʊθ] [weɪlz]
in New South Wales
在 新的 南 威尔士

在新南威尔士州

[kʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] [kreɪnz]
Cook and the Cranes
厨师 和 这 起重机

库克和鹤乐队

['kʊkəri]	[ænd; ənd]	[kən'fekʃənəri]
Cookery	**and**	**Confectionery**
烹饪	和	糖果

烹饪和糖果

['kɔːnwəl]	['terəs]	,	['riːdʒənts]	[pɑːk]
Cornwall	**Terrace**	**,**	**Regent's**	**Park**
康沃尔郡	阳台	，	摄政王	公园

康沃尔露台，摄政公园

['kɒtɪdʒ]	['gaːdnz]
Cottage	**Gardens**
小屋	花园

乡村花园

['kɒtn]	['spɪnɪŋ]
Cotton	**Spinning**
棉布	旋转

棉纺

['kʌvənt]	['gɑːd(ə)n]	['mɑːkɪt]
Covent	**Garden**	**Market**
科文特	花园	市场

科文特花园市场

['kʌntri]	['kærəktə(r)]
Country	**Character**
国家	特点

国家特色

[kaʊz]	[rɪ'gætə]	[dɪ'skraɪbd]
Cowes	**Regatta**	**described**
考斯	帆船赛	描述

考斯帆船赛描述

[kriː'eɪtɪŋ]	['wɒnts]
Creating	**Wants**
创建	想要

创造需求

[kraɪm]	[ɪn]	['pærɪs]
Crime	**in**	**Paris**
犯罪	在	巴黎

巴黎犯罪

[krɔːsɪz]	,	['eɪnʃənt]	,	[ɪn]	['ɪŋglənd]
Crosses	**,**	**Ancient**	**,**	**in**	**England**
十字架	，	古老的	，	在	英格兰

英国的古老十字架

[kruː'seɪdz]	,	[ɪ'pɪtəmi]	[ɒv; əv]
Crusades	**,**	**Epitome**	**of**
十字军东征	，	缩影	的

十字军东征，缩影

['krʌʃɪŋ]	[tuː; tə]	[deθ]	,	['liːg(ə)l]
Crushing	**to**	**Death**	**,**	**Legal**
压碎	到	死亡	，	合法的

碾压致死，合法

-	,	[ðə; ði]	,	[əʊld]	[sɒŋ]
Cuccu	**,**	**The**	**,**	**Old**	**Song**
-	，	这	，	老的	歌曲

库库，那首古老的歌

['kʌmbələnd] ['lændlɔːd] , [ðə; ði]
Cumberland Landlord , The
坎伯兰 房东 ， 这

坎伯兰房东

['terəs] , ['riːdʒənts] [pɑːk]
Terrace , Regent's Park
阳台 ， 摄政王 公园

摄政公园露台

, [tuː; tə] [meɪk]
Curaçoa , To make
库拉索 ， 到 制作

库拉索，为了制作

['kjʊəriəs] ['ekstrækts; ɪk'strækts]
Curious Extracts
好奇的 提取物

奇闻轶事

['kʌrənts] , [tuː; tə] [prɪ'zɜːv]
Currants , To Preserve
醋栗 ， 到 保存

醋栗，为了保存

['dɑːnsɪŋ] , [əʊld]
Dancing , Old
跳舞 ， 老的

跳舞，老

[laɪnz] [ɒn]
Lines on
线条 在

线条

, [deθ] [ɒv; əv]
Daubenton , Death of
道本顿 ， 死亡 的

道本顿之死

['dəʊfæ̃; 'dəʊfæn] [ɒv; əv] [frɑːns]
Dauphin of France
多芬 的 法国

法国太子

['deɪvi] , [sɜː(r)] ['hʌmfri] , [deθ] [ɒv; əv]
Davy , Sir Humphry , Death of
戴维 ， 先生 汉弗莱 ， 死亡 的

戴维，汉弗莱爵士，《死亡》

[deɪz] [dɪ'pɑːtɪd] , [ə; eɪ] ['pəʊɪm]
Days Departed , a Poem
天 已离开 ， 一个 诗

逝去的日子，一首诗

[ded] , [t'rɪbjuːts] [tuː; tə] [ðə; ði]
Dead , Tributes to the
死的 ， 致敬 到 这

逝者，致敬

['deθˌwɒtʃ] ['mægnɪfaɪd]
Deathwatch Magnified
死亡守望 放大

死亡守望放大版

['denmɑːk] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn]
Denmark , Education in
丹麦 , 教育 在

丹麦的教育

['dɑːbi] [ænd; ənd] ['nɒtɪŋəm]
Derby and Nottingham
德比 和 诺丁汉

德比和诺丁汉

['dɪnə(r)] [ænd; ənd] [tiː] ['teɪb(ə)l]
Dinner and Tea Table
晚餐 和 茶 桌子

餐桌和茶桌

[ˌdaɪə'rɑːmə] , ['riːdʒənts] [pɑːk]
Diorama , Regent's Park
立体模型 , 摄政王 公园

立体模型，摄政公园

[dɪ'skʌvəri] , [ekspɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv]
Discovery , Expeditions of
发现 , 探险 的

发现号，探险队

['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)] [tʃɜːtʃ]
Dorchester Church
多切斯特 教会

多切斯特教堂

['dʌgləs] , ['trædʒədi][ɒv; əv]
Douglas , Tragedy of
道格拉斯 , 悲剧 的

道格拉斯，《悲剧》

[driːmz] , [laɪnz] [ɒn]
Dreams , Lines on
梦想 , 线条 在

梦想，线条

['drɪŋkɪŋ] , [hɪnts] [ɒn]
Drinking , Hints on
喝 , 提示 在

饮酒小贴士

['drʌŋkən] ['frɒlɪk]
Drunken Frolic
醉 嬉戏

醉酒嬉戏

[dʌtʃ] ['læŋgwɪdʒ]
Dutch Language
荷兰语 语言

荷兰语

[teɪl]
Tale
故事

故事

[ɪə(r)] , [ðə; ði]['hjuːmən]
Ear , The Human
耳朵 , 这 人类

人类的耳朵

['iːtɪŋ] , [hɪnts] [ɒn]
Eating , Hints on
吃 , 提示 在

饮食小贴士

[egz] , [tuː; tə] [prɪ'zɜːv]
Eggs , To Preserve
鸡蛋 , 到 保存

鸡蛋，为了保存

[i'dʒɪpʃn] [ˌem 'es] . [dɪ'skʌvəd]
Egyptian MS . discovered
埃及人 多发性硬化症 . 发现

埃及手稿发现

[el] [bɒ'rɑːtʃoʊ] , [ə; eɪ] ['spæniʃ] [sketʃ]
El Borracho , a Spanish Sketch
埃尔 醉酒 , 一个 西班牙语 草图

《醉汉》，西班牙素描

[ɪˌlek'trɪsəti] [ɒn] ['ænɪmlz]
Electricity on Animals
电 在 动物

动物电击

[elm] , [ðə; ði] [wɪtʃ]
Elm , the Witch
榆树 , 这 巫婆

榆树，女巫

['elɪfənt]
Elephant
大象

大象

[hʌnt] [ɪn] ['ɪndiə]
Hunt in India
打猎 在 印度

印度狩猎

['skelɪt(ə)n]
Skeleton
骨骼

骨骼

['pʌblɪk] - [haʊs] , ['fɛntʃɜːrtʃ] - [ˌes 'tiː] .
Public - house , Fenchurch - st .
民众 - 房子 , 芬彻奇 - 英石 .

芬乔奇街的公共酒吧

[ˌemɪ'greɪʃn] [tuː; tə] [ə'merɪkə]
Emigration to America
移民 到 美国

移民美国

[swɒn] ['rɪvə(r)]
Swan River
天鹅 河

天鹅河

[ɛnsˌaɪkləp'iːdiəz] , ['dʒɜːmən]
Encyclopaedias , German
百科全书 , 德语

德语百科全书

['ɪŋglənd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['kɒləniz]
England and her Colonies
英格兰 和 她 殖民地

英国及其殖民地

['epi,kjuə] , ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['fɒrən]
Epicures , English and Foreign
美食家 , 英语 和 外国的

美食家，英国和外国

['epsəm] [njuː] [reɪs] [stænd]
Epsom New Race Stand
埃普索姆 新的 种族 站立

埃普索姆新赛马看台

['ɪri] , [leɪk] , [dɪ'skraɪbd]
Erie , Lake , described
伊利 , 湖 , 描述

伊利湖，描述

['ɛskˌdeɪl] ['ænɪkdəʊt]
Eskdale Anecdote
埃斯克代尔 轶事

埃斯克代尔轶事

[ˌjʊərə'piːən] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [kən'sjuːmd] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə]
European Manufactures consumed in South America
欧洲的 制成品 消耗 在 南 美国

南美洲消费的欧洲产品

['eksɪtə(r)] - [tʃeɪndʒ] , [əʊld]
Exeter ' Change , Old
埃克塞特 - 改变 , 老的

埃克塞特“改变，旧”

['fɔːlkək] [dɪ'skraɪbd]
Falkirk described
福尔柯克 描述

福尔柯克描述

['fɔːlɪŋ] [stəʊnz] , [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv]
Falling Stones , Phenomena of
坠落 石头 , 现象 的

落石现象

['fæmɪn] [ɪn] ['ɪŋglənd]
Famine in England
饥荒 在 英格兰

英国饥荒

['færɪəri] , ['eɪnʃənt] , [laɪnz] [ɒn]
Farriery , Ancient , Lines on
蹄铁匠 , 古老的 , 线条 在

铁匠铺，古老，线条

['fæʃnz] , ['ɪŋglɪʃ]
Fashions , English
时尚 , 英语

英式时尚

['fæʃ(ə)n] , [greɪt] [wɜːld] [ɒv; əv]
Fashion , Great World of
时尚 , 伟大的 世界 的

时尚，精彩世界

[fiːld] [ɒv; əv] ['fɔːti] [steps]
Field of Forty Steps
场地 的 四十 步骤

四十步田野

[faɪt] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ]
Fight in a Church
斗争 在 一个 教会

教堂里的打架

[fɪgz]
Figs
无花果

无花果

[fɜː(r)] [triː] , [ɪ'mens]
Fir Tree , Immense
冷杉 树 , 巨大

巨大的冷杉树

[fɜːst] [ænd; ənd] [lɑːst] [ə'pɪərəns]
First and Last Appearance
第一的 和 最后的 外貌

首次和最后一次出场

[kraɪm]
Crime
犯罪

犯罪

[fɜːst] [lʌv] , [ə; eɪ] [sketʃ]
First Love , a Sketch
第一的 爱 , 一个 草图

初恋，一幅素描

[fɪts'mɔrɪs] , [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn]
Fitzmaurice , the Magician
菲茨莫里斯 , 这 魔术师

魔术师菲茨莫里斯

[faɪv] [naɪts] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['ælbənz]
Five Nights of St . Albans
五 夜晚 的 英石 . 圣奥尔本斯

圣奥尔本斯五夜

['flaʊəz] [ɒn][ðə; ði] [ælps]
Flowers on the Alps
花朵 在 这 阿尔卑斯山

阿尔卑斯山上的花朵

[fluːt] - ['pleɪɪŋ] , ['lɪndzi] [ɒn]
Flute - Playing , Lindsay on
长笛 - 玩耍 , 林赛 在

林赛在演奏长笛

[fɑːntənbloʊ] , ['rɔɪəl] [hʌnt] [æt; ət]
Fontainbleau , Royal Hunt at
枫丹白露 , 皇家 打猎 在

枫丹白露，皇家狩猎

[fʊt] , [mɪs] , [laɪnz] [ɒn]
Foote , Miss , Lines on
富特 , 错过 , 线条 在

Foote，小姐，关于

[fə'get] - [ˌem 'iː] - [nɒt] , [laɪnz] [ɒn]
Forget - Me - Not , Lines on
忘记 - 我 - 不是 , 线条 在

勿忘我，线条

['fɔːtʃuːn] ['pleɪhaʊs] [dɪ'skraɪbd]
Fortune Playhouse described
财富 过家家 描述

财富剧院描述

['fɒs(ə)l] [fɪʃ]
Fossil Fish
化石 鱼

化石鱼

[rɪ'meɪnz] , [dʒaɪ'gæntɪk]
Remains , Gigantic
遗迹 , 巨大

遗骸，巨大

['faʊntən; 'faʊntɪn] , [ə; eɪ] ['bæləd]
Fountain , a Ballad
喷泉 , 一个 民谣

喷泉，一首民谣

[frɑːns] , [rəʊd] - [bʊk] [ɒv; əv]
France , Road - Book of
法国 , 路 - 书 的

法国，《公路手册》

[frɔːd] , [laɪnz] [ɒn]
Fraud , Lines on
欺诈罪 , 线条 在

欺诈，界限

['friːzɪŋ] ['mɪkstʃə(r)]
Freezing Mixture
冷冻 混合物

冷冻混合物

[frentʃ]
French
法语

法语

['ɔːθəz] , ['ænɪkdoʊts] [ɒv; əv]
Authors , Anecdotes of
作者 , 轶事 的

作者，轶事

['kɑːpɪt]
Carpet
地毯

地毯

['kʌntri] [laɪf]
Country Life
国家 生活

乡村生活

['ɪŋglɪʃ]
English
英语

英语

[pɪgz]
Pigs
猪

猪

['θiətə, 'θi:ə-]
Theatres
剧院

剧院

[frɒgz] , [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] ['weðə(r)] [baɪ]
Frogs , To tell the Weather by
青蛙 , 到 告诉 这 天气 经过

青蛙，用它们来判断天气

[frɔst] , [hɑ:d] [ɪn] ['ɪŋglənd]
Frosts , Hard in England
霜冻 , 难的 在 英格兰

霜冻，英格兰的严寒

[fru:t] , ['raɪpənɪŋ]
Fruit , Ripening
水果 , 成熟

水果，成熟

['fʌlmɪneɪtɪŋ; 'fʊlmɪneɪtɪŋ]['paʊdə(r)] , [tu:; tə] [meɪk]
Fulminating Powder , To make
暴怒 粉末 , 到 制作

雷电粉末，用于制造

['fju:nərəl] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [gri:ks]
Funeral Rites of the Greeks
葬礼 仪式 的 这 希腊人

希腊人的葬礼仪式

['geɪmɪŋ] [ɪn][es] . [ə'merɪkə]
Gaming in S . America
赌博 在 S . 美国

南美洲的游戏

['ga:dnz] , ['gli:nɪŋz] [ɒn]
Gardens , Gleanings on
花园 , 拾穗 在

花园，拾穗

[geɪ] ['wɪdəʊ] , [ə; eɪ] [sketʃ]
Gay Widow , a Sketch
同性恋 寡妇 , 一个 草图

同性恋寡妇素描

[dʒɪ'ni:və] , ['sɪti] [ɒv; əv]
Geneva , City of
日内瓦 , 城市 的

日内瓦市

['dʒi:nɪˌaɪ] , [lait] [ænd; ənd] [dɑ:k]
Genii , Light and Dark
天才 , 光 和 黑暗的

精灵、光明与黑暗

['dʒɛntəlmənz] ['fæʃnz]
Gentlemen's Fashions
绅士们 时尚

男士时尚

[ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] ['tʃeɪndʒɪz]
Geological Changes
地质 变化

地质变化

[dʒi'ɒlədʒi] , [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ɒn]
Geology , Conversations on
地质学 , 对话 在

地质学对话

['dʒɜːmən] [laɪf]
German Life
德语 生活

德国生活

[skuːlz]
Schools
学校

学校

['stjʊdnts]
Students
学生

学生

['gibiən] , ['bæt(ə)l][ɒv; əv]
Gibeon , Battle of
基遍 , 战斗 的

基遍之战

['gɪpsiz] ['mælɪzən]
Gipsy's Malison
吉普赛人的 马利森

吉普赛的马利森

- -
Glancin E'e
- -

格朗辛·伊

[gləʊ] - [wɜːm] , [ðə; ði]
Glow - worm , The
辉光 - 蠕虫 , 这

萤火虫

[gəʊld][saɪz] , [tuː; tə] [meɪk]
Gold Size , To make
金子 尺寸 , 到 制作

黄金尺寸，制作

[gʊd] [diːdz] , [laɪnz] [ɒn]
Good Deeds , Lines on
好的 契约 , 线条 在

善行，关于

[gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] [deɪz]
Good and Evil Days
好的 和 邪恶的 天

善与恶的日子

['gaʊə(r)] , [ðə; ði]['pəʊɪt] , [hɪz; ɪz] [tuːm]
Gower , the Poet , his Tomb
高尔 , 这 诗人 , 他的 墓

诗人高尔及其墓

[grə'mætɪkl] ['lɜːnɪŋ]
Grammatical **Learning**
语法 学习

语法学习

[ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] , ['nɒv(ə)l] ['θɪəri] [ɒv; əv]
Gravitation **,** **Novel** **Theory** **of**
引力 ， 小说 理论 的

引力，新理论

[greɪt] [siːl] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd]
Great **Seal** **of** **England**
伟大的 海豹 的 英格兰

英格兰国玺

['grɛʃəm] ['kɒlɪdʒ]
Gresham **College**
格雷沙姆 大学

格雷沙姆学院

[grəʊv] [haʊs] , ['riːdʒənts] [pɑːk]
Grove **House** **,** **Regent's** **Park**
树林 房子 ， 摄政王 公园

格罗夫别墅，摄政公园

[grəʊθ] [ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz]
Growth **of** **Trees** **and** **Animals**
生长 的 树木 和 动物

树木和动物的生长

[gyd] [njuːz]
Gude **News**
指南 消息

好消息

[gaɪz] [klɪf] , [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]
Guy's **Cliff** **,** **Description** **of**
伙计们 悬崖 ， 描述 的

盖伊悬崖，描述

[eɪtʃ] . , [laɪnz] [ɒn] [ðə; ði] ['letə(r)]
H **.** **,** **Lines** **on** **the** **Letter**
H . ， 线条 在 这 信

H.，信纸上的线条

['hælsiən] , [ðə; ði]
Halcyon **,** **The**
翠鸟 ， 这

哈尔西昂

['hændl] , ['ænɪkdəʊt] [ɒv; əv]
Handel **,** **Anecdote** **of**
亨德尔 ， 轶事 的

亨德尔，《轶事》

['hænəʊvə(r)] [lɒdʒ] , ['riːdʒənts] [pɑːk]
Hanover **Lodge** **,** **Regent's** **Park**
汉诺威 小屋 ， 摄政王 公园

汉诺威小屋，摄政公园

['hɑːroʊ] , [ɔː(r)] - , ['paʊə(r)] [ɒv; əv]
Haro **,** **or** **Harol** **,** **Power** **of**
哈罗 ， 或者 - ， 力量 的

哈罗，或哈罗尔，力量

['hærəʊ] [skuːl] , [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]
Harrow School , Description of
耙 学校 , 描述 的

哈罗公学简介

['hætʃɪŋ] [bɝdz]
Hatching Birds
孵化 鸟类

雏鸟

['hev(ə)n] , [laɪnz] [ɒn]
Heaven , Lines on
天堂 , 线条 在

天堂，关于

['hiːbruː] ['melədiz]
Hebrew Melodies
希伯来语 旋律

希伯来旋律

['hɑːtfəd] , (['mɑːkwɪs]) [hɪz; ɪz] ['vɪlə]
Hertford , (Marquess) his Villa
赫特福德 , (侯爵) 他的 别墅

赫特福德（侯爵）的别墅

['hɪlə] [ɒn][ðə; ði] [juː'freɪtiːz]
Hillah on the Euphrates
希拉 在 这 幼发拉底河

幼发拉底河畔的希拉

[,himə'leiə] ['maʊntənz]
Himalaya Mountains
喜马拉雅山脉 山脉

喜马拉雅山脉

- [hɔːn] , [ðə; ði]
Hirlas Horn , The
- 喇叭 , 这

希尔拉斯·霍恩

['həʊgɑːθ] , ['ænɪkdoʊts] [ɒv; əv]
Hogarth , Anecdotes of
霍加斯 , 轶事 的

霍加斯，《轶事》

- [es]
' s
- s

的

['peɪntɪŋz]
Paintings
绘画

绘画

['hɒlənd] [haʊs] , ['kenzɪŋtən]
Holland House , Kensington
荷兰 房子 , 肯辛顿

荷兰之家，肯辛顿

['ɒnɪst] ['predʒədɪsɪz]
Honest Prejudices
诚实的 偏见

诚实的偏见

[hʊdz] [njuː] [sɔːŋz]
Hood's New Songs
引擎盖的 新的 歌曲

Hood 的新歌

[hɔːʃəm] , [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]
Horsham , Description of
霍舍姆 , 描述 的

霍舍姆，描述

['hʌdsən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][pɪgz]
Hudson and his Pigs
哈德逊 和 他的 猪

哈德森和他的猪

- , [ðə; ði]
Hugonots , The
- , 这

胡格诺派教徒

['hʌmˌboʊlts] ['dʒɜːni] [tuː; tə][saɪ'bɪəriə]
Humboldt's Journey to Siberia
洪堡的 旅行 到 西伯利亚

洪堡的西伯利亚之旅

['hʌndrəd] [paʊnd] [nəʊt]
Hundred Pound Note
百 磅 笔记

一百英镑纸币

['hʌntɪd] [stæg] , [ə; eɪ] [sketʃ]
Hunted Stag , a Sketch
猎杀 雄鹿 , 一个 草图

猎鹿素描

[haɪd] [pɑːk] ['entrəns]
Hyde Park Entrance
海德 公园 入口

海德公园入口

[ˌhaɪdrə'fəʊbiə]
Hydrophobia
恐水症

恐水症

[ˌhaɪərə'glɪfɪks]
Hieroglyphics
象形文字

象形文字

['ɪdiət] [gɜːl] , [ðə; ði] , [ə; eɪ] [sketʃ]
Idiot Girl , The , a Sketch
笨蛋 女孩 , 这 , 一个 草图

傻女孩，素描

['aɪdlə(r)] , [ðə; ði]
Idler , The
惰轮 , 这

闲人

[aɪl] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [bɔːl]
I'll come to your Ball
患病的 来 到 你的 球

我会去参加你的舞会。

['ɪmɪdʒ] [bɔɪ] , [ðə; ði]
Image Boy , The
图像 男生 ， 这

形象男孩

[ˌɪndɪ'pendəns] , ['aɪrɪʃ]
Independence , Irish
独立 ， 爱尔兰

爱尔兰独立

['ɪndiə] , ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə]
India , Voyage to
印度 ， 航程 到

印度之旅

['ɪndiən]
Indian
印度

印度

['kleɪˌstəʊn]
Claystone
粘土岩

粘土石

[kɔːn]
Corn
玉米

玉米

[mɪlz]
Mills
米尔斯

米尔斯

['ɪndiən] ['plɑːstə(r)]
Indian Plaster
印度 石膏

印度石膏

['ɪnsekts] , ['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv]
Insects , Changes of
昆虫 ， 变化 的

昆虫，变化

[ˌɪnstən'teɪniəs] [laɪts]
Instantaneous Lights
瞬间 灯

即时照明

[ˌɪnvɪ'teɪʃnz] , ['veəriəs]
Invitations , Various
邀请函 ，各种各样的

各种邀请函

[aɪ'əʊnə] , [laɪnz] [ɒn] ['vɪzɪtɪŋ]
Iona , Lines on visiting
爱奥那岛 ， 线条 在 访问

爱奥那岛，关于参观的路线

['aɪrɪʃ]
Irish
爱尔兰

爱尔兰

[diːd] [ɒv; əv] [gɪft]
Deed of Gift
契据 的 礼物

赠与契约

[nems] [meɪd] ['ɪŋglɪʃ]
Names made English
姓名 制成 英语

英文名字

['aɪən] [treɪd] , ['brɪtɪʃ]
Iron Trade , British
铁 贸易 , 英国

英国铁器贸易

[ˌɪzə'belə] ['kʌlə(r)]
Isabella Colour
伊莎贝拉 颜色

伊莎贝拉·科勒

[ɪ'tæliən] -
Italian Improvisatri
意大利语 -

意大利即兴演奏家

[dʒæk][ɒv; əv][bəuθ] [saɪdz]
Jack of both Sides
杰克 的 两个都 侧面

两面派

[dʒə'ruːsələm] , [laɪnz] [ɒn]
Jerusalem , Lines on
耶路撒冷 , 线条 在

耶路撒冷，线条

[dʒɒn]['bʊlˌɪzəm] , ['mæksɪmz][ɒv; əv]
John Bullism , Maxims of
约翰 公牛主义 , 格言 的

约翰·布利主义，格言

[dʒɒn]['dɔːri] , [ðə; ði]
John Dory , The
约翰 多莉 , 这

约翰·多利

[dʒɒn][ɒv; əv] [gɔːnt]
John of Gaunt
约翰 的 高特

冈特的约翰

['dʒɒnsn] , ['dɑːktər; draɪv] .
Johnson , Dr .
约翰逊 , 博士 .

约翰逊博士

['dʒɜːni] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋk][tuː; tə] [bɑːnz]
Journey from the Bank to Barnes
旅行 从 这 银行 到 巴恩斯

从银行到巴恩斯的旅程

['dʒuːdi] , [laɪnz] [tuː; tə]
Judy , Lines to
朱迪 , 线条 到

朱迪，《台词》

['kɛnɪlwɜːrθ] , [rəʊ'mæns] [ɒv; əv]
Kenilworth , Romance of
肯尼尔沃思 , 浪漫 的

肯尼尔沃思，浪漫故事

[kɪŋz] ['iːv(ə)l] , ['kjʊərɪŋ] [ðə; ði]
King's Evil , Curing the
国王学院 邪恶的 , 养护 这

国王的邪恶，治愈

[spiːtʃ] [ɪn]
Speech in
演讲 在

演讲

[stæg] , [ðə; ði]
Stag , The
鹿 , 这

雄鹿

['kɜːrkˌstɔːl] ['æbi]
Kirkstall Abbey
柯克斯托尔 修道院

柯克斯托尔修道院

[kɪs] , [laɪnz] [ɒn]
Kiss , Lines on
吻 , 线条 在

吻，线条

['kɪsɪŋ] , ['tʃæptə(r)] [ɒn]
Kissing , Chapter on
接吻 , 章 在

接吻，关于接吻的章节

-
Kitchineriana
-

厨房用品

[kɑːnɪgstaɪn] , [greɪt] [tʌn] [ɒv; əv]
Konigstein , Great Tun of
柯尼希斯坦 , 伟大的 敦 的

科尼格斯坦，大桶

[lɑː] [pə'ruːz] , [feɪt] [ɒv; əv]
La Perouse , Fate of
拉 普鲁斯 , 命运 的

拉佩鲁兹，命运

['leɪdi] - ['poʊəts] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd]
Lady - Poets of England
女士 - 诗人 的 英格兰

英国女诗人

[leɪləm] [pɑːk]
Laleham Park
拉勒姆 公园

拉勒姆公园

['lɔɪə(r)] , ['epɪtɑːf] [ɒn]
Lawyer , Epitaph on
律师 , 墓志铭 在

律师，墓志铭

[liːd]	['maɪnəz]	[ɒv; əv]	['dɑːbi]
Lead	**Miners**	**of**	**Derby**
带领	矿工	的	德比

德比铅矿工

['lɛdjərd]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['mɪstrəs]
Ledyard	**to**	**his**	**Mistress**
莱迪亚德	到	他的	情妇

莱迪亚德致他的情妇

['liːg(ə)l]	[pɜːl]	['daɪvəz]
Legal	**Pearl**	**Divers**
合法的	珍珠	潜水员

合法的珍珠潜水员

['ledʒəndz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[leɪks]	[ɒv; əv]	['aɪələnd]
Legends	**of**	**the**	**Lakes**	**of**	**Ireland**
传说	的	这	湖泊	的	爱尔兰

爱尔兰湖区的传说

['lestə(r)]	,	['dɑːbi]	,	[ænd; ənd]	['nɒtɪŋəm]
Leicester	**,**	**Derby**	**,**	**and**	**Nottingham**
莱斯特	,	德比	,	和	诺丁汉

莱斯特、德比和诺丁汉

['lɪli]	,	[ðə; ði]	[ə'strɒlədʒə(r)]
Lilly	**,**	**the**	**Astrologer**
莉莉	,	这	占星家

占星师莉莉

[laɪm]	,	[ɪ'fekts]	[ɒv; əv]
Lime	**,**	**Effects**	**of**
酸橙	,	效果	的

石灰，其作用

['lin'liθgəu]
Linlithgow
林利思戈

林利思戈

[lɒk]	['kætrin]
Loch	**Katrine**
湖	卡特琳娜

卡特琳湖

['loʊmənd]
Lomond
洛蒙德

洛蒙德

['lʌndən]
London
伦敦

伦敦

[bɝdz]
Birds
鸟类

鸟类

[ɪm'prʊvmənt]
Improvements
改进

改进

['lev(ə)lz]
Levels
级别

级别

[laɪnz] [ɒn] ['liːvɪŋ]
Lines on Leaving
线条 在 离开

离开时的线条

['lɪrɪks]
Lyrics
歌词

歌词

[əʊld]
Old
老的

老的

[stəʊn] , [əʊd] [tuː; tə]
Stone , Ode to
石头 , 颂 到

石头颂

[rɪ'plaɪ] [ɒv; əv]
Reply of
回复 的

回复

[lɒŋ] ['stɔːriz]
Long Stories
长的 故事

长篇故事

[lʌv] , [kɔːs] [ɒv; əv]
Love , Course of
爱 , 课程 的

爱，过程

['lʌvə(r)]['stjuːd(ə)nt] , [ðə; ði]
Lover Student , The
情人 学生 , 这

恋人学生，

['ləʊə(r)] ['klɑːsɪz] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
Lower Classes , Education of the
降低 课程 , 教育 的 这

下层阶级，教育

['lʌkʃəriz] , ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n]
Luxuries , Ancient and Modern
奢侈品 , 古老的 和 现代的

古代与现代的奢侈品

['mæklzfild] [brɪdʒ] , ['riːdʒənts] [pɑːk]
Macclesfield Bridge , Regent's Park
麦克尔斯菲尔德 桥 , 摄政王 公园

麦克尔斯菲尔德桥，摄政公园

[mə'hɒgəni] [triː]
Mahogany Tree
桃花心木 树

红木树

- ['stændəd]
Mahomet's Standard
- 标准

穆罕默德的标准

[mæn] , [laɪnz] [ɒn]
Man , Lines on
男人 , 线条 在

男人，线条

[mæn] - ['maʊntən] , [ðə; ði]
Man - Mountain , The
男人 - 山 , 这

人山

[mɑː'sel] , [ðə; ði]['dɑːnsə(r)]
Marcel , the dancer
马塞尔 , 这 舞蹈家

马塞尔，那位舞者

[mɑːtʃ] , ['stɔːri] [ɒn][ə; eɪ]
March , Story on a
行进 , 故事 在 一个

三月，关于一个故事

['mɔːlbərə] , [djuːk] [ɒv; əv]
Marlborough , Duke of
马尔堡 , 公爵 的

马尔伯勒公爵

['mærɪdʒ] , [laɪnz] [ɒn]
Marriage , Lines on
婚姻 , 线条 在

婚姻，界限

[mɑːz] , ['mɪs] . [ænd; ənd] [nə'pəʊlɪən]
Mars , Mlle . and Napoleon
火星 , 小姐 . 和 拿破仑

玛尔斯小姐和拿破仑

[ˌmætrɪ'məʊniəl] [əd'vɜːtɪsmənt]
Matrimonial Advertisement
婚姻 广告

征婚广告

[meɪ] [deɪ] ['kʌstəm]
May Day Custom
可能 天 风俗

五一节习俗

['mekə] , [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]
Mekka , Description of
麦加 , 描述 的

麦加，描述

['meltɪŋ] ['sʌbdʒɪkt]
Melting Subject
融化 主题

融化对象

[mə'mentəʊ]['mɒri]
Memento Mori
纪念 森

死亡纪念

['mɜːsi] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] , [laɪnz] [ɒn]
Mercy and Justice , Lines on
怜悯 和 正义 , 线条 在

仁慈与正义，关于……

['meksɪkəʊ] , [ɔː(r)] [njuː] [speɪn]
Mexico , or New Spain
墨西哥 , 或者 新的 西班牙

墨西哥，或新西班牙

[ˌmaɪkrə'skɒpɪk][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd]
Microscopic Examination of the Blood
显微镜 考试 的 这 血

血液的显微镜检查

[maɪnz] [ɒv; əv] - , [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv]
Mines of Hayna , Discovery of
矿山 的 - , 发现 的

海纳矿山的发现

['meksɪkəʊ]
Mexico
墨西哥

墨西哥

[mɒk] [sʌnz]
Mock Suns
嘲笑 太阳队

模拟太阳队

[ˌmɒl'jɛr] , ['ænɪkdoʊts] [ɒv; əv]
Moliere , Anecdotes of
莫里哀 , 轶事 的

莫里哀，《轶事集》

['mʌŋki] , ['ænɪkdoʊts] [ɒv; əv]
Monkey , Anecdotes of
猴 , 轶事 的

猴子，轶事

[mɔːr] , [ðə; ði]['pəʊɪt]
Moore , the poet
摩尔 , 这 诗人

诗人摩尔

['mɔːnɪŋ] [stɑː(r)] , [laɪnz] [tuː; tə]
Morning Star , Lines to
早晨 星星 , 线条 到

晨星，线路

[mɔːs] , [ɔː(r)] [siː] - [hɔːs]
Morse , or Sea - horse
莫尔斯 , 或者 海 - 马

莫尔斯，或海马

[maʊnt] ['ærəˌfæt][ænd; ənd] ['mekə]
Mount Arafat and Mekka
山 阿拉法特 和 麦加

阿拉法特山和麦加

[mʌɡ] - [haʊs] [klʌb] , [lɒŋ] ['eɪkə(r)]
Mug - house Club , Long Acre
马克杯 - 房子 俱乐部 , 长的 英亩

长英亩的马克豪斯俱乐部

['mɜːdə(r)] - [həʊl] , [ə; eɪ]['ledʒənd]
Murder - Hole , a Legend
谋杀 - 洞 , 一个 传奇

杀人洞，一个传说

['mɜːrdərərz] [lɑːst] [naɪt]
Murderer's Last Night
凶手的 最后的 夜晚

凶手的最后一夜

['mʌʃrʊmz] , ['həʊlsəmnəs] [ɒv; əv]
Mushrooms , Wholesomeness of
蘑菇 , 健康 的

蘑菇的营养价值

['mʌtn] [kəʊld] , ['iːtɪŋ]
Mutton cold , Eating
羊肉 寒冷的 , 吃

羊肉冷，吃

['mʌtn] [hæmz]
Mutton Hams
羊肉 火腿

羊肉火腿

['meksɪkən] ['neɪvi]
Mexican Navy
墨西哥 海军

墨西哥海军

[ˌmɒnju'ment(ə)l][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n]
Monumental Alteration
宏伟的 改造

重大改变

['nænsi] ['dɔːsən]
Nancy Dawson
南希 道森

南希·道森

[nə'pəʊlɪən] , ['ænɪkdoʊts] [ɒv; əv]
Napoleon , Anecdotes of
拿破仑 , 轶事 的

拿破仑轶事

[jʌŋ] , ['ænɪkdoʊts] [ɒv; əv]
young , Anecdotes of
年轻的 , 轶事 的

年轻的，轶事

['næʃ(ə)nəl] [det] , [plænz][tuː; tə] [peɪ]
National Debt , Plans to pay
国家的 债务 , 计划 到 支付

国债，偿还计划

[ˌnævə'riːnəu] , ['bæt(ə)l][ɒv; əv]
Navarino , Battle of
纳瓦里诺 , 战斗 的

纳瓦里诺海战

[nek] , [trə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
Neck , Tradition of the
脖子 , 传统 的 这

颈部，传统

[njuː] [saʊθ] [weɪlz] , [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
New South Wales , Population of
新的 南 威尔士 , 人口 的

新南威尔士州，人口

[njuː] [jɪrz] ['kʌstəm]
New Year's Custom
新的 年 风俗

新年习俗

['njuːtən] , [sɜː(r)]['aɪzək]
Newton , Sir Isaac
牛顿 , 先生 艾萨克

艾萨克·牛顿爵士

['nəʊzɪz] , ['tʃæptə(r)][ɒv; əv]
Noses , Chapter of
鼻子 , 章 的

鼻子，章节

- , [ɔː(r)] ['kælənˌtjʊə]
Nostalagia , or Calenture
- , 或者 日历

怀旧，或卡伦图尔

[əʊk] , ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði]
Oak , Beauty of the
橡木 , 美丽 的 这

橡树，美丽的

[əʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɜːʃn]
Ode from the Persian
颂 从 这 波斯语

波斯颂歌

[əʊ'haɪəʊ] , ['siːnəri] [ɒv; əv][ðə; ði]
Ohio , Scenery of the
俄亥俄州 , 风景 的 这

俄亥俄州，风景

[əʊld] [rəʊz] [ænd; ənd] [bɜːn] [ðə; ði] ['beləʊz]
Old Rose and burn the bellows
老的 玫瑰 和 烧伤 这 风箱

老玫瑰，烧掉风箱

[əʊld] ['mænʃənz]
Old Mansions
老的 豪宅

老宅

[ˌɔrə'tɔːriəu, ˌɔː-]
Oratorios
清唱剧

清唱剧

['ɒrətri] , ['brɪtɪʃ]
Oratory , British
演说 , 英国

英国演说家

[ˌɔːnɪ'θɒlədʒi] , ['mɪstə(r)] . ['dʒenɪŋz] [ɒn]
Ornithology , Mr . Jennings on
鸟类学 , 先生 . 詹宁斯 在

詹宁斯先生谈鸟类学

[oʊ'sʌləvənz] [pʌntʃ] [bəʊl]
O'Sullivan's Punch Bowl
奥沙利文的 冲床 碗

奥沙利文的潘趣酒碗

- [hɔːl]
Ossian's Hall
- 大厅

奥西安大厅

[ə'θeləʊ] , [pə'fɔːməns] [ɒv; əv]
Othello , Performance of
奥赛罗 , 表现 的

奥赛罗，表演

- [pleɪz]
Otway's Plays
- 演出

奥特威的戏剧

['peɪntɪŋ] , ['mɒrəl] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]
Painting , Moral effects of
绘画 , 道德 效果 的

绘画，道德影响

[pə'lɜːməu] , ['pɑːti] [æt; ət]
Palermo , Party at
巴勒莫 , 派对 在

巴勒莫，派对

['peɪpə(r)] ['lɪnɪn] , [mænjʊ'fækt(ə)ri] [ɒv; əv]
Paper linen , Manufactory of
纸 亚麻布 , 工厂 的

纸麻布，制造厂

[pɑːk] , ['mʌŋgəʊ] , [feɪt] [ɒv; əv]
Park , Mungo , Fate of
公园 , 蒙戈 , 命运 的

朴蒙戈，《命运》

['pɑːləmənt] , [ɪ'pɪtəmi] [ɒv; əv]
Parliaments , Epitome of
议会 , 缩影 的

议会，缩影

[pɑː(r)] , ['dɑːktər; draɪv] . , ['ænɪkdoʊts] [ɒv; əv]
Parr , Dr . , Anecdotes of
帕尔 , 博士 . , 轶事 的

帕尔博士，《轶事》

[peg] ['tæŋkəd]
Peg Tankards
佩格 酒杯

吊杯

- , ['fæməli] [ɒv; əv]
Pendrils , Family of
- , 家庭 的

Pendrils，家族

['pɜːʃə] , ['rɔɪəl] [laɪf] [ɪn]
Persia , Royal life in
波斯 , 皇家 生活 在

波斯，皇室生活

['pɜːʃn]	[ˌkævə'lɪə(r)]
Persian	**Cavalier**
波斯语	骑士

波斯骑士

[ˌpetrɪ'fækʃən]	[mænjʊ'fækt(ə)ri]
Petrifaction	**Manufactory**
石化	工厂

石化工厂

['plɑːntɪŋ]	,	[nəʊts]	[ɒn]
Planting	**,**	**Notes**	**on**
种植	,	笔记	在

种植笔记

['pɒkɪt]	[bʊks]	,	['juːsf(ə)l]
Pocket	**Books**	**,**	**Useful**
口袋	图书	,	有用

袖珍书，实用

['pəʊəzi; 'pəʊəsi]	,	[ðə; ði]	[driːm]	[ɒv; əv]
Poesy	**,**	**The**	**dream**	**of**
诗	,	这	梦	的

诗歌，梦想

[pəʊ'etɪkəl]
Poetical
诗意的

诗意的

[wɪl]
Will
将要

将要

['pɒlɪʃɪŋ]	[stəʊnz]
Polishing	**Stones**
抛光	石头

抛光石

[pɒm'peiiː; -'pei]	,	['riːs(ə)nt]	['vɪzɪt]	[tuː; tə]
Pompeii	**,**	**Recent**	**visit**	**to**
庞贝	,	最近的	访问	到

最近参观了庞贝古城

['pɒstʃə(r)]	-	['mɑːstəz]	,	['eɪnʃənt]
Posture	**-**	**masters**	**,**	**Ancient**
姿势	-	大师	,	古老的

姿势大师，古代

[pə'teɪtəʊ]	['tʃesnʌts]
Potato	**Chestnuts**
土豆	栗子

马铃薯栗子

[grəʊθ]	[ɒv; əv]
Growth	**of**
生长	的

增长

['præktɪs]	[ɒv; əv]	['kʊkəri]
Practice	**of**	**Cookery**
实践	的	烹饪

烹饪实践

['priː] - [ɔːks] - [klɜːrks][æt; ət]['pærɪs]
Pre - aux - clercs at Paris
预 - 辅助 - 职员 在 巴黎

巴黎的教士预备班

['pʌblɪk] [ɪm'prʊvmənt]
Public Improvements
民众 改进

公共设施

[pʌntʃ] , ['ænɪkdəʊt] [ɒv; əv]
Punch , Anecdote of
冲床 , 轶事 的

Punch，轶事

[pʌnz] [ænd; ənd] [kə'nʌndrəmz]
Puns and Conundrums
双关语 和 难题

双关语和谜语

[paɪ'rɒmɪtə(r)] , [njuː]
Pyrometer , New
高温计 , 新的

新型高温计

-
Pyrothonide
-

吡咯烷

['kwɔːtəli] [rɪ'vjuː] , [nəʊts] [frɒm; frəm]
Quarterly Review , Notes from
季刊 审查 , 笔记 从

季度回顾，笔记

[kwɔrtɝ] [brɑːz] , ['bæt(ə)l][ɒv; əv]
Quartre Bras , Battle of
四分之一 胸罩 , 战斗 的

Quartre Bras，战斗

[kwiːn] [ɒv; əv] ['pɔːtʃʊgl]
Queen of Portugal
女王 的 葡萄牙

葡萄牙女王

[ræŋk] [ænd; ənd]['tælənt] , [ə; eɪ]['nɒv(ə)l]
Rank and Talent , a novel
秩 和 天赋 , 一个 小说

《等级与才能》是一部小说

['riːgl] ['tæblət]
Regal Tablet
尊贵 药片

皇家药片

['rezɪdəns] , [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Residence , Choice of a
住宅 , 选择 的 一个

居住地选择

[rest] , [laɪnz] [ɒn]
Rest , Lines on
休息 , 线条 在

休息，线条

[rɪ'tentɪv]	['meməri]
Retentive	**Memory**
保留	记忆

记忆保持能力

['rɪtʃɪz]	,	[laɪnz]	[ɒn]
Riches	**,**	**Lines**	**on**
财富	,	线条	在

财富，线条

['rɪvə(r)]	['melədiz]
River	**Melodies**
河	旋律

河流旋律

[rəʊdz]	[ɒv; əv]	['ɪŋglənd]
Roads	**of**	**England**
道路	的	英格兰

英格兰公路

['rɒbɪn]	[hʊdz]	[greɪv]
Robin	**Hood's**	**Grave**
罗宾	引擎盖的	严重

罗宾汉之墓

['rɑːbɪnsən]	['kruːsoʊz]	['aɪlənd]
Robinson	**Crusoe's**	**Island**
罗宾逊	克鲁索的	岛

鲁滨逊漂流记岛

['rəʊmən]	['ɔːltə(r)]	,	[dɪ'skrɪpʃn]	[ɒv; əv]
Roman	**Altar**	**,**	**Description**	**of**
罗马	坛	,	描述	的

罗马祭坛，描述

[rəʊm]	,	[ɪ'fekt]	[ɒv; əv]	,	[ɒn]	[ðə; ði]	['trævələ(r)]
Rome	**,**	**Effect**	**of**	**,**	**on**	**the**	**traveller**
罗马	,	影响	的	,	在	这	游客

罗马，对旅行者的影响

[rʊks]
Rooks
车

车

['rəʊzɪz]	,	['kʌltʃə(r)]	[ɒv; əv]
Roses	**,**	**Culture**	**of**
玫瑰	,	文化	的

玫瑰，文化

['rəʊvə(r)]	,	[dɒg]	,	['ænɪkdoʊts]	[ɒv; əv]
Rover	**,**	**dog**	**,**	**Anecdotes**	**of**
路虎	,	狗	,	轶事	的

罗孚，狗，轶事

-	[ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[deθ]
Roué's	**interpretation**	**of**	**death**
-	解释	的	死亡

鲁埃对死亡的诠释

['rɔɪəl]	[ə'kædəmi]	[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]
Royal	**Academy**	**Exhibition**
皇家	学院	展览

皇家艺术学院展览

['rʌgbi] [sku:l] [dɪ'skraɪbd]
Rugby School described
橄榄球 学校 描述

拉格比学校的描述

['ru:pərts] , [prɪns] , ['pæləs] , ['bɑ:bɪk(ə)n]
Rupert's , Prince , Palace , Barbican
鲁珀特的 , 王子 , 宫殿 , 巴比肯

鲁珀特、王子、宫殿、巴比肯

['rʌʃ(ə)n] [bə'tænɪk(ə)l]['gɑ:d(ə)n]
Russian Botanical Garden
俄语 植物 花园

俄罗斯植物园

['rʌʃ(ə)n] ['neɪvi] , [ðə; ði]
Russian Navy , The
俄语 海军 , 这

俄罗斯海军

['sæbəθ] ,
Sabbath ,
安息日 ,

安息日，

[ðə; ði]
The
这

这

['seɪkrɪd]['pəʊətri]
Sacred Poetry
神圣 诗

神圣诗歌

[ˌes 'ti:] . ['krɪstəfərz] , ['aɪlənd][ɒv; əv]
St . Christopher's , Island of
英石 . 克里斯托弗的 , 岛 的

圣克里斯托弗岛

[ˌes 'ti:] . [pɔ:lz] [kə'θi:drəl]
St . Paul's Cathedral
英石 . 保罗的 大教堂

圣保罗大教堂

['sæŋktʃu:ˌeri:z] , ['eɪnʃənt]
Sanctuaries , Ancient
保护区 , 古老的

圣所，古代

[sɑ:'kɒfəgəs] , [laɪnz] [ɒn]
Sarcophagus , Lines on
石棺 , 线条 在

石棺，上面的线条

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

文学、娱乐与教诲之镜。(The Mirror of Literature, Amusement,) 第3/3页

['sɔːstən] [hɔːl] [dɪ'skraɪbd]
Sawston Hall described
索斯顿 大厅 描述

索斯顿庄园的描述

[ʃɪndɝhænz] , [ðə; ði]['dʒɜːmən]['rɒbə(r)]
Schinderhannes , the German robber
辛德汉内斯 , 这 德语 强盗

德国劫匪辛德汉内斯

[skuːl] [ænd; ənd] ['kɒlɪdʒ]
School and College
学校 和 大学

学校和学院

[skɒtʃ] ['mæridʒz]
Scotch Marriages
苏格兰威士忌 婚姻

苏格兰婚姻

['skɒtɪʃ] [ɪnz]
Scottish Inns
苏格兰 旅馆

苏格兰旅馆

['skɒtlənd] , [rəʊd] - [bʊk] [ɒv; əv]
Scotland , Road - book of
苏格兰 , 路 - 书 的

苏格兰，《公路指南》

[skɒt] , [sɜː(r)] ['wɔːltə] , ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv]
Scott , Sir Walter , Portrait of
斯科特 , 先生 沃尔特 , 肖像 的

斯科特爵士，沃尔特，《肖像》

[skruːz] [ænd; ənd] [skruː] ['presɪz]
Screws and Screw Presses
螺丝 和 拧紧 出版社

螺丝和螺丝压机

[siːlz] ['wedɪŋ]
Seal's Wedding
海豹的 婚礼

Seal的婚礼

['sensətɪv] [plɑːnt] , [ðə; ði]
Sensitive Plant , The
敏感的 植物 , 这

含羞草

['ʃeɪkˌspɪər] , [ə; eɪ]['frægmənt]
Shakspeare , a fragment
莎士比亚 , 一个 分段

莎士比亚残篇

['ʃeɪvɪŋ] [ɪn] ['tʃə:tʃjɑ:d]
Shaving in Churchyards
剃须 在 教堂墓地

在教堂墓地剃须

['ʃɜːˌwʊd] [ænd; ənd] ['rɒbɪn] [hʊd]
Sherwood and Robin Hood
舍伍德 和 罗宾 兜帽

舍伍德和罗宾汉

[ʃrʌbz] , [ˌtrænsplɑ:n'teɪʃn; ˌtrænzplɑ:n'teɪʃn] [ɒv; əv]
Shrubs , Transplantation of
灌木 , 移植 的

灌木，移植

[saɪt] , [laɪnz] [ɒn]
Sight , Lines on
视线 , 线条 在

视线，线条

[sɪlk] [treɪd]
Silk Trade
丝绸 贸易

丝绸贸易

['sli:pɪŋ] [gɜːl] , [ðə; ði]
Sleeping Girl , The
睡眠 女孩 , 这

睡着的女孩

[slʌgz] , [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ]
Slugs , To destroy
蛞蝓 , 到 破坏

蛞蝓，为了摧毁

['sni:zɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts]
Sneezing among the Ancients
打喷嚏 之中 这 古代人

古人打喷嚏

[snəʊ] ['mægnɪfaɪd]
Snow magnified
雪 放大

雪景放大

[snəʊ] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [wʌn]
Snow , a long one
雪 , 一个 长的 一

一场漫长的雪

[snəʊ] - ['wʊmənz] ['stɔːri]
Snow - woman's Story
雪 - 女性的 故事

雪女的故事

['sɒlɪˌmæn][ðə; ði] [greɪt]
Soliman the Great
苏利曼 这 伟大的

苏利曼大帝

['sɒlətrinəs] , [laɪnz] [ɒn]
Solitariness , Lines on
孤独 , 线条 在

孤独，关于

['sʌməset]	[haʊs]	,	[əʊld]
Somerset	**House**	**,**	**Old**
萨默塞特郡	房子	，	老的

萨默塞特府，老

[sɒŋ]
Song
歌曲

歌曲

[sɔːŋz]	[fɔː(r); fə(r)]	['tʃɪldrən]
Songs	**for**	**children**
歌曲	为了	孩子们

儿童歌曲

['sɒrəʊz]	[ɒv; əv]	['rəuzəli; 'rɔ-]	,	[ə; eɪ]	['pəʊɪm]
Sorrows	**of**	**Rosalie**	**,**	**a**	**poem**
悲伤	的	罗莎莉	，	一个	诗

罗莎莉的悲伤，一首诗

[saʊθ]	[ə'merɪkən]	['mænəz]
South	**American**	**Manners**
南	美国人	礼仪

南美礼仪

['spaɪdə(r)z]	,	['gɒsəmə(r)]	[θredz]	[ɒv; əv]
Spiders	**,**	**Gossamer**	**threads**	**of**
蜘蛛	，	游丝	线程	的

蜘蛛，蛛丝

-	[ɪn]	['fɔːmə(r)]	[deɪz]
Spittlefields	**in**	**former**	**days**
-	在	以前的	天

昔日的斯皮特菲尔德

[spɒts]	[ɒn]	[ðə; ði]	[sʌn]
Spots	**on**	**the**	**sun**
地点	在	这	太阳

太阳上的斑点

[spu:n]	,	[æn'tɪkwəti]	[ɒv; əv]
Spoons	**,**	**Antiquity**	**of**
勺子	，	古代	的

勺子，古代

[sprɪŋz]	,	['temprətʃə(r)]	[ɒv; əv]
Springs	**,**	**Temperature**	**of**
斯普林斯	，	温度	的

泉水，温度

[steɪdʒ]	,	[ðə; ði]	['mɒd(ə)n]
Stage	**,**	**The**	**modern**
阶段	，	这	现代的

现代舞台

[stæŋ]	['kʌstəm]
Stanging	**custom**
刺痛	风俗

刺客定制

['stiːlɪŋ]	[ə; eɪ]	[ʃiːt]
Stealing	**a**	**Sheet**
偷窃	一个	床单

偷床单

[strəʊl] , [nɪə(r)] ['lʌndən]
Stroll , near London
漫步 , 靠近 伦敦

漫步伦敦附近

['ʃʊgə(r)] [meɪd] [frɒm; frəm] [rægz]
Sugar made from Rags
糖 制成 从 破布

用碎布制成的糖

[ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n]
Superstition
迷信

迷信

['sʌsɪks] [pleɪs] , ['riːdʒənts] [pɑːk]
Sussex Place , Regent's Park
苏塞克斯 地方 , 摄政王 公园

苏塞克斯广场，摄政公园

[swɒn] ['rɪvə(r)] ['kɒləni] , [dɪ'skraɪbd]
Swan River Colony , Described
天鹅 河 殖民地 , 描述

天鹅河殖民地概况

['sweərɪŋ] [baɪ] ['prɒksi]
Swearing by proxy
咒骂 经过 代理人

代理宣誓

['teɪləz] , [ɒn]
Tailors , On
裁缝 , 在

裁缝，在

['tælɪˌpɒt] [triː]
Talipot Tree
塔利波特 树

塔利波特树

['tænɪŋ] , [njuː] ['prəʊses] [ɒv; əv]
Tanning , New process of
晒黑 , 新的 过程 的

晒黑，一种新的工艺

[tiː] - ['drɪŋkɪŋ]
Tea - drinking
茶 - 喝

饮茶

['tempərəns] , [laɪnz] [ɒn]
Temperance , Lines on
节制 , 线条 在

节制，线条

['θiətə, 'θiːə-] , ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['mɒd(ə)n]
Theatres , ancient and modern
剧院 , 古老的 和 现代的

古代和现代的剧院

['faɪə(r)] [ɪn]
Fire in
火 在

火灾

['rɔɪəl] ['vɪzɪts][tuː; tə]
Royal visits to
皇家 访问 到

皇室访问

[θi'ætrɪk(ə)l] [bɪl] [ɒv; əv] -
Theatrical bill of 1511
戏剧 账单 的 -

1511年的戏剧节目单

['θɔːrˌwɔːldzən] , [ðə; ði]['skʌlptə(r)]
Thorwaldsen , The sculptor
索瓦尔森 , 这 雕塑家

雕塑家索瓦尔森

['θrəʊɪŋ] [stəʊnz] [æt; ət][ðə; ði]['dev(ə)l]
Throwing stones at the devil
投掷 石头 在 这 魔鬼

向魔鬼扔石头

[t'aɪgəz] , [tuː; tə] [kætʃ]
Tigers , To catch
老虎队 , 到 抓住

老虎，去捕捉

['tɪmbə(r)] [triːz] , [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]
Timber Trees , Description of
木材 树木 , 描述 的

木材树，描述

[tɪm] [mɑːrks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːkɪŋ] [skʌl]
Tim Marcks and the Walking Scull
蒂姆 马克斯 和 这 步行 橹

蒂姆·马克斯和行走的骷髅

[taɪmz] ['njuːzpeɪpə(r)]
Times Newspaper
《时代周刊》 报纸

《时代报》

['trævəlɪŋ] , [ˌekspə'dɪʃəs]
Travelling , Expeditious
旅行 , 迅速的

旅行，快捷

['trævəlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt]
Travelling on the Continent
旅行 在 这 大陆

欧洲大陆旅行

['traɪəl][baɪ]['dʒʊəri]
Trial by Jury
审判 经过 陪审团

陪审团审判

[truːθ] , [ə; eɪ]['feɪb(ə)l]
Truth , a fable
真相 , 一个 寓言

真相，一个寓言

['tɜːkɪʃ] ['prɒfəsi]
Turkish Prophecy
土耳其 预言

土耳其预言

['twenti] - [eɪt] & ['twenti] - [naɪn] , [j'iəz]
Twenty - eight & Twenty - nine , years
二十 - 八 & 二十 - 九 , 年

二十八、二十九年

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [ɪn] ['jɔːrkʃər]
University , in Yorkshire
大学 , 在 约克郡

约克郡大学

- , ['vɪʒn] [ɒv; əv]
Valdemaro , Vision of
- , 想象 的

瓦尔德马罗，愿景

['vælənˌtaɪnz] [deɪ]
Valentine's Day
情人节 天

情人节

[væn] ['diːmənz] [lænd] , [ˌæbə'rɪdʒəniz][ɒv; əv]
Van Diemen's Land , Aborigines of
范 迪门的 土地 , 原住民 的

范迪门土地 (Van Diemen's Land)，原住民

['veəri] [wiːl] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [lɑːsts]
Vary weel while it lasts
各不相同 威尔 尽管 它 持续时间

趁它还在的时候好好享受吧

['vedʒtəb(ə)lz] , [tuː; tə] [meɪk] ['tendə(r)]
Vegetables , To make tender
蔬菜 , 到 制作 投标

蔬菜，使其软嫩

['vɪkə(r)] , [ðə; ði] , [laɪnz] [ɒn]
Vicar , the , Lines on
牧师 , 这 , 线条 在

牧师，台词

[vɪ'dɑːk] , [ðə; ði] [frentʃ] [pə'liːsmən]
Vidocq , the French policeman
vidocq , 这 法语 警察

法国警察维多克

['vɪlɪdʒ] ['fjuːnərəl]
Village Funeral
村庄 葬礼

乡村葬礼

['vɪləz] [ɪn][ðə; ði] ['riːdʒənts] [pɑːk]
Villas in the Regent's Park
别墅 在 这 摄政王 公园

摄政公园的别墅

[vaɪn] , [ðə; ði] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːmən]
Vine , The , from the German
藤 , 这 , 从 这 德语

Vine，源自德语

['vaiəlits] , [kəm'pleɪnt] [ɒv; əv]
Violets , Complaint of
紫罗兰 , 抱怨 的

紫罗兰，投诉

['wɒndərə(r)]	,	[ˌrekə'lekʃnz]	[ɒv; əv]
Wanderer	**,**	**Recollections**	**of**
流浪者	,	回忆	的

流浪者，回忆录

[wɔː(r)]	,	['mɪzəriz]	[ɒv; əv]
War	**,**	**Miseries**	**of**
战争	,	苦难	的

战争，苦难

['wɒrɪk]	['kɑːs(ə)l]	,	[dɪ'skrɪpʃn]	[ɒv; əv]
Warwick	**Castle**	**,**	**Description**	**of**
沃里克	城堡	,	描述	的

沃里克城堡简介

[weɪst]	[lændz]	,	[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]
Waste	**lands**	**,**	**Cultivation**	**of**
浪费	土地	,	栽培	的

荒地，耕作

[wɒtʃ]	,	['mekənɪzəm]	[ɒv; əv]
Watch	**,**	**Mechanism**	**of**
手表	,	机制	的

手表，机械装置

['wɔːtərɪŋ]	-	[pleɪs]	[ə'raɪvlz]
Watering	**-**	**place**	**arrivals**
浇水	-	地方	到达

水源地抵达

['wɔːtə(r)]	[bɪ'wɪtʃt]
Water	**bewitched**
水	着迷

水被施了魔法

[ˌwɔːtə'luː]	,	['bæt(ə)l]	[ɒv; əv]	[dɪ'skraɪbd]
Waterloo	**,**	**Battle**	**of**	**described**
滑铁卢	,	战斗	的	描述

滑铁卢战役

['weɪvəli]	['nɒv(ə)lz]
Waverley	**Novels**
韦弗利	小说

韦弗利小说

[wɪgz]	[ænd; ənd]	['tɔːris]
Whigs	**and**	**Tories**
辉格党	和	保守党

辉格党和托利党

['waɪthɔːl]	,	[dɪ'skrɪpʃn]	[ɒv; əv]
Whitehall	**,**	**Description**	**of**
白厅	,	描述	的

白厅，描述

['wɪtsn]	[eɪl]
Whitsun	**Ale**
圣灵降临节	艾尔啤酒

圣灵降临节啤酒

['wɪnzə(r)]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]
Windsor	**as**	**it**	**was**
温莎	作为	它	曾是

当时的温莎

['wɪtnəsiz] [ɒn]['traɪəlz]
Witnesses on trials
证人 在 试验

庭审中的证人

['wʊmən]
Woman
女士

女士

['wʌndər] [ɒv; əv] [ɑːt]
Wonders of Art
奇迹 的 艺术

艺术奇观

[rek] , [ðə; ði] , [ə; eɪ] [sketʃ]
Wreck , The , a sketch
破坏 , 这 , 一个 草图

残骸，素描

[juː] - [triː] , [ðə; ði]
Yew - tree , The
紫杉 - 树 , 这

紫杉树

[jɔːk] ['mɪnstə(r)] , ['faɪə(r)][ɪn]
York Minster , Fire in
约克 部长 , 火 在

约克大教堂发生火灾

[jɔːk] ['terəs] , ['riːdʒənts] [pɑːk]
York Terrace , Regent's Park
约克 阳台 , 摄政王 公园

约克露台，摄政公园

[ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l][sə'saɪəti] , [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv]
Zoological Society , Report of
动物学 社会 , 报告 的

动物学会报告

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷